華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七〇一四號
每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
•本社地址：香港荷李活道一一〇號•
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
•旺角辦事處：上海街四九七號•
台灣經銷處：台北中山北路一段八十二號六樓
電話……………五四六一四一號

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

多

奇妙的巧合

中文多字,與渣打銀行的新標誌,不僅形象相似,而且意義相同.渣打分行多,人才多,
服務種類多,聯營機構多.以多字象徵渣打銀行,最貼切恰當.
私人或公司在渣打銀行開戶口,佔盡方便之利,需要任何服務,渣打隨時
鼎力幫助,令你如願以償,事半功倍.
請移玉步渣打銀行,或撥電話5-223302顧客服務部垂詢,本行人員隨時樂意為閣下服務.

渣打銀行

對你幫助最多

美財長勸告阿拉伯國家
售油所得美元 投資落後國家
西蒙此行可望扭轉經濟危機

（合衆國際社埃及開羅十四日電）美國財長西蒙今日與埃及領袖款款深談，以尋覓使埃及經濟制度更爲「自由化」之辦法。作爲趨向於將新的外國投資帶入該國的一種初步步驟。屆負總統特殊任務之西蒙，亦將赴以色列，沙地阿拉伯和科威特。他在今日會與希卡西副總理晤談兩小時，然後在下午分別與花達克財長和希達石油部長諮詢意見。美國官員不會透露會談性質，但謂他們進行「廣泛性」會談。

（合衆國際社埃及開羅十三日電）尼克遜總統親到中東進行和平外交成功，與且與埃及商定加强和平合作關係之後，美財長西蒙已周六飛抵此間，與埃及舉行高層談判。他率同四十名隨員來埃及。他的旅行計劃包括中東四個國，他定於周日起以色列。又由以色列轉到沙地阿拉伯，科威特等。又據一消息，西蒙來中東所負的主要任務，是協助中東諸國如何善於運用他們由於石油高價輸出所獲的豐厚利潤，而積存的互額資金。據經濟學家的意見，中東諸國現在所持有的互額「石油美元」，若不善於運用，或投資在落後國家發展經濟事業之類，那麼如果讓這些「石油美元」任意傾出，可能破壞西方現存之一個微妙的均衡金融體系了。

（路透社開羅十四日電）美國財政部長西蒙今日在此間開始跟埃及官員們會談，其論題是有關經濟合作和埃及未付給美國的債務。西蒙今番乃率領一個高級代表團到來，其代表團是由財政、經濟和農業三方的專家組成，擬定要跟到財政部長法塔、外貿部長密赫里和石油部長希拉爾敘會。美國消息人士謂，在今後三日內，預料要討論的主要問題是埃及需要吸收外資、技術和埃及所欠美國的債務。在此三個主題在上月美國國務卿基辛格來訪時會由埃及方面提出。該等消息人士稱，埃及方面欲討論債務可否再定期償還，或然是完全放棄追索。

莫斯科會談成就有限
基辛格處境不佳 短期內可能辭職
水門事件困惑基辛格

（法新社美國華盛頓十三日電）美國國務卿基辛格計劃不久將行辭職之傳說，現在雖成與日益見公開談論。六個月之前，此間外交觀察家們靜靜的說，縱然尼克遜總統彈劾或辭職，美國外交政策仍在基辛格手中。現在他們所說的，剛相反，尼克遜總統渡過水門事件危機機會增加，而且會做完這一任的總統職，但基辛格維持着他的國務卿職位的可能則日益見少。顯然的理由是：一白宮與國務院都不準備答覆這個問題，但目前似乎無可否認的，這位美國外交策略神奇人物的時運日益不佳，這是由於水門事件的爭執，與最後一次的尼克遜——布里玆涅夫在莫斯科戰略核子武器談判之失敗。一基辛格上月在奧國維也納記者招待會中，把自己的前途與水門事件連繫起來，表示如果國會不能證實他的人格無瑕，他會辭職，現在對此仍有待澄清。基辛格堅官與梳偷聽事件無關以自辯。與蘇聯談判戰略核子武器的遭受挫折情形，更爲複什，國務院與國防部有傳統性的對抗，加上尼克遜總統在國會面臨被彈劾之虞。對於與蘇聯談判管制多彈頭核子飛彈，美方事前也沒有一確定的政策，尼克遜總統對於基辛格所建議的採取溫和態度，與國防部長許辛格的堅決立場，尚不能作決定。面對蘇聯提出打破戰略武器談判僵局之太大代價，尼克遜總統祇有選擇國防部的立場。此種決定是可獲參院右派所歡心的，而國會裏決尼克遜是否國被彈劾，尼克遜也需要這一派參院議員的支持的。

社論
賣淫是社會的嚴重問題

賣淫是有文化以來最古老的行業，而也是被利用最廣闊的行業，由古代宗教、政治、特人墨客，而至現代的國防間諜活動，都是利用賣淫的婦女來作有用的媒介，來完遂個別的目的。在不同的社會道德觀念上，賣淫的問題是非常複什，而有許多時候是互相衝突的。以中國固有道德來說，甚至以淫爲首；而同時所謂四淫者，是指嫖、賭、飲、吹四項；所以賣淫與嫖是同類。但，中國社會的但語俗話，則有一「笑貧不笑娼」的評判，甚至對「賣身」去完成個人對家國的責任，反而加以褒揚；民間故事極力頌讚「賣身葬親」的女子爲孝，「賣笑救國」的妓女爲忠。因此，我們要消挫留識賣淫與妓女完全是兩個問題，兩個則予以研究，然後才能有助于解決這個悠久的問題。

本港對此間近有人提倡予以深入研討。基督教佣道會社會關懷委員會希望發動一項調查，企能在一年內對下列問題獲得答案：香港的賣淫情況到怎樣的程度？香港究竟有多少妓女和妓寨？對賣淫的各種問題應如何應付？問該委員會業已聘到一位全時間而有資格的研究調查專家去展開調查，對油麻地地區的研究經已完成，曾到與賣淫有關的許多行業訪問，包括公寓、舞廳、音樂廳、酒帘及按摩院在內。亦會與幹這一行業的女子，主理人及應召女郎組織人等談論。根據該委員會發言人陳立僑醫生的意見：賣淫主要是社會的問題，其犯罪問題僅屬其次，而這問題常爲社會所遺忘的。我們常聞社會協助吸毒者，傷殘者及釋囚自力更生，但對賣笑的婦女的援助則無人過問。陳醫生亦表示：賣淫不應視爲一種犯法之舉，而法律對妓女是甚不公平的。沒有嫖客則無賣淫之事，爲何妓女要受罰而嫖客則逍遙法外？陳氏又指出，目前賣淫業的組織，不然沒有女子供應，因有許多女工未獲全時僱用的，多到酒館、音樂廳及按摩院過着賣笑生涯的。

我們對這個社會關懷委員會的行動，深表欽佩，他們的調查希望能給予香港社會人士對賣淫問題有一個清楚的認識。然而我們最關懷的是幹這一行業的婦女，如何被誘慫而淪落到如此的地步，她們如何被不法之徒所盛殆利用？及如何被剝削與控制？

最近從報章上我們見到一項驚人的報導，即九龍據一家男女英文書院採取斷然行動，開除六十名涉嫌爲黑社會人物的學生，據校方相信，這些所謂學生乃十四K會員，還慫落入學校，企圖發動兩項陰謀，一爲吸收青少年學生入會，一爲引誘女生走入歧途。所謂歧途者，是指進入妓院及音樂廳。這一項消息之所以令人震驚者，是對淫業組織已進一步向有知的少女落手，而有計劃地利用黑社會人物參入學校活動。黑社會人物向無知婦女施行迫害，已是罪無可恕，現必因淫事興盛，有利可圖，而轉向敢想像的女學生進行誘惑，由此可見賣淫的勢力是何等猖獗，將來對本港的影響，是何等敗壞。黑社會滲入學校的情況，報章常有揭露，若這種威脅不及早消除，其爲患的範圍將難以估計。目前本港青少年犯罪案件倍增，嚴重罪案數以千計，加上少女誘入歧途，罪案的滋長將如何收拾？

這樣的嚴重情勢，斷非一個宗教團體的調查與研究可能挽回，而是需要政府竭力的行動去加以制裁的。志願團體的貢獻是鼓勵方面的，政府應予以合作與支持，更應加以鼓勵，使更多的志願團體能籌起而參加同樣的活動，保障青少年男女的安全，極力防止惡勢力的擴張，並展開各種防範與善後的工作，加強教育的德性教育，提供更多康樂活動及場所，成立改造的計劃，造就更多的社會工作人才及人生指導的師資，訂立有效的家庭援助及福利制度。這是整個的社會問題的重要一部，是香港所不能忽略的。

重估阮文紹政府的地位

東南亞許多愛好和平的地區與人士，歷年來所以同情南越處境，支援阮文紹政府抗共作戰者，是爲了對阮文紹政府寄以莫大之期望，以爲阮文紹政府在艱苦對共作戰中，果能表現其維護自由，推行民主政治之精神，排除萬難，慢慢的，一步一步的建立一個現代化的民主政治的南越，爲安定東南亞盡一點貢獻。但最近許多事實使到東南亞各地區與人士失望了。阮文紹政府並未實踐其一向之諾言，反之，阮文紹政府不但沒有實現民主，反向極權統治之途邁進，使到南越人民陷於恐懼懷疑的不安情緒中，這是對一個抗共作戰之南越最大之打擊。

即以最近香港政府遣返一百一十八名目的南越非法入境移民而論，當時南越政府力求香港政府將一百十八名南越非法入境移民遣回西貢。經過倫敦、香港政府與西貢當局幾經交涉，西貢政府保證不會虐待一百十八名難民。換言之，西貢政府將遵守民主法律精神，給予一百十八名難民合理之待遇，香港政府與英國政府獲得上述保證之後，才將一百十八名難民遣返西貢。但曾幾何時，西貢政府不但自毀諾言，而且是殘酷對待一百十八名難民，昨日西貢政府官員竟然公開否認曾向香港及英國政府作出任何保證。據報載：「南越一名高級政府官員昨日稱：西貢方面對被港遣返南越的一百一十八名非法移民的處理，並無作出任何保證。南越國家警察總監昨日在西貢一記者招待會上表示：他並沒有接獲當局對任何政府作過任何保證。

一百一十八名非法移民遣返南越一事，引起國際間的憤怒與關心。他們被遣返南越前，他們的代表律師並未接獲離境的通知，而機場受嚴密戒備時，本港十一名記者亦因採訪被捕。本港官方人士對此事的意見，昨晚仍堅持謂該項保證仍然存在，並會堅守下去。港府發言人表示，該項保證消地在倫敦、西貢、本港的記錄上及新聞稿中。南越國家警察總監向報界否認任何保證的存在，同時宣佈拘捕六十九名難民遣返來港的走私集團人員。三星期前，南越發言人宣佈警方已破獲這組織。南越駐港領事昨晚對南越警的否認表示未能予以評論。港府發言人稱：港府對此事切注視，直至目前爲止，他們所接獲的消息，未令他們感到憂慮，人民入境事務處長戈立堅持謂：對難民的保證依然存在，並會持守下去。他說：他對當局持守這些保證及難民將不會得到苛待一點表示有信心。但假若保證被毀，他們也無濟於事。本港一名律師對保證能否持守只表示稍具信心。他說：南越警局長的表示是南越政府所作的無價值的諾言的結果。他說：就算當局保證難民不會受拷打，但最嚴酷的刑罰也會出現，終身監禁會否因其中一名難民抵南越後被判，英國及本港政府曾表示懷疑。當局已接獲南越政府不會嚴待難民的保證。英外務次官哈特斯里星期三在倫敦表示：他們已接獲對難民的擔保。哈特斯里移民時表示：在倫敦、西貢及香港接到保證後，除了一名外，所有移民已遣回南越。這就是事件之經過。

及英國政府對一百十八名難民命運關注。我們再三勸告阮文紹政府，千萬不可視自己作出的諾言爲兒戲。千萬不可輕視協商及勸告，千萬不可忽視外交上之任何信譽。否則全世界愛好和平之人士，過去極力支持阮文紹抗共作戰的人士將深感失望，而不得不重行估計阮文紹政府之地位及其存在之價值了。

南越選舉進行順利
越共襲擊三角洲 攻奪十七個哨站

（路透社南越西貢十四日電）南越人今日去投票選出四百七十八名省和市議員，而政府最後消息稱：只有一些意外事件牽涉及共黨之破壞活動。內政府一名官員說：投票順利進行在當地上午十時，七百萬名選民中大約有百份之三十已投了票。官員稱：許多人據報受傷，但不能說出意外事件之詳情。根據官員之說法，政府保安人員於今晨選舉開始之前不久，在西貢東南二十哩芹風鎮，將埋藏在投票站附近的一個地雷移去。南越之四十四省和西貢市之五十五個地方議會，主要是處理鎮縣和省之行政問題。總共一千一百六十四名候選人參加角逐，他們在明年選舉總統時可以扮演一個政治角色，屆時需有一百名地方議員或者四十名參議員和衆議員提名才可競選總統。

（合衆國際社南越西貢十四日電）南越軍方人士稱：越共部隊於星期日晨攻陷十七個湄公河三角洲哨站和襲擊三處投票站，大事破壞地方議會的全國性投票。西貢司令部發言人說：在以火箭和臼炮射擊三個投票中心中，三名平民喪生和十三名受傷。西貢官員謂：湄公河三角洲戰事之傷亡未明，因在戰鬥期間十七個失陷的外國哨站中的六個失去無綫電聯絡。

（路透社南越西貢十四日電）內政部官員稱：越共於今日南越舉行本地議會投票選舉之首四小時，發炮及小型武器襲擊投票站附近地區，四人喪生和四十九人受傷。全號均有越共炮轟事件，死傷者包括警察和平民。政府選舉法例特別禁止容許共黨工作者參加競選。官員稱：事件詳情未悉，但最嚴重的發生於中部海岸之廣義和越南壽之喜寧。

美國財長西蒙，率領四十人代表團，訪問中東各國，解決石油問題。圖爲西蒙在開羅與埃及財長法遂談話情形。（合衆國際社無綫電傳真）

寮國總理富瑪
心臟病況好轉 已能起床步行
寮共領袖蘇發努馮趕赴永珍探視

（合衆國際社永珍十四日電）一位政府發言人稱：富瑪親王的同父異母兄弟蘇發努馮親王，於聽聞富瑪親王心臟病發後，星期日由琅勃拉邦抵達此間。發言人稱，蘇發努馮是乘坐一架安N廿四蘇聯贈的飛機，由北越飛行員駕駛下抵達的。蘇發努馮親王同時亦是寮國聯合政府政治協商委員會的主席，他將不會獲准探望他的兄弟，直至富瑪的情況容許。據醫生方面消息，富瑪情況已告好轉，但他仍未獲准與人談話，包括他的兩位副總理。他是在星期五晚心臟病發的。

（美聯社永珍十四日電）靈通人士星期日稱：寮國總理富瑪親王，他於週五晚心臟病發，已能在病床上坐起來與近親談話。這些人士並稱，這七十三歲寮國親王，已能稍進食，其後的一夜，亦感舒適。替他治病的一個寮國醫生說，富氏「可在五天內起床步行」。一週六晚，一個美國心臟病專家，自菲律賓克拉克空軍基地飛抵永珍，他是應寮政府之邀而替富氏治病的。接近富氏的一人士稱：他的家人與富氏晤談，他覺得情形良好。

（美聯社永珍十三日電）靈通人士稱，寮國總理富瑪親王，於患心臟病後，週六晚的情況嚴重。他是寮國的混亂政治之重要統一力量。他於週五晚生病後，經有五個醫生馳至他的病榻旁，寮國與美國的心臟病專家數人，亦被派往永珍醫治這七十二歲高齡領袖。使寮國產生新政府及實際已使兩個對敵派系停止戰爭的協定，規定一旦富氏不能處理職務，則來自對方巴特寮的副總理，即出而担任領袖。該副總理是巴特寮第二號人物馮維吉。巴特寮領袖蘇發努馮，現任寮國強有力的國民政治委員會首長。

共市財長今日會議
商討可否動用美元 助會員國應付困難

（路透社布魯塞爾十四日電）歐洲共同市場的財政部長們明天要在此間舉行會議，討論歐洲共同市場組織，可否以數百萬美元的貸款來幫助在支付上陷困質難的會員國。同時，歐洲共同市場九國的農業部長們已面臨有史以來牛肉空前充斥市場的問題，亦要設法草擬新措施以應付此種危機。靈通的消息人士說，預料此兩次會議並無重大進展。該等消息人士謂，今次是歐洲共同市場財政部長們在夏季休假前舉行最後一次會議，但政治及技術障礙或許會阻止他們達成最後的協議。

七月十二日，尼克遜總統伉儷，在華府法院參加八十三歲之老法官華倫葬禮情形。左爲華倫法官遺孀，右爲尼克遜總統夫人。（合衆國際社無綫電傳真）

各國專家努力下
防治癌症初露曙光
證明癌細胞原是外來細胞 問題是人體何以不能防禦

（中央社波昂七月五日航訊）最近德國研究協會出版的「德國研究通訊」一九七四年第八卷第四十五期，上面刊載一篇專文說：

癌症研究及防治，是目前醫學界最棘手的大問題之一；西德馬德堡大學及貝林格藥廠合作研究試驗結果，如今已透露一絲希望。

基本上說來，癌細胞是外來的細胞，照理應該被人體器官的自然防禦力所排斥，就像移植的器官往往遭遇的情形一樣才對，對此，已有不少理論解釋何以癌細胞沒有被排斥。最近西德的一項發現，或可對若干種癌症的複雜過程，投下一道曙光。

研究結果顯示，癌細胞內往往含有大量的某種醣類，NEURAMINIC ACID，該項研究所檢驗的癌細胞，是婦女所罹患的乳癌細胞。這種醣，位於癌細胞的表層，於是癌細胞就不會與有自然抵抗力的細胞本體直接接觸，也不會使細胞產生抗原——這是細胞在採取自然保護行動之前的必要措施。

在德國馬堡主市貝林格藥廠從事這方面研究的史尼克教授指出癌細胞被NEURAMINIC ACID所僞裝，這種癌細胞如經「揭除其僞裝」，很可能就會促使免疫系統發揮作用。最近貝林格藥廠與德國吉森大學獸醫學院聯合，並開始從事一項適當的典範實驗。

他們爲一些罹患乳頭癌的母狗動手術，使部份癌細胞仍留在母狗體內生長。切除下來的癌組織，則送到馬堡去揭除癌細胞上的僞裝物」。

馬堡研究者使用一種酵素NEURAMINIDASE，在手術後數小時之內，用於去除癌症細胞上的NEURAMINIC ACID。去除「僞裝物」的細胞，再度被植入已接受手術的母狗身體內。其結果是驚人的，母狗體內即形成抗體，來抵抗癌細胞，而且不僅對於這些除去「僞裝物」的癌細胞，整個患癌的組織均被免疫系統剿平。百分之七十到八十的母狗均獲痊癒。

此法在美國也獲得了成功的結果。美國使用來自馬堡的NEURAMINIDASE，以同樣的診治方式，拯救了患乳癌婦女的生命。此外，實驗以人工方法引起癌症的老鼠，也獲致同樣的結果。

當然，要洞悉癌症以及組織的「免疫反應」，可能還要在實多年的時間，在對此有了充份認識之後，方可從事大規模的臨床試驗。

巴的摩爾警察
制服暴亂囚犯 救出四名人質

（合衆國際社巴的摩爾十四日電）雖然市內警察罷工了兩天，七十五名武裝官員於週六深夜，湧入市監獄內釋放被四百名囚犯挾持的四名人質。該等武裝官員稱：監獄內的少年囚犯，挾持了四名人質，然後自困在兩隣一列房屋內。他們持有水喉鐵、椅腳及枱腳等。獄卒亦在罷工中。市警察副總監米那少校說：「我們挑同警犬進入，當我們進入時他們把人質釋放。我們在進入之前把子彈裝好，但當他們看見警犬時，將人質釋放。」兩名人質受微傷，其他兩名人質未有受傷，但此事件發生後似乎心臟不適。

新華社記者抨擊
蘇聯支持印度 吞併錫金王國

（特訊）新華社北京十三日電：新華社記者述評：「民主」是假吞併是眞。蘇修社會帝國主義的宣傳機器塔斯社最近爲印度的擴張主義行徑大唱讚歌，吹噓印度政府在錫金硬搞好「憲法」，搞了一部錫金「憲法」。據說，「這部憲法的制訂和通過是錫金政治生活民主化的一個重要步驟」，而且「消除了這個國家將在最近成立的民主政府的最後障礙」云云。究竟是「民主化」的重要步驟呢，還是印度吞併錫金的「重要步驟」呢？人所共知，這部錫金「憲法」是在印度的軍事佔領下，由印度官員起草，并在印度軍警用武力鎮壓錫金人民的反抗鬥爭後，硬塞給錫金的。一個國家的警法，居然由外國越俎代庖加以炮製，在蘇修喉裏，這就叫做「政治民主化」！這部「憲法」居然規定，這個國家的政府首腦，而且還同國民議會的主席，都由印度政府派人「一身而二任」地獨攬起來。而「憲法」還規定，「錫金政府可以要求參加印度的政治機構」，也就是說這個國家可以「自行要求」外國來吞併它，這要算是千古奇聞吧！而在蘇修喉裏，這同樣也是好得很的「民主化」。在蘇修老爺看來，錫金的「民主化」還有個「最後障礙」，這「最後障礙」是什麼？原來，錫金人民不要這個「憲法」。他們高呼反對「憲法」的口號，舉行示威遊行，罷工、罷市。據占領錫金的印度軍警施放催淚彈，把許多人打成重傷。對這些，塔斯社是不願提及，也不敢提及的。不過，可以斷言的是，錫金人民就是印度吞併他們祖國的最大障礙，是「消除」不了的最大障礙。

印度政府要通過「憲法」來吞併錫金這一點，連印度的一些報刊也不得不透露出一點眞情。（印度斯坦時報）報道，有人批評說，這部「憲法」是比以前更明顯的錫金，有關傀儡作用的是，只是給錫金國王手中交給了印度政府，而一點兒也不是交給人民」。也不是說，執行這部「憲法」，「已非常接近于消滅錫金」，「爲錫金同印度合并搞清了道路」。這話說得何等清楚！所以，把錫金人民的反抗形容爲「障礙」，並不是像塔斯社所說的，是「民主化」的「最後障礙」，而是印度吞併錫金的「最后障礙」。所謂成立錫金「民主政府」的「民主化」，而是爲印度吞併錫金的花腔！一位錫金人士最近一針見血地指出：印度這一手是一個「微型的捷克斯洛伐克事件」。一九六八年蘇修社會帝國主義派兵侵佔捷克斯洛伐克時，叫嚷「保衛社會主義成果」，「兄弟國家」，而印度政府現在借口幫助錫金實行「民主化」，派兵佔領了錫金。這兩個事件都是大國欺負小國的產物，一個是超級大國，一個是大國，一個繼承老沙皇衣鉢，另一個繼承殖民主義者的衣鉢，一個向全球擴張，一個向南亞擴張，蘇修之所以爲印度吞併錫金大唱讚歌，其根本原因就在這裏，這大概也是「人同此心，心同此理」吧！

法革命紀念日
十萬市民觀看 萬餘陸軍操演

（法新社法國巴黎十四日電）約十萬市民，於今天法國革命紀念日，假期觀看傳統軍操，但今次的軍操卻以「新面孔」出現，原從總統府出發之一萬三千零四十六名來自各分部的法軍，今日從「巴士的廣場」操出，至共和廣場，此路綫是由總統戴當提選，以強調軍操的歷史性，一七八九年攻陷「巴士的監獄」顯示推翻君主制和建立法共和國的原因，軍操首次沒有軍車和重型武器出現，只有九架公平型戰機，十二架幻象四型和十二架積架噴射機飛過。

應付未來日內瓦會議
以色列確定原則 拒絕與巴游談判

（美聯社耶路撒冷十四日電）政府消息人士星期日宣稱，對於下一階段的日內瓦中東和平談判，以及巴勒斯坦參與談判事，以色列內閣要確定其採取的新立場。以色列外交部的官員們說，外交部長阿倫要在本月底走訪美國，其錦囊中可能容有一項「政府的強硬立場」，乃關係及應對巴勒斯坦問題者。以色列已堅決拒絕與巴勒斯坦解放組織舉行談判，指責其爲恐怖暗殺集團的擁護組織，旨在摧滅猶太國家。以色列總理拉賓週六宣稱，其政府不會討論巴勒斯坦的實施問題，而只會以同約旦談判的方式來處理此一問題。

（合衆國際社莫斯科十四日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日提出警告，謂中東有新戰火燃燒的危險。同時，該報在政策上有所改變，間接地讚揚美國國務卿基辛格在該地區的個人外交努力，說基辛格的外交手腕導致以色列軍與埃及和敘利亞達成停火協議，在提到最近以色列海軍部隊襲擊黎巴嫩漁港事件時，該報說：「特拉維夫所發動的挑釁事件已危及中東局勢的向政治解決的步驟，若然如此的行動繼續下去就可能觸發起一場新戰爭。」該報並沒有直截了當地指出，基辛格在中東停火協議過程中所扮演的角色，只這麼說：「只有建設性的政治手法方可助以緩和中東的緊張局勢，如使敘利亞和埃及軍隊跟以色列軍隊各自收戈，就是一例」。

美國照會以色列
不願看到巴勒斯坦建國 以免成爲蘇聯勢力範圍

（合衆國際社泰拉維夫十四日電）耶路撒冷郵報今天稱美國照會以色列不想在被佔領的約旦西岸產生一個巴勒斯坦國因爲它將會成爲蘇聯勢力控制的區域。耶路撒冷一政府官員稱，這項聲明反映長期的美國立場。該報稱在華府發出的一項急電中，指至約但胡辛王，向美國建議與以色列訂立一項隔離軍隊協定。它包括以色列在約旦河之內六哩地方撤軍以及把耶列哥歸還。以色列軍在一九六七年中東戰爭中佔領西岸及東耶路撒冷。該區內的六十萬人口當中大部份是巴勒斯坦人。

蘇太空人
由敬禮號往聯合號

（美聯社莫斯科十四日電）塔斯社星期日報道：蘇聯太空人波普域治和阿爾秋欽，在太空中作「更進一步改善」的第九日工作天中，從其「敬禮三號」太空實驗室進入停泊中的「聯合十四號」運輸船。此官方通訊社在一項簡短報導中稱：「兩人感覺甚佳」。敬禮三號在繼續飛行中。地面控制室沒有發出消息，以前是有發表謂：太空實驗室之運行系統「運行正常」。訊息顯然沒有過去九日的一樣壯觀。但最新消息謂：太空人在當地時間星期日凌晨二時卅分（國際標準時間星期六廿三時卅分）爲止的第九日工作天中是在太空站內部進行實驗工作。

華府法院被劫持人質
七人已逃出生天 兩匪徒尚瞭查查

（路透社美國華盛頓十四日電）美國警局說：七名人質今日已從法院下鎖的監倉中逃出生天，他們被兩名犯人持劫該處已達四日之久。警局發言人史派勒稱：當犯人中一名入睡時，六男一女之人質從地庫溜走。另一名犯人正在另一處與當局以電話交談，此乃事先安排的計劃之一部份。戈漢和鍾斯都不法意到人質會逃，史氏說：我不能確定他們現時已知人質逃脫否。人質大約在國際標準時間星期日十四時廿分逃出。當局稱：他們不敢肯定其他囚犯是否仍與戈漢和鍾斯同在一起。亦不能確定該女囚犯是否自願而仍留在內之一名女囚犯是否被迫的。在人質逃逸後，戈漢和鍾斯仍留在內。

（路透社美國華盛頓十四日電）扣押七名人質之兩名持械犯人，今日在此間聯邦法院的犯人倉中與國際電訊聯絡已歷時三日，他們在該處已耐煩等候美國官員夠其要一架汽車和一架飛機的要求。在打給當地電台之電話中，該兩名犯人之一名章伯熱見疲倦。一名廣播員說：犯人都沒有睡覺，因爲他們怕警察會衝進大廈。廿六歲的戈漢和廿四歲的鍾斯拉週四下午擄持人質：兩名律師、一名女秘書、一名政府聯員和三名美國警官，並要求派一架車和一架飛機送他們到一個未知的目的地。美國司法部已安排准許此等犯人飛出國外。美國官員稱：自犯人沒有作出威脅或者定出期限之後，就不急於達成一項協議。犯人已於昨日將法院內的十四名囚犯釋放，當法院開始被包圍時他們身在犯人倉內。一名女囚犯依然留在法院內，顯然要與唯一的女人質爲伴。

財政負担不起
英工黨政府停止 免費派發避孕藥

（路透社倫敦十四日電）今日，由於英國醫務協會以社會條件爲理由，決定停止發給免費的避孕物，包括避孕藥丸在內，結果導致英國醫生們和政府之間的關係更形緊張。今年四月一日，英國工黨政府推行免費的家庭計劃指導，作爲國家醫務衞生服務的一部份，然而此刻卻遭遇到一定程度的財政困難。約有五百位代表參加英國醫務協會的週年大會，醫生聯合會昨日呼籲醫院和家庭的醫生們，只有經過到嚴格的醫療理由，方可允予免費的避孕藥物。此項例將由英國醫療協會商討，直至英國醫療協會的額外費用付諸實行爲止。醫生們亦堅持謂：此種服務的額外費用不包括在國家醫務衞生服務計劃預算之內。英國醫療協會的此一立場意味着，因於社會條件問題，數以千計的婦女不得不要到家庭計劃指導診療所去取得免費避孕藥物，要不然就須付錢來取得。

今日本報新聞精華

兇徒殘殺十二歲半男童

昨日西環西祥街邊，發現一個十二歲半小學生，遭兇徒殺傷，砍斷雙足腳筋及右手脈門，奄奄一息，送院急救無效。（第三張第一頁）

大陸逃亡者廿九人抵港

昨晨三時許，警方在石澳附近，海灘拘捕廿九名男女，該批男女據說係本月十日從陽江乘兩風帆逃亡來港，其中包括五家人，刻警方在查詢中。炎熱天氣，大陸逃亡人數逐漸增加，據統計，本年上半年逃港難民已近三千人，就六月份已達六七七人。（第二張第二頁）

鍾士元談當前工業形勢

鍾士元分析當前本港工業情勢，認爲最艱苦階段已告渡過，預期本年底將會好轉，本港工業在強烈競爭下優勢尚未消失，發展機械化廠價自動生產力抵消工資上漲情勢。（第三張第二頁）

新界司顧參加暑期活動

新界副政務司昨主持大埔暑期康樂活動開幕，呼籲青少年踴躍參加各項暑期活動。公民協會則建議擴增新界各區康樂場地以適應青少年需要。（第三張第四頁）

全港首次公開圖片展覽

目的在介紹有關學校及團體對社會之貢獻，以引起廣大市民之注意。（第四張第四頁）

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

葡萄牙總統史賓諾拉委派 岡卡夫斯上校任葡國新總理

岡卡夫斯原爲武裝部隊委員會主席 曾在非莫三鼻給及安哥拉任職四年

（合衆國際社葡萄牙里斯本十四日電）政黨人士稱：葡萄牙新總理岡卡夫斯星期日與各主要政黨領袖會晤，討論組織一個新的聯合政府情事。

岡卡夫斯發言人說，他們是在里斯本之西十九哩加斯凱漁村他的家中會晤。其後岡卡夫斯即赴里斯本政府所在地的聖賓杜宮。

（路透社葡萄牙里斯本十三日電）葡萄牙總統史賓諾拉今晚，作出一件使全國感到詫異的決定，提名一位名不經傳的人士出任總理的職務。史賓諾拉將軍揚名現年五十三歲的岡卡夫斯上校領導政府，以代替于週四被撤除的卡爾斯總理及其十五人內閣。這位上校已婚，共有兩名孩子，他是武裝部隊行動，及發起四月廿五日軍事政變的少壯派軍官團體的聯合委員會會主席。當他作出這項宣佈後，便離開其總統府，他告訴記者謂：「我將于下週初向政府宣佈這項消息」。

史賓諾拉沒有宣佈新內閣部長的名單，他說「新總理將負責挑選他自己的內閣成員」。他續稱：「組織新政府將立即開始進行」。

岡卡夫斯對記者們說，新政府將是一個包括「軍人同志」的聯合政府。

（路透社里斯本十三日電）新委出的葡國總理岡卡夫斯上校，是一個甚少爲公衆所知的人物，他被喻爲是在四月廿五日軍事政變中，曾扮演一重要角色。

這位高個子身材，頭髮灰白的軍事策劃家，年紀五十三歲，是武裝部隊運動協調委員會主席，是廿一人國務委員會成員。武裝部隊運動是這次政變的背後支持者，結束了葡萄牙四十八年的極權統治。

當史賓諾拉於五月十五日宣誓就職總統時，史賓諾拉熱烈地擁抱岡卡夫斯，他是代表策劃政變的年青同僚們參加這位新領袖的宣誓就職典禮。這位職業軍官，在前些時避開新聞記者的訪問，在那時說他並非協調委員會主席。

岡卡夫斯在印度的葡屬領土未獨立前，曾在彼處任初級軍官兩年。在一九六〇年代，非洲游擊隊爲爭取獨立而戰的最激烈期間，岡卡夫斯在葡屬非洲莫三鼻給及安哥拉區任職四年。

岡卡夫斯已婚，有一子一女均在大學攻讀。他的妻子說他是睡眠不足的，把大部份時間就於閱讀。

返國述職日駐韓大使透露 韓外長態度强硬 日韓邦交趨低潮

北韓抨擊南韓違反人權與良心

（泛亞社東京十四日電）今天返國述職的日本駐漢城大使後宮虎郎透露：韓外長金東祚昨曾當面告訴他，漢城當局無意對兩名日人在韓受軍法審訊的事妥協，金氏表示：政府希望日韓部長級年會不受影響，八月或十月間仍可在漢城舉行。日外務省官員表示迄未作此準備。

（泛亞社東京十四日電）日本駐南韓大使後宮虎郎今天奉召返東京，定後日向外務大臣大平正芳報告漢城當局即將以軍法審訊兩名日人（記者和講師）的案件。此兩名日人涉嫌參與顛覆南韓政府的陰謀。南韓昨天亦已召回其駐東京大使，顯示兩國外交關係陷於新低潮。

（路透社香港十四日電）北韓新聞社今天報告：北韓抨擊南韓軍事法庭本星期以殿刑處判一批南韓人，被控參與推翻南韓政府陰謀有關之五十三人中之十四名被判死刑，其他分別被判入獄十五年至終身監禁。新聞社引述北韓和平合併祖國委員會發出的聲明，形容判罪乃「嚴重地違反人權和良心，並向民主和和平合併之主旨挑戰。」

（美聯社漢城十四日電）星期六又有七人被判死刑，而前幾天普通的被捕，使到平民被告增至五十五人，他們將由朴正熙總統的特別軍事法庭審訊，控罪爲陰謀推翻政府。

這使到到共有十四人，於本星期因涉嫌與一個名叫「全國民主靑年學生聯盟」的地下學生團體有關，而被判死刑。

另有卅九人被判由十五年至無期徒刑。餘下的兩名，即是居留在韓國的日人，他們將於星期一日宣判。在星期六日被判死刑的七人中，包括有國際知名的卅三歲離異派詩人金智沙（譯音），五個在漢城著名的漢城國立大學就讀的學生和一個年廿九歲的無業游民。

七十六歲的前總統尹普善說：他將下星期二日受審，控罪爲以金錢資助該學生團體。雖然他沒有被拘留，但他曾於五月二十二日由於上述控罪而被軍方檢察官盤問。

泰將直接控制境內美軍基地

（泛亞社曼谷十四日電）據泰文「民族報」今日報導：泰國防部及外交部已採取措施，加强對泰境各美軍基地之控制，在兩部之聯合計劃下，泰軍官將有權直接控制此等基地之活動。該報引述「高級人士」之消息作此報道，據謂：自一九六四年以來，泰軍事當局從未直接控制此等基地之活動，致從無一泰軍官可進入其中任何一基地。該報又稱，泰政府實施上述控制措施前，將通知美當局，而不必與美當局磋商。

倫敦柏克萊廣場 十萬毛虫 戰敗園丁總管

（美聯社倫敦十三日電）倫敦波希梅菲爾區之柏克萊廣場有十萬毛虫爲患，市官員對如何將之除去，不知所措。據說，這些毛虫在十二月前將會蛻變成蛾的英國普通毛虫，約兩週前神秘地侵入該廣場，開始由樹上降下，遍佈行人路，公園長椅，及石像上。柏克萊廣場園丁總管奧斯本說及其對毛虫作戰失敗時稱，我隨地巡視一小時後數百毛虫又再現椅上，現下我必須細心察然後才敢坐下。但有些遊客，就不理許多然坐下。數分鐘後他們就開始掙扎，坐立不寧。沒有人能知道毛虫何故選擇柏克萊廣場而不去鄰近的綠草公園，亦沒有人知道如何將之除去。

杭斯朗艾德靈及柯林斯 美三太空人重聚 紀念登月五週年

尼克遜宣佈本月十六日至廿四日爲美國太空週。

（美聯社美國華盛頓十四日電）三名太陽神十一號太空人，將于本週在此間及佛羅里達州的卡拉維納角重聚，以紀念人類登陸月球五週年紀念。太空人杭斯朗，艾德靈及柯林斯等，將于週二國際時間下午一時卅二分，宣佈在卡拉維納角的發射台成爲一歷史的標誌，這正是他們于一九六九年七月十六日開始他們的歷史性旅程的時刻。

遲于週六在理加里奧，尼克遜總統宣佈七月十六至廿四日爲美國太空週，作爲紀念登陸月球。

同日，三名太空人將在華盛頓的史密夫遜學院舉行一記者招待會，于下午他們將參加一個正在建造中的國家航空與太空博物館的一項儀式。

此在杭思朗與艾德靈到月球表面時，尚駕駛太空船環繞月球的柯林斯，目前任職放「太陽神十一號」的博物院的指導員。

日前杭思朗任辛辛那提大學的太空機械工程教授，至於艾德靈，自太陽神十一號完成使命後，在醫院療治憂鬱症。現居住在加州喜登山中，並任太空與電子公司的顧問，與幫助寫電視故事，柯林斯亦寫一書有關太空人旅行故事定下月出版。

霍亂侵襲葡國 有十四人喪生 患者達四百餘宗

（路透社葡萄牙里斯本十四日電）據報：正在葡萄牙流行的霍亂疫症又增加了七十五宗，使到已登記患上這種疫症的總數增加到四百四十三宗，自四月以來，已有十四人死於這種病症。受到最嚴重打擊的地區爲里斯本及第二大城市奧波杜，在南部阿爾甚夫渡假區亦有部份發症出現。

環球小姐選美昨在非揭幕 六十六佳麗參加 廿一日進行決選

菲旅遊部長稱主辦選美深感榮幸

（路透社馬尼拉十四日電）一九七四年環球小姐選美會，今晚正式在有一萬座位的民族藝術劇院揭幕，共有六十六個國家的佳麗參加角逐環球小姐的榮銜。

（泛亞社馬尼拉十四日電）一九七四年環球小姐選美會今晚在此間藝術中心舉行正式揭幕禮。主辦當局宣佈：原定參加此次選美會之國家爲七十二國和地區，但有數國最後決定不參加，故只有六十六國和地區的佳麗競奪寶座。揭幕禮由主辦選美的菲國中央旅遊部長阿斯比拉斯主持，並發表開幕詞，渠對各國佳麗表示歡迎，並謂渠對菲國能成爲主辦環球小姐選美會之第一個亞洲國家一節，深感榮幸。揭幕禮觀衆達一萬人左右，主辦當局將六十六名佳麗逐一介紹，並在上屆前環球小姐摩根主持下背誦環球小姐信條。

六十六名國佳麗自今日起，將開始繁忙之一週，伊等將從事定於十六日進行初選，廿一日上午決選。當選冠軍者可獲現金一萬美元，一張一萬美元之服務合約及其他珍貴禮物，亞軍可得獎金一千美元，季軍則得獎金五百美元，第四名可得三百美元，第五名可得二百美元之美國儲蓄債券。

六十六位佳麗代表之國家或地區如下：荷屬阿魯巴，阿根庭，澳，巴哈馬，比，百慕達，玻利維亞，巴西，加，智，哥倫比亞，哥斯達黎加，荷屬古拉索島，多明尼加，厄瓜多爾，薩爾瓦多，芬，法，希，關島，英，荷，洪，香港，冰島，印，印尼，愛爾蘭，以，意，牙，日，南韓，黎，利，盧，馬，馬爾他，墨，紐，尼加拉瓜，巴拿馬，巴拉圭，祕魯，菲，波多黎各，蘇格蘭，星，西，錫，瑞典，瑞士，泰，千里達，土耳其，烏拉圭，委內瑞拉，美，處女島，威爾斯，西德，南斯拉夫。

泰王盃足球賽 十四國將參加

（泛亞社曼谷十四日電）泰足球總會宣佈泰國將邀請十四個國家及地區，參加今年十二月廿四日在曼谷舉行之第七屆泰王盃足球賽。此十四國及地區爲澳，緬，印，日，寮，星，馬，菲，南越，南韓，高棉，香港，伊朗及印尼。對於是否邀中共參加，該協會會長目前不擬邀請，但將視國際足總對中共而參加亞運會之反對定。

泰警方大搜妓院 救出數十少女 拘七淫媒

（泛亞社曼谷十四日電）曼谷警方今日稱，一隊警員昨日突擊搜查六家妓院，救出被迫賣淫的少女五十六名，拘獲兩名妓院老闆及七名淫媒。獲救出火坑的少女中，有年僅十五歲之邦臣小姐，她對警方說，她是被迫當娼，即使生病，也被迫每天接客九次，拒絕接客，即遭毆打。五十六名妓女中，大部份是從泰國東北及北部被誘來曼谷當娼，其中廿六名表示要返回家園，其餘卅名則表示欲繼續過皮肉生涯。

大衛尼雲赴大馬 拍攝一套紙老虎

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十四日電）英籍大影星衛尼雲於周日抵達此間，他將逗留八個星期，以便拍攝一部名叫「紙老虎」的電影，而這部電影耗資約二百餘萬美元。大衛尼雲將與一些在西方享有盛譽的日本電影明星聯合拍攝這套電影。他們是三船敏郎及高田時等。

三木責田中利用金錢控制自民黨 面對執政黨分裂 田中與副手密商

（美聯社東京十四日電）消息靈通人士說，日本大藏相福田赳夫很明顯地已經決定辭職，預料下週即將發表聲明。他們說：福田和他的助理以及親近的政界人士商討過他的策略，他表示希望星期二會晤首相田中。他們說，這兩位會商之後的結果，即決定留任或辭職。

（美聯社東京十三日電）消息靈通人士星期六說：藏相福田赳夫將來決定辭職，預料將於下星期作出宣佈。消息人士謂：福田與他的助手及親密政治拍擋商討他的策略，並表示希望在星期二會晤田中首相。

消息又謂，會晤的結果，將決定福田是否留任或去職。最近在上議院選舉中遭受嚴重挫折後，田中首相又於星期五大受震動，副首相三木武夫在當日宣佈辭職。三木譴責不再受田中的政府手段迷惑，他譴責首相利用金錢權勢去統治執政自民黨及政府。

三木譽官要將他的時間，集中「革新」自民黨。

消息靈通人士說：田中與他的副官，正閉門進行一連串會議，討論法案撫離心份子，並避免執政黨瓦解分裂，自民黨在此時分裂，可能促使反對派的社會主義，共產黨及公明黨人，更密切行動，以組織修正主義的聯合政府。

新加坡廠商指出 女工不安於職 影響生產水準

（泛亞社新加坡十四日電）新加坡廠商一致爲女工多數不安於職，雖然有吸引人的薪給及獎勵（如提供職業訓練）而女工每月的流動性仍高，百分之五女工的技術水平甚低。他們的話是在評論生產力局高級研究員吳瑞馨女士所揭出的研究報告，吳女士謂良好的勞資關係，更好的擢升機會及鼓勵，可以把女工的流動性減至最低程度，廠商指出，他們的一些鼓勵計劃似乎都行不通，一般少女似乎並無固定的工作目標，她們自以爲年紀輕，工作容易找。

吉隆坡街頭活劇 此君色胆包天 竟敢強吻女警

（泛亞社吉隆坡十四日電）一名色胆包天的狂徒，竟在鬧市衆目睽睽之下，強吻一名身著制服的女警。警方說被吻的女警在事發時正與其他女警指揮交通，一名色情男子趨前擁抱著其中一名女警強吻，結果兩名女警合力將其制服，帶返警局偵查。

喀什米爾首都斯利那加 兩敵對團體武鬥 九十餘警察受傷

中共責印度吞錫金並抨擊蘇聯

（路透社新德里十三日電）今日喀什米爾省會斯利那加敵對政治份子發生衝突，警察企圖將之驅散，九十名警察遭石塊所傷。托勒斯報導，警察發射催淚彈，及以鐵鋼頭棍衝擊，以驅散暴亂群衆，打鬥雙方一陣投石，傷警察九十一人，其中一人重傷。該報稱，在發生衝突中，傷人逾百，但除警方傷者外，其他傷者未有確數。衝突爆發於公民投票陣綫與亞瑯米行動委員會的兩派擁護者的—

公民投票陣綫行列遭投石之後，兩人已送入醫院。親巴基斯坦的巫米行動委員會主席法魯克領導巡行，他在數週前建立之講合[illegible]被暴徒拆毀。巴基斯坦[illegible]

他說應召開印度及巴基斯坦代表與各界代表的圓桌會議，以解決有糾紛領土的問題。

（路透社香港十四日電）中共新華社今日指責印度虛構事實，藉以此爲藉口，進行吞併錫金。據在香港收聽新華社廣播，同時抨擊新德里的支持印度這種行動，該社說：一個國家的憲法，由一個外國越組代庖替它編撰，而蓄殖行爲被蘇修稱爲政治生活的民主化。它譴責由錫金人民起草的反抗被印度軍警壓制後，在錫金實施—

土國外長訪問大陸

（法新社伊斯坦堡十三日電）土耳其外長古尼斯本晚已離開此間，啓程赴中國大陸訪問。其間，他將與中共領袖們舉行會談，關于發展兩國經濟關係問題。此乃自從兩國于一九七一年八月建交以來，一位土耳其外長首次訪問中共。在赴北京途中古氏將在喀拉蚩機場稍事停站，會晤巴基斯坦外長阿西斯。古氏將于離開中國大陸後，取道香港轉往泰國作官式訪問。

摩鹿加羣島 洪水成災

（法新社印尼耶加達十四日電）在摩鹿加群島安汶市六年來最大的一次水災，今日據報有三人喪生和廿一人受傷，官員報告謂：一百四十一間房屋於上週爲洪水沖去有一千四百七十六人逃往高地避難。在上週不斷豪雨之後流經該市的四條河流全部缺堤，損壞摧毀該市道路和橋樑大約百份之八十。物質損失以數百萬盾計。摩鹿加軍事司令毛佐諾准將已提出警告，市民不可在河流附近建屋，以避免將來的同樣災難。

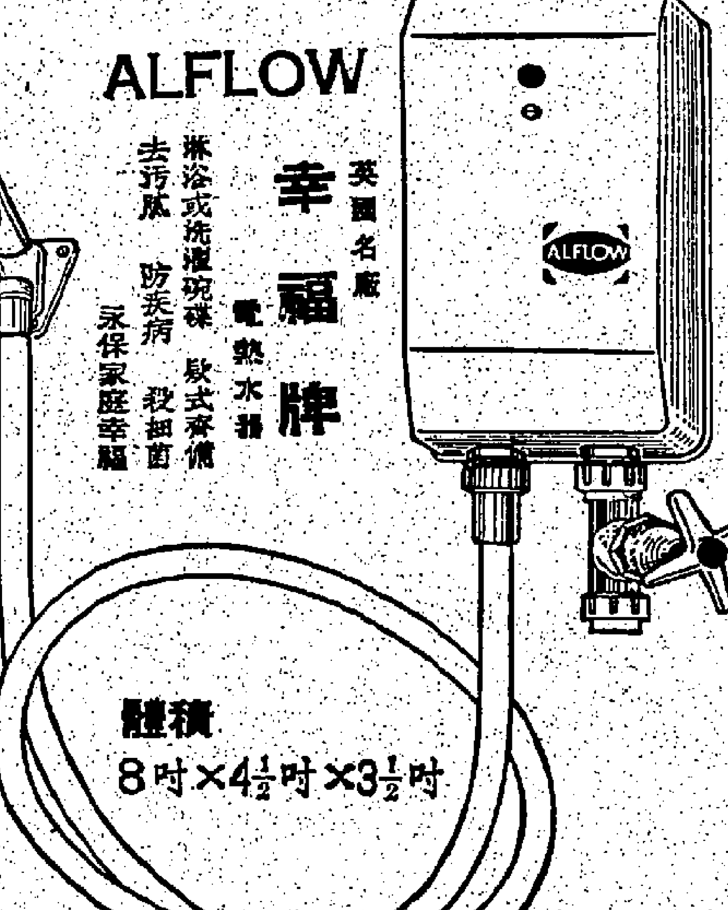
台醫學界指出 癌症並非絕症 早期發現及早治療

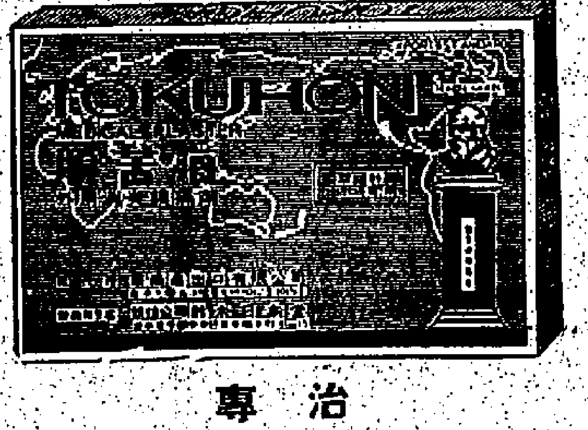
（泛亞社台北十四日電）榮民總醫院的醫生，力證癌症並不是絕症，早期發現與治療能挽救許多生命，患者和家屬千萬不可諱疾忌醫，更不能亂投藥石。他們說：在目前仍以手術治療和放射綫治療爲主，化學藥品治療則多應用於晚期的病人。

恐怖片驅魔人 嚇昏日本女生

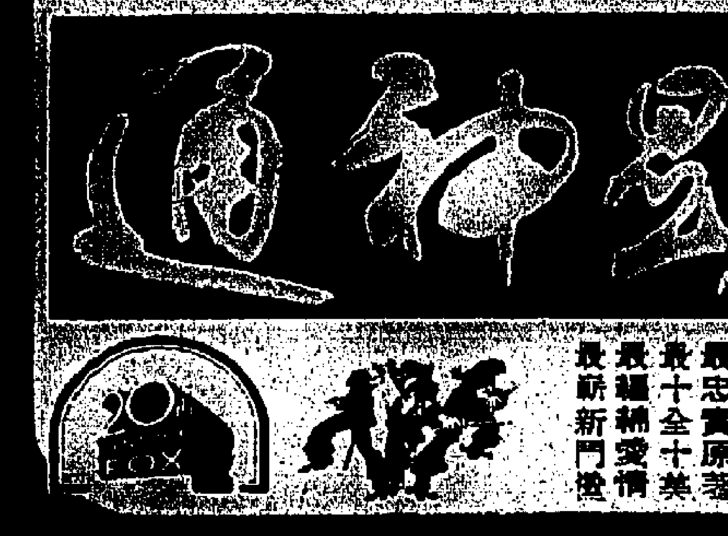
（泛亞社東京十四日電）恐怖片「驅魔人」，昨起在東京橫濱及川崎三地上映後，各戲院今日仍大排長龍，上午八時開門售票，不及三小時即全日門票搶購一空。在上映至恐怖片段時，婦女尖聲驚叫，不少女觀衆以手掩眼，東京有一女學生且嚇至昏倒，送院救治。

江伯昭 鐵肺膠
專治肺弱
三十餘年經驗治愈
治先見血而後咳或先咳而後見血之症。
治血衰咳而只見體弱氣促不能任勞之症。
治血虛氣滯而吐白痰之症。
治時發時歇之咳嗽，老人咳嗽及痰嗽症。
治咳嗽而胸痛，上落見氣喘及常易傷風。
治咳傷打傷操勞過度常見心翳胸痛氣頂咳嗽。
治肺因病而起之咯痰。
凡患上述各症者服江伯昭中醫製之「鐵肺膠」必保十足痊癒。
特約代理（香港）上環永樂街瑞昌，[illegible] 電話：K-378383


ALFLOW
英國名廠 幸福牌 電熱水器
常用熱水淋浴能使您 血液暢流 增強體健 每次費用約為三仙
淋浴或洗澡洗碟 去污脈 防疾病 殺細菌 永保家庭幸福
特點：
即用即熱 長用長熱 安全可靠
體積細小 容易安裝 費廉慳電 長期的節儉 乃致富之途徑
水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上
電：用三千火者適合於普通家庭之用
體積 8吋×4½吋×3½吋
參觀 請移玉
總代理：耀生行有限公司
禮頓道105號 電話：5-769950
或香港電燈公司中區服務中心
電器家庭修理售賣
工程電力大小承做

特有70年歷史 老人商標
消炎止痛膏藥布
海苦脫
大宏力藥 厚特藥膏

專治
筋肉酸痛・筋肉疲勞・肩痛・乳房痛・乳腺炎・胸痛・風濕骨痛・扭傷・扁桃腺炎・虫咬・牙痛・運動後筋肉酸痛・頭痛・神經痛・關節炎・按摩補助等・
近有類似貨品銷售市上（請指明時買老人商標說明書）
製造：鈴木日本堂股份有限公司
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096

白蘿仙
止咳療肺露
丹桂蓮
皮膚水・皮膚膏・皮膚粉
香港中華大藥房出品

盛況空前今天五場
一九七四超級大片 優待觀衆 不加座價
闔府統請
時間：十二點半・兩點半・五點半・七點半・九點半
三劍俠
人人都讚好
海運 百樂
THE THREE MUSKETEERS
鋼石陣容
七十米釐攝製
空前絕後
超藝透視體闊銀幕！
最忠實原著
最十全十美
最纏綿愛情
最新門[illegible]


保留票尾
憑票尾一到莉莉服裝店換取本片主角價值十三元豆豆相一幀。莉莉服裝店地址：香港威靈頓街三十七號B，九龍加拿芬道五十五號A，地利士道七號D

京華 快樂 文華 大光明
徇衆要求 今天重映 加入聯映
氣勢如虹第三週
刻劃人性自由追求無盡奮鬥精神
適合學生欣賞！
闔家最佳享受！暑期娛樂
史提夫麥昆
德斯汀荷夫曼
PAPILLON

華僑晚報 每天弍元
分類廣告 費廉效大

本港新聞

亡命飛車賭博 擾人清夢做成交通意外

龍翔道大潭道石澳均時有出現

（特訊）愛好開快車的飛車者，現時又出現在九龍龍翔道，在黑夜展開非法賽車。

就在上星期日凌晨，便有廿五輛賽車和十輛電單車，在該處鬥車，圍觀者凡三百多人。

雖然鬥車是非法的，而且並沒有具備賽車的形式，然而人聲鼎沸，氣氛，不亞於國際賽車。

據悉，那些參加「死亡賽車」的駕車者，有來自社會各階層，包括商人，富家子及一些年青人。但圍看賽車者，多是吧女及舞娘居多。

至於那些賽車，多是偷來者，賽車手所賽路程並沒有規定的，視乎挑戰者所指。

但賽車是接受賭注的。據悉，通常每一注爲五百元，數目相當可觀。惟倘若輸者付不起賭注，勝者有權打碎輸者汽車的擋風玻璃，或將它的車呔放氣。

不過，由於參加賽車者多是非善男信女之輩，往往會因糾紛而「開片」。但他們都沒有向警方報案。

有時，賽車者受傷，但他們都不願往醫院接受治療，原因是恐懼警方的調查。

事實上，除龍翔道有黑夜死亡賽車之舉行外，其他地區如港島之大潭道，石澳道和新界之大埔道等，也有發現。

旺角兩賊刦途人 警探拘獲兩疑犯

（特訊）昨晨水警刑事偵緝課之警探機警地在旺角區拘獲兩名嫌疑刦匪。

昨日上午約七時十五分，一名五十四歲之油漆匠在旺角塘尾道近山東街之海傍被兩名青年以利刀指嚇，刦去現款二百二十五元，一隻手表，及一隻戒指。當時情形却被一隊在巡邏中之水警警署警探看見，遂上前拘獲該兩名青年，並起回全部贓物。

該兩名被捕青年分別爲十五及十七歲，現正被警方扣留查詢。（合）

爲保護你珍貴的眼睛，請向港澳各大代理之眼鏡公司，査詢與索取美國「舒服能」軟性隱形眼鏡的免費說明書乙份，或可來函香港筲箕灣郵箱4272號，博士倫(香港)有限公司，「舒服能」軟性隱形眼鏡部門索取。

「舒服能」soflens® CONTACT LENS (polymacon)

SOFLENS「舒服能」軟性隱形眼鏡，是美國博士倫光學公司在香港註冊的專利產品

接受各種定期存款，利率如下：

二年年息一分 10%

十二個月年息九厘八七五 9⅞%

六個月年息九厘七五 9¾%

三個月年息九厘半 9½%

怡孚財務

幫襯怡孚容易致富
存款怡孚愈存愈富
怡孚一易富一愈富

股東爲：聯邦信託有限公司（英國最大之財務集團）怡和有限公司及仁孚行有限公司

存款利息優厚

最低存款額港幣二萬五千元
詳情請撥電話5-793421
存款多於十萬或存期長過二年者面議

怡孚財務 UMF UNITED MERCHANTS FINANCE LIMITED

（專營分期付款．租賃及房產按揭業務）

地址：香港禮頓道雲翠大廈五樓 電話：五-七九三四二一

旺舖及商業樓宇招租

（一）本港上環永樂街一五四號至一五八號永生大廈地下面積約五千五百餘尺，可分租，適合銀行，出入口行應用。

（二）香港皐路乍街廿八號B地下連大閣面積約二千餘尺。

有意者：請於辦公時間電：五 四四二二七八洽

本公司在文咸西街經營參茸補品逾五十年歷蒙 各界友好愛護有加殊深感紉現因擴展業務將原址拆卸改建遷往

皇后大道西82號（荷李活道口）

電話 五—四九三八一叁 五—四九三七六二

照常營業

新知舊雨尚祈移玉賜教爲荷

惠元昌有限公司 參茸行啟

九龍分行：彌敦道六九三號 電話：3—948659

請客在「金冠」 賓主盡開顏

尖沙咀地王「金冠酒樓」，薄利主義，價廉物美，出品第一，選料上乘，兩十足，湯水濃郁，服務週到，曾經光顧，無不滿意，故請客在「金冠」，賓主盡開顏，誠不虛語也。

又本酒樓備有平治牌SEL 35 300號華麗汽車專爲賓客結婚迎親免費服務，如有需要請與營業部接洽。

定座電話三－六六六二九一－八

一國性格代言 歐威 先生 時論家

馬來西亞 蕭易人 業餘哲學家 二度來港

即將赴美本月廿日中午截止會客，欲命從速

提醒你：與時間賽跑，憑哲理，糾正錯誤，
指示你：向命運挑戰，以覺悟，再造人生。

寓九龍彌敦道富都大酒店608室

營業時間早十時至十二時，下午二時至八時，適時電約 例假照常，電話：K八五二〇一壹（優待工友半價收費）

設備科學攝影印機即影即有

均益大廈

石塘咀屈地街電車總站

地下旺舖 二樓寫字樓 招租

餘額少 條件優 環境好 租期長 二元起 請參觀

大昌物業管理有限公司

中建大廈1223室 電話5-223112

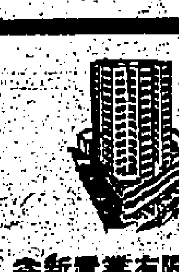
隱形耳聾機 WILLCO

德國美國 清晰無比 無線無聲 無電無音

減肥 美國美后牌電動型減肥身材苗條

$890 $480 $280 $180 香港威靈頓街45號 九龍漢口道15號何鴻燊大廈二樓商場F24愛華行專售

華僑晚報 每天式元 分類廣告 費廉效大



金新置業有限公司 大埔中31號萬利行Ⅱ樓 電話：5-253003 地址：3-951833

新訂價特平

可分十五年付款
首期只交二萬元
年期長年底完成

二‧三樓商用‧酒樓‧百貨公司‧超級市場
地下旺舖特平每呎只售六百餘元

要好世界‧請住 好世界洋樓 荔枝角道‧塘尾道口 靠好世界戲院

商業大廈洋房廠地吉售

（一）位於九龍彌敦道業盛地區，全新商業大廈全座連地出售，樓高廿四層，交吉。

（二）港島（A）近馬己仙峽道四層獨立花園洋房兩座，面積一萬四千呎；（B）花園洋房，面積五千呎；（C）石澳三千五百呎兩層式花園洋房，交吉。

（三）（A）山頂高尚洋樓，兩房，全海景，面積一千五百呎；（B）堅尼地道，全海景，二千三百呎。

（四）葵涌工廠地，面積四千呎，交吉。詳情請電H二四七九〇五 湘機有限公司地產部（二四六）洽，經紀免問。

港九各區 商業樓宇 工業大廈 住宅洋樓 租

莊士 中環萬邦行7樓 TEL:5-254591

和豐工業大廈招租

葵涌打磚砰街 58-76號

六、七樓每層約58,000呎
適合各行工業
約八月底交樓

接洽處：福聯有限公司

中建大廈九二四室

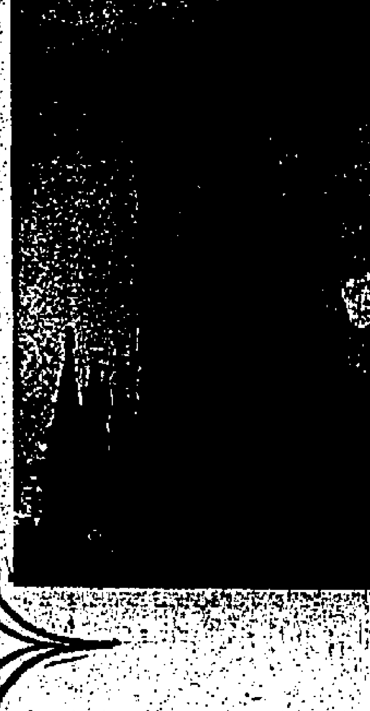
電話：五—一三五一三五 五—一三七三五〇

滙業聯合發展有限公司

滙業基金

500單位今日市價 港幣 636

華僑日報 聯合主辦 汎美航空公司



美加旅行團

遊覽地區：檀香山、三藩市、史拔簡（七四年世界博覽會）、西雅圖、溫哥華、多倫多、尼加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿蘭杜（狄士尼世界）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、聖地牙哥等十多個山明水秀、富饒迷人、足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。

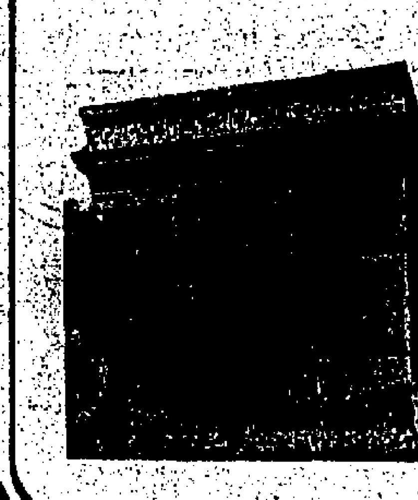
第廿三團——七月廿七日至八月廿日
第廿四團——九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收 HK$12,600

歐洲旅行團

第五團

全程廿五天由八月二日至八月廿六日



歐洲旅行團第五團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。

費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。繼續爲本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。

全程廿五天僅收 HK$11,200

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5-251974

華僑日報最新出版一九七四年第二十七回

香港年鑑

每冊二十元

保持新鮮風格
增強豐富內容
論述文章詳確
參考資料齊全

集香港工商經濟實況
醫療及文教事業動態
日用參考知識之大全

‧內容‧

大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五－一二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五－一二二一三一七
旺角分處：上海街四九七號樓下 電話：三－八四〇七四九

旺舖、高級住宅租售

- 堅拿道西10號地下旺舖商業式三四樓全部面積19,000呎（租售）
- 碧瑤灣29座24樓高級住宅面積2,400呎連車位（租售）
- 北角北景街9號地下旺舖面積900呎（招租）
- 英皇道惠安苑D座1703住宅洋樓面積1,020呎連有蓋車位（出售）
- 九龍海壇街176號商業地下面積1,130呎（出售）
- 九龍順寧道79號五樓唐樓住宅面積1,050呎（出售）

新鴻基財務有限公司
香港康樂大廈22樓
電話：5—261211（內綫70）

葵涌廠房廉租

五樓六樓每層壹萬四千二百零六尺可作工業用途（不合塑膠業）梨木道66號交通方便。有意者在辦公時間內請電12—202123—6彭洽

大道中十四號大廈行 旺舖及寫字樓出租

舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）
寫字樓由二百呎至一千四百呎每呎約六元至六元半
詳情請電：五－二三九六三九

滙業集團公司

接受定期存款 年息如下：-

18個月 10½%
12個月 10¼%
6個月 10%
100日 9¾%

24個月或以上利息面議

此等存款由本集團公司直屬機構滙業財務有限公司辦理

FOREX

滙業集團公司
專營一切金融外滙及投資業務

總公司：香港干諾道中康樂大廈三十七樓
電話：五-二四七一零六（五綫）
五-二二七〇九一（五綫）
五-二四一一零一（四綫）

分公司：九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈二樓
電話：三-六七二〇九五（四綫）
九龍[illegible]道五十五號地下
電話：三-六八五一四五一六

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

OCBC
華僑銀行有限公司
（在新加坡註册）
及各附屬公司
一九七三年十二月卅一日綜合資產負債表

一九七二年 S$ '000's		S$ '000's	S$ '000's
	股份資本與儲備金		
100,000	額定資本三千萬股每股十元	300,000	
	實收資本九百九十三萬零八百八十二股		
60,000	每股十元（改爲普通股）		99,309
—	資本儲備金		98,516
78,599	儲備金——包括由聯合結算而得之資本儲備金		122,055
1,922	損益賬		6,222
140,521	股東資金總額		326,102
6,600	少數股東應佔數額		7,336
	流動債務		
	來往，定期存款，儲蓄與其他存款		
1,283,608	包括同業及代理存款與結存	1,886,557	
14,149	應付票據及滙票	46,792	
45,878	其他負債包括準備及其他儲備金	91,085	
3,600	提分派股息	5,958	
1,346,235			2,032,392
120,048	承担，保證與其他責任		242,688
1,614,104			2,608,518

一九七二年 S$ '000's			S$ '000's
	流動資產		
393,086	庫存現金與同業存放		876,679
52,580	即期及短期通知放款		27,808
58,818	應收滙票（折實）		97,898
140,487	新加坡政府証券折實（包括新國庫証券）	69,085	
185,204	馬來西亞政府及他國政府証券折實（包括馬國庫証券）	164,656	
325,691			233,741
	投資折實——		
33,925	有價証券	85,149	
15,715	無價証券	16,820	
49,640			101,969
661,028	客戶貸款，扣除呆賬及疑賬準備		928,793
16,926	其他賬項		25,168
1,439,579			2,290,074
	固定資產		
54,477	地皮，建築物與設備折實		75,756
120,048	代客承付之滙單與担保及其他責任（對銷）		242,688
1,614,104			2,608,518

截至一九七三年十二月三十一日爲止一年度綜合損益賬

一九七二年 S$ '000's		S$ '000's
422	少數股東在附屬機構之數額	557
1,971	撥存附屬公司儲備金數額	5,608
7,500	擬撥存儲備金	6,500
	股息——臨時股息每元股份五占，	
	扣除四十巴仙所得稅	
1,800	（已於一九七三年十一月三日付出）	2,979
	建議——（甲）每元股份派最後股息五占，	
1,800	扣除四十巴仙所得稅	2,979
	（乙）每元股份派紅利五占，	
1,800	扣除四十巴仙所得稅	2,979
1,922	盈餘轉入下年度	6,222
17,215		27,822

一九七二年 S$ '000's		S$ '000's
	扣除所得稅，資產折舊及撥入內部儲備後之	
13,794	本年度盈利（包括新政府証券利息）	24,308
	去年滾存來（包括$1,592,000適用於	
3,421	四海通銀行有限公司）	3,514
17,215		27,822

本港新聞

逃亡季節中一批難民抵港
石澳拘廿九人
據說本月十日乘兩風帆自陽江逃來港
本年逃港人數續增上半年接近三千人

（特訊）警方昨日凌晨三時，在石澳沙灘，截獲二十九名大陸逃港難民，包括十七名男子，十二名女子。

據聞二十九人分屬陽江五戶人家，于十號晚乘坐兩艘風帆，由大陸逃抵本港，但因人地生疏，誤在石澳登岸，被警方發現搜獲，帶返柴灣警署再交有關方面調查。

初步懷疑逃難人數，不止二十九人，警方增在石澳附近，以及大潭道一帶，設立路障截查。

另一項流傳的消息稱：在現場附近，並無發現風帆，傳說該批難民，由本港往大陸捕魚之漁船，載來本港，不過該項傳說，可能性並不高，因爲本港漁船，輕易不敢有這種做法。

同時傳稱：該批難民可能中途遇事，被漁船救起送來本港，有關實情，仍在追查中。

本港每年夏季，均有大批大陸難民逃港，而本港政府，在查悉難民有親屬在港，足以照料其留港生活後多准予居留。

據來自大陸的難民稱，夏季逃亡，一則藉天候之助，順水乘風，較易成功，而且逃亡人。大多借助船隻逃亡。聞亦有部份難民，翻山越嶺，幾經跋涉，抵達邊界地界，伺機泅泳來港，亦有不諳游泳者，通常以球胆，單車胎等，冒死逃亡。

能夠逃離大陸者，大多數爲近海地區難民，因當地較易覓得船隻，而且便於駕駛船隻，從前亦發生過有船接應來港，但本港執法殿嚴，屈蛇來港之大陸難民，已見減少，而逃港之難民，大多數經過一番準備，伺機自行逃亡，有時糾同志同道合者，相偕來港。

能夠順利逃到本港，究屬幸運，部份難民，中途遇事，或葬身魚腹，或屍沉大海，接力扶持，雙雙泅泳來港的感人消息，時有所聞，亦有人橫梓逃來本港，但在光明在望之際，不幸筋疲力竭，命喪陰曹，實令人婉惜。

本港人口，已見日益膨脹，出生率在近年雖然轉低，但合法移民，爲數亦在不少，加上頻頻由大陸逃港之難民，令本港人口壓力，漸趨嚴重，但基於人道，對能冒死逃亡，經九死一生，逃出生天的人，港府在調查後，多准予居留。

逃亡人潮，勝不提汎汎大海，殞沉黑夜，以及千辛萬苦，一批緊接一批，夏日來臨之際，逃亡新聞，日有所聞。

根據有關的數字顯示，逃港人數，按月如下：一月份四百三十四人，二月份三百八十一人，三月份五百〇九人，四月份四百〇九人，五月份四百四十六人，六月份六百七十七人，而七月份初步未逐日統計的人數，逾七十二人，其中由七月一日至九日，以及十三日以後數字，未包括在內，全部人數已有二千九百四十八人，足見逃亡情況一斑。（合）

西營盤正街地底電箱爆
鄰近玩具攤貨物被炸毀

（特訊）昨上午十時左右，西營盤正街近第三街一個地底電箱連續爆炸，電箱所在地的一個玩具攤檔首當其衝，大部分貨物被炸至散佈地上，檔口並滑火燃燒。該攤檔一名女檔主，幸及時偕同兩兒女走避，沒有受傷，消防員到場時，火已被撲滅。由於恐防電箱會再度發生爆炸，曾一度將現場封鎖。

該電箱裝設在正街近第三街一間士多旁邊地底，該處臨邊設有一個攤檔，名爲合興商店，售賣玩具及文具等。對出路邊尚有一個賣報紙的攤檔，檔主名林龍。

昨上午十時左右，合興商店地下的電箱突然爆炸，連續四響之多，炸力頗大，路面泥瓷土裂開，貨架上的貨物飛散佈地上，同時，在爆炸時噴出火球，燃着攤檔物件，火光熊熊。正在攤檔內的黃鳳卿及時偕同兩兒女走避，並取水潑火，正在附近巡邏的一名輔助警察則取來滅火筒灌救，當滅火車接報後到場時，火已熄滅，爲防電箱再爆，用欄將第三街和正街一段馬路封鎖，不准人接近。

據女檔主黃鳳卿說，該電箱去年曾爆炸過一次，前日下午，該電箱發熱，熱力直上地面，她曾撥電話給電燈公司，要求派人修理（合）

般含道住戶
午舉家外出
賊竊損四千

（特訊）中山般含道一住戶，昨遭「墨七」光顧，戶主舉家外出，回家時，發覺大門被人反鎖，知已不妙，屋內各物零亂，被竊匪偷去現欵二千七百元，首飾相機一批，合共損失共四千元。

失竊現場爲般含道六十三號D廿一樓，戶主姓黎，三十歲，昨乘週日例假，於中午十二時三十分，整家外出，家門由鐵將軍把守，至下午六時三十分返家，發覺家門被反鎖，無法將門啓開，於是報警。

由現場跡象顯示，該戶前門氣窗被人撬毀，估計竊匪撬毀該氣窗潛入屋內行竊，刻警方正分頭追緝歹徒歸案。（合）

尋龍誤入邊境禁區
兩名商人分判罰欵

（新亞社）老友二人，愛好風水到新界粉嶺羅湖邊境追龍，同在邊區一山丘上，遙眺祖國河山，俯瞰深圳河水，左青龍，右白虎，正對附近山川形勢細加研討之際，詎爲邊區警察（穿山甲）發覺拉還，予以突擊檢查，但各未有「禁區紙」，雙雙同被帶返羅湖警署撿控落案，家山未發，本身先告破財，去週解上粉嶺裁判署訴訊，法官判其每人罰欵一百五十元。

被告二人：（一）鄭坤，卅九歲，商人，住九龍，（二）温九，四十九歲，商人，住沙田，被控罪名：七月八日，在新界邊境羅湖，未經合法許可，擅入禁區，被告二人，俱各認罪。

鐵腕剷除黑社會潛勢力
九龍塘某校除學生六十
杜絕男女學生受其騷擾
男生被迫參加黑社會教唆誘惑女生賣淫

（特訊）黑社會勢力現時正不斷的滲入學校活動。九龍塘一家私立中學爲對付此黑勢力，近曾採取鐵腕政策，開除了六十名被指爲黑社會十四K份子的學生。

學校方面相信黑社會滲入學校，有兩大目的，一是「招兵買馬」，另一個目的是引誘少女賣淫。

據該校發言人稱：自該校開除了六十名學生後，黑社會的滲透已被截破。

警方曾在該校大批開除學生前展開調查。同時，數名滑白學生向校方投訴，謂他們正被迫加入黑社會。

據發言人指出，黑社會在學校活動最主要是引誘年輕女學生賣淫，到歧樂或者音樂廳工作。惟是，由於警方的調查關係，黑社會份子的計劃便被揭破。當時警方是正在調查一連串的綁架案件，檢查學生的紀錄，因此揭發黑社會的活動。

而且在較早時間，那黑社會份子曾要挾其他學生，包括曾以玻璃瓶碎片向一名中五班長攻的，割傷他的面部和眼部。此外，一名轉校學生曾遭以前學校學生所襲擊。

不過，最大問題倒是那些已加入黑社會女子，因爲她們不易被揭發，所以最感頭痛。她們擊工作是引誘女學生往黑人物所謂的派對，然後再引誘她們賣淫。

據指出，目前黑勢力正不斷的向各學校伸展，受害者是那些學校的學生。

教育司署一發言人稱：該署對此事極表關切，而且經常就此等事情與警方聯絡。他說：受影響學校是可以直向反黑組投訴。

清晨筲箕灣小巴失事
衝行人路 毀牆 六人受傷

（特訊）昨晨七時許，港島筲箕灣道發生一宗嚴重的車禍，一部載客之小型巴士，突然衝上行人路，撞塌筲箕灣道四三二號嘉頓餐廳廚房牆壁，引致六名男女乘客受傷，司機則無恙。肇事後警方人員趾至現場調查失事原因，傷者則送往鄧肇堅醫院救治。

六名受傷乘客，包括三名男子及三名女子，其中一名女乘客受傷。（一）鍾四，五十五歲，住柴灣新安置區；（二）謝運，五十歲，住柴灣第一段；（三）胡麗瓊，五十歲，住柴灣第十四座（以上三人爲女子）；（四）洪志，四十二歲，住柴灣第十四座；（五）陳悄，五十五歲，住柴灣新區廿四座；（六）劉啓發，廿二歲，住柴灣新區第十五座，以上三人爲男性。

肇事小巴AT三三六二X號，於上述時間由柴灣開出，當駛至柴灣道斜坡時，突然失去控制衝上行人路，而撞向筲箕灣道四三二號嘉頓餐廳廚房牆壁下。

由於此撞擊甚爲劇烈，該牆亦被撞毀，同時車上的六名男女乘客亦告受傷，但司機無恙。

警方接報到場調查及由救護車送各傷者往鄧肇堅醫院救治。（合）

小童由警救同
登山被困兩日

（特訊）一名年僅十二歲男童離家前赴鑽石山嘉禾片場山後玩耍，登山後無法自行落山，被困山上兩日，飢寒交迫下，幸而昨晚七時，被附近居民發覺報警，將之帶落山下，由於該男童被困山中兩日，在日曬雨淋，飢寒交迫情況下，幾無法支持，事後被送往醫院檢驗。

該男童鄭遠謀，十二歲。

澳警拾獲四身份證
招尋港客前往認領

（澳門特訊）有四張香港證遺留在南灣葡京酒店大廈，由司法警帶返司法警廳候領。這三個身份證，一署名張碧梧，女，港證號碼A七九〇〇四二；另兩張爲兒童身份證，一張名李瑞桐，男，D二七五四三號；李瑞梧，女，D二一七五四二；另一張兒童身份證名叫李瑞志。

劫的士又兩宗
油塘灣及紅磡司機均被賊洗劫

（特訊）劫案有若傳染病，最近流行劫的士，於是其他匪徒亦有如被感染一般，連日都發生劫的士之事件來，昨晨又發生兩宗，匪徒同樣是在行劫後把的士駕走。其中一輛的士事後已被尋回，但另一輛則尚未知蹤跡。

首宗發生於昨日凌晨三時，五名匪徒，在旺角山東街與彌敦道交界處截搭一輛的士，編號BB四一X。五匪登車後，着司機駛往油塘灣廢租屋去。旣抵，匪徒即從後以利刀向司機威脅，掠去現欵一百五十元，手表一隻，得手後，將司機驅下車，由其中一匪自行將車駕走，司機前往報案，至昨晨五時左右，一輛警車巡至鯉魚門時，即發現該輛被匪劫走之的士，車內空無一人，事後警方派員將的士拖驗，希望獲得匪徒的指紋。

另一宗發生於昨晨零時許，一輛編號DC八二X九的士，當駛至觀塘物華街與晴仁街交界時，路旁有兩大漢截搭，着司機駛至紅磡山谷道廢租屋去。當駛至該區的第五座廢租屋前時，大漢露出本來面目，以利刀指嚇，劫去司機二百一十元，手表一隻，打火機一枚，司機不甘損失，與匪糾纏，被刺一刀大腿，血流如注。匪徒並將司機推出車外，將車駕走。事後司機負傷報案，被送院救治。警方旋即通電各巡邏車注意該輛被劫走之的士，惟迄今仍未有發現。（合）

本港最負盛名的旅行團
華僑日報美加23團
報名登記最後今天
機位酒店及簽證所限決不展期
持護照讀者欲參加歐洲團仍可接受申請

有意參加華僑日報美加旅行團第廿三團的讀者，請於今（十五）日辦公時間內，駕臨華僑日報中區辦事處報名登記。現時預定名額即將全滿，報名登記最後今天，由於機位、酒店、及簽證所限，決不展期，敬希留意。

華僑日報年來與汎美航空公司合辦之美國加拿大旅行團，有着優良的傳統，幸譽之隆，有口皆碑，社會人士一致讚許服務優良，辦理妥善，截至目前爲止，已具廿式度成功舉辦的輝煌實績，曾經參加讀者於暢遊返港後向親友指出：「華僑日報美加旅行團，不僅辦理完善，而且服務優良，旅程上獲得的一切，遠遠超過所付的代價，是故在決定參加那一個旅行團之前，華僑日報美加旅行團是值得推薦的一家。」

本報今年續辦之美加旅行團，決定逐步擴大，行程和節目都大加消訂和革新，爲使內容更加充實，今年自第二十一團開始，除原有的項目全數保留外，還加進了規模巨大的七四年世界博覽會，美國南部擁有世界最美海灘的邁亞美，比鄰省狄士尼樂園還要大還要多采多姿的「狄尼士世界」，並爲欣賞尼亞加拉大瀑布的絢麗夜色特別安排在大瀑布所在地留宿一宵。但不是說因增加新路綫而取銷舊節目，旨在使內容更加豐富充實和更具吸引力。

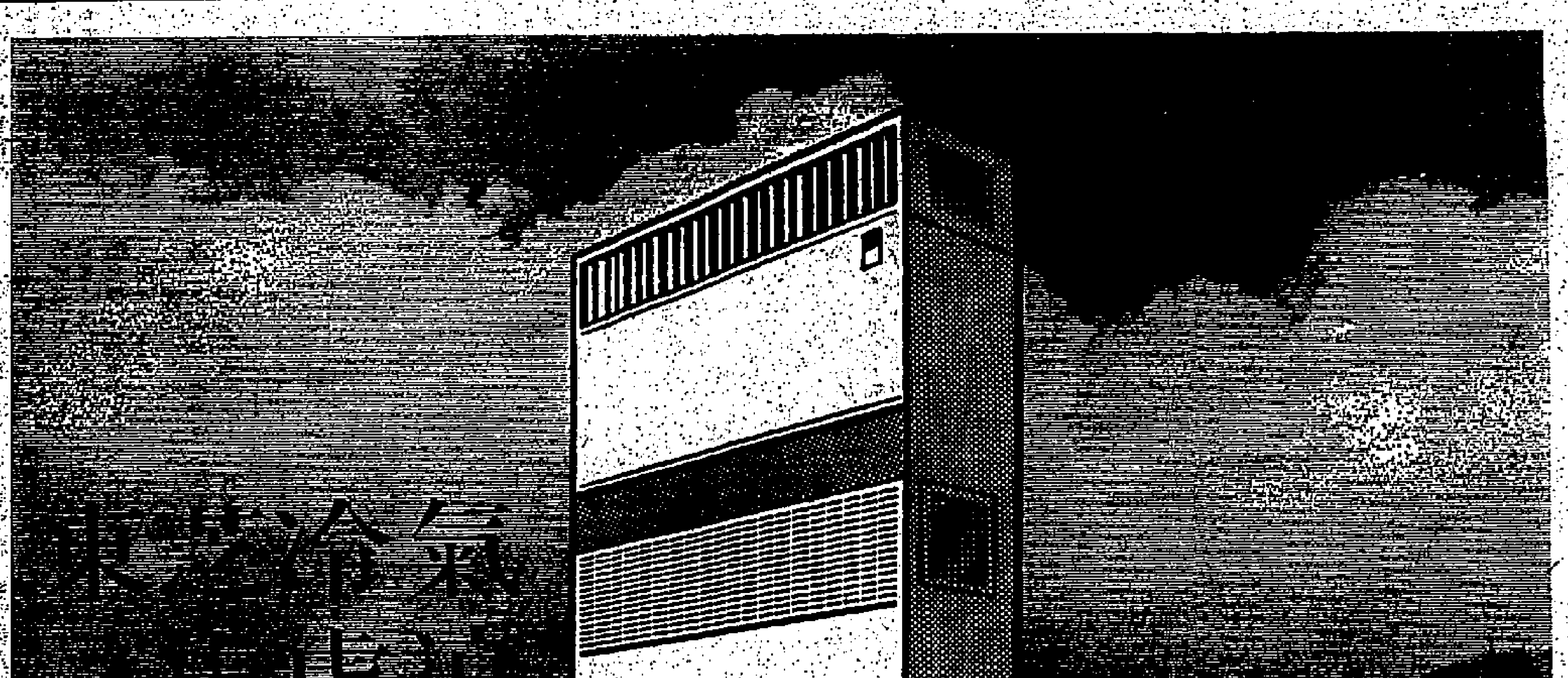
至於今年只辦一團之歐洲旅行團第五團，由於尚有少數名額，爲便利讀者起見，持護照而欲參加歐洲團者，仍將接受報名，但亦僅限於今明兩天。

大發牌 油渣貨車

DAIHATSU SINCE 1907

- 原庄屋仔及車斗即買即用
- 標準兩噸，私家車牌可駕駛。
- 2530cc油渣車頭80匹馬力
- 十三呎半載貨車斗裝貨特多
- 改良加大極力子耐用夠力
- 駕駛靈活舒適

總代理：大發行有限公司
九龍：窩頭園道294號。電話：3-330291（四綫）
特約經銷：聯發車行
九龍：洗衣街161號。電話：3-940785, 3-94363-
新界經銷：元朗企業汽車部
上水新豐街36號地下。電話：12-904663
永華車行
元朗大馬路勤業樓四號。電話：12-763832, 12-768413
澳門經銷：威信行
澳門高士德大馬路70-72。電話：6716, 5551



香港的夏季，佔了全年一半有多，不但天氣炎熱，而且潮濕，所以欲爲顧客添舒適，替商店增營業，使貨物貯藏更妥善，有效的空氣調節，簡實是不可或缺的。

然而香港是寸金尺土，同時各行各業的冷氣需要及裝置，各不相同。是以對整個冷氣工程的設計及安裝，確屬十分重要。

要策劃裝置最經濟有效的空氣調節系統，並能切實達到節省空間，時間，金錢及目前最重要的電力消耗，就非請專家設計不可。

東芝獨立式冷氣機，由五匹至七匹半，巨型組合式由五匹至一千匹（分風冷及水冷式），可適合任何個別需要，解決任何冷氣問題。

東芝牌 Toshiba
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

（營業及工程）民安東芝有限公司
電話：5-246436 5-246437 5-243450
其士(香港)有限公司
電話：3-671113

香港付貨往{歐洲 地中海 北美洲}的最佳方法

大阪商船三井船舶株式會社，是航運翹楚，其主要服務範圍包括

- 由付貨人廠房直接運達收貨人倉庫。
- 由香港直達或駁運到各大港口及內陸商埠。
- 常備爲數衆多的最新全貨櫃輪，配備大小不同的貨櫃，以適應各種不同的需要，能迅速將貨物由香港直接運抵目的地。

大阪商船三井船舶好比是水陸兩棲的鱷魚，不論在海中或陸上，行動同樣矯捷靈活。
貴公司如有意向世界各地拓展業務，大阪商船三井船舶極樂於提供快捷而可靠的服務。

Door-to-Door
Alligator Container Service

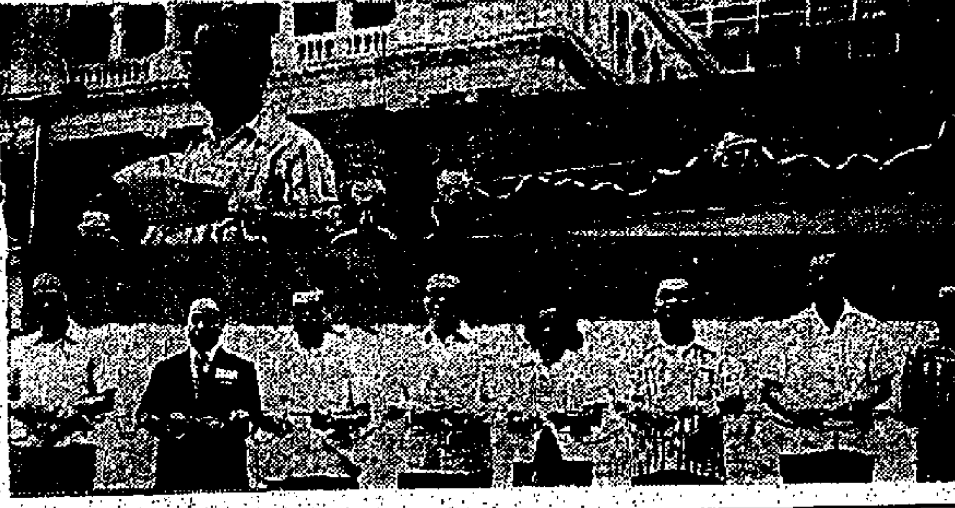
Mitsui O.S.K. Lines
Mitsui O.S.K. Lines (H.K.), Ltd.
大阪商船三井船舶株式會社
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
電話：5-240171（十線）　香港郵政信箱15536號

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974

本港新聞

中區青少年康樂聯會 青年暑期活動開幕
遊藝精彩氣氛熱烈
黃張綠萍、楊耀松、湛兆霖、胡文榮、胡漢輝、梅勳傑、蔡明暉、白光聯合剪綵

（特訊）中區青少年暑期康樂活動聯會開幕典禮，昨（十四）日上午十時半，在中區遮打道行人專用區舉行，中區民政主任黃張綠萍女士，名譽會長楊耀松、湛兆霖、胡文榮、胡漢輝、社會福利署中區社會及青年事務主任梅勳傑，市政事務署中區市政主任蔡明暉，大會主席白光剪綵。參與盛會嘉賓有各社團首長，機構代表及觀衆二千餘人，情況熱鬧。會長黃張綠萍主任致詞稱：中區青少年暑期康樂聯會，由四十多個志願團體、學校、社團、商業機構擔任委員，在社會福利署中區社區及青年事務處、中區民政處協助下，進行各項康樂活動。在名譽會長李達三、胡漢輝、楊彥霖、湛兆霖、李國寶、周有、楊國松、胡文榮、顧問梅勳傑、蔡明暉、大會主席白光、副主席吳文偉、楊秉堅、李鈞志、徐蔡嘉慈女士、秘書李介明及本人主持下，安排有三百多項多姿多采豐富節目，包括有：露營、旅行、體育各項活動及遊戲比賽，參觀採訪，學術性講座，訓練班，康樂中心，興趣小組，展覽及其他活動。



圖：中區青少年暑期康樂聯會開幕。上：會長楊耀松致詞。下：主禮人：蔡明暉、胡漢輝、湛兆霖、白光、黃張綠萍、楊耀松、胡文榮、梅勳傑剪綵。

黃張綠萍主任致詞 勗勉青年善用餘暇

「區內男女青少年，達十萬以上，在漫長暑假期間，應善用餘暇自修，和參加各種訓練，務求充實自己的學識與技能，將來踏入社會，為人羣服務。各種運動和活動，不獨有益健康，更可以培養智能。歡迎青年們參加。」

名譽會長湛兆霖、楊耀松先後致詞，呼籲青少年，利用餘暇，參加暑期活動，多交益友。大會主席白光致謝詞指出：為使暑期康樂活動，盡善盡美，多姿多采，各委員機構，經幾個月之策劃安排。有露營，旅行，球類體育運動，室內文娛活動，各種興趣小組，兒童遊戲，展覽，訪問，及學術性講座，技能訓練，歡迎就讀與就業青年男女，利用餘暇，參加活動和學習。

名譽會長：湛兆霖、胡漢輝、楊耀松、胡文榮，會長黃張綠萍，顧問梅勳傑、蔡明暉、主席白光主持剪綵，及頒發機關、機構、志願團體紀念錦旗。

禮成後，綜合表演節目開始，計有：玫瑰書院中國舞蹈「瑩瑩仙子」，閩劇「廣告世界」，粵劇折子戲，女青年會樂隊演奏，明愛中心民歌，威靈頓英文中學中國民族舞蹈「筷子舞」，兒童安置所西方土風舞「搖故舞」，順德聯誼總會流行曲演奏，基督教青年會舞蹈，聯邦空手道館「空手道」示範，精彩百出，盛況空前。

隊合奏，及演唱英文歌，並加插時裝表演，由該會會員擔任。業已柬請本港各政府機關首長，各區街坊會首腦及社會文化，教育界名流蒞場觀禮。

通善安老院今夕 在利舞台一連三晚演戲
做善事睇好戲勿錯良機

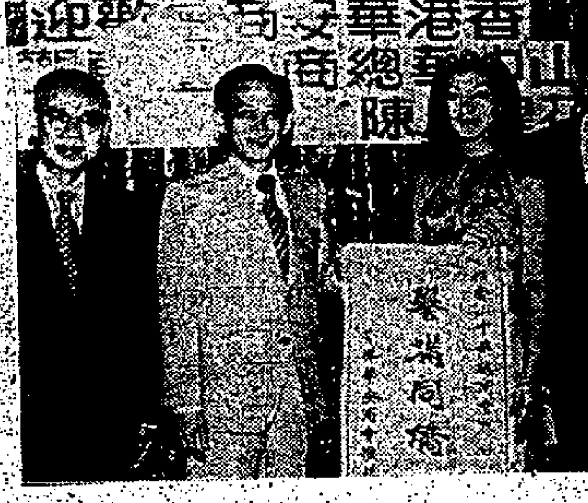
（港訊）通善壇今晚（十五）八時起，假座利舞台戲院，由通善劇團義演粵劇，定於八時開幕，一連三晚至十七晚閉幕，所收入善款，純為西貢白沙灣安老院籌募經費，據該壇首腦夏國璋說稱，各界善長仁翁，（做善事睇好戲）勿錯時機，又關於如有選方善士，未及領取戲票者，一連三晚均備有少量戲票存在戲台，留待領取，主演人麥炳榮，梁醒波等全體紅伶，精心傑作（鳳閣恩仇未了情，劍底還貞，海瑞十奏嚴嵩等劇，分別三晚演出，連日向隅購券之各方善士極為踴躍云。

新亞中醫學會九次雅集 籌備中醫文物展覽會

前香港中國針灸學院訓導主任張天獻，現應新亞中醫學會之邀，為該會第九次雅集之嘉賓，話題：「我的臨診經驗」。定本月二十三日星期日下午四至六時，假大會堂八樓北會議室舉行。該會上次雅集，議決：定一九七八年籌備紀念李時珍誕生四六〇周年中醫文物展覽會」。

華安商會歡宴 檀香山水仙花皇后

（港訊）香港金山庄行華安商會，歡迎檀香山中華總商會主辦之水仙花皇后遠東觀光團遊港，昨十二晚假尖沙咀漢宮酒樓設筵款待，嘉賓有該團領隊楊慶強，會長伍優伉儷，水仙花皇后陳兆珍、儀彥劉磊伉儷，名譽會長李如熾、何昭會，理事長袁俊、雷庭灼、監事長劉子鴻、理事古滙波、李紹儀、譚操輝、梁樹滔、王仲銘、鄭仲安、譚兆燦，互贈錦旗禮物，入席歡宴，賓主致詞，錦旗叙話舊，美風生，乾杯互敬，滿堂歡欣，節目宜後繼續歡欣。

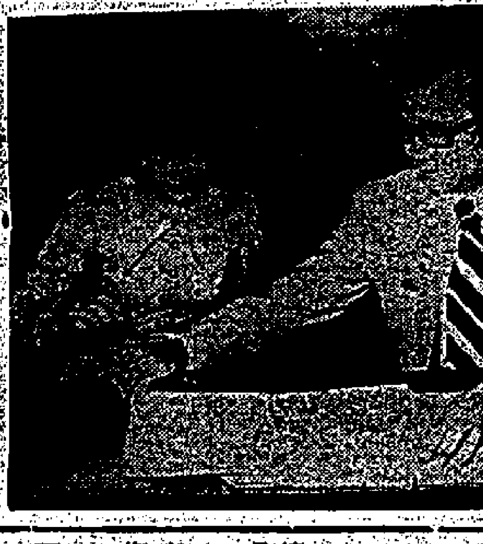


華安商會首長與水仙花皇后合照，右起：劉子鴻，觀光團領隊楊慶強，水仙花皇后陳兆珍，袁俊，雷庭灼。

黃大仙坊會 招待五百老人 環遊新界觀光

（新聞社）黃大仙街坊福利會，昨日舉行一週年報告會，理監事會議。主席沈會……會為加強康樂活動，暑期舉辦招待區內老人及青少年環遊新界聯歡，費用由本會理監事捐助。隨即決議：（一）推行暑期活動，招待五百名老人乘車環遊新界，設宴款待，即日起開始接受報名，額滿截止。（二）招待區內青少年五百名環遊新界，日期決定後開始報名。（三）十月十五日舉行七十敬老聯歡大會，招待七十歲老男女耆英三百人；（四）理監事就職典禮，十月二十日舉行。

本年度香港小姐季軍 李錦文加盟無綫電視



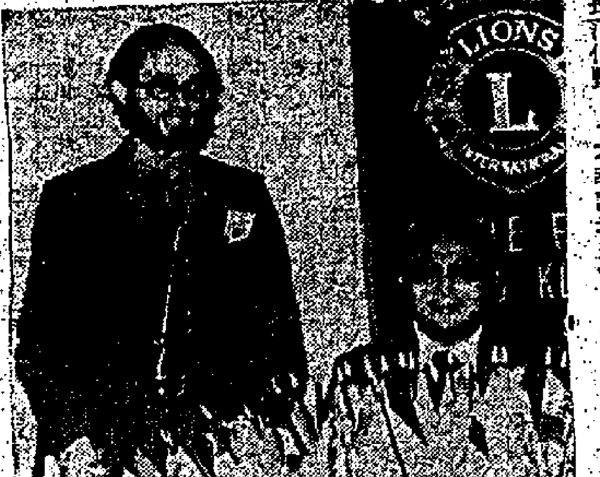
（特訊）芳齡十八歲的「香港小姐」季軍李錦文，經於七月九日上午和電視廣播有限公司總經理余經緯簽署一年合約，正式加盟無綫電視，成為旗下的藝員及職員。（李錦文簽約）

培聖聯誼會 選出新職員

（新聞社）天主教培聖聯誼會，選出新職員：神師：區督導李信章神父；主席：陳國熙；副主席：梅元碩；秘書：梁民權；財政：陳明、岑柏；執行理事：李耀波、梁余廷、余叔韶、李大衞。

青山獅子會例會 專家講語言問題

（特訊）青山獅子會，昨夕假百樂酒店舉行例會，邀請語言專家嚴巍主講語言問題。會長范伯豐主持會議，主持誦志明、鄧崇燾兩人入會儀式。旋由嚴巍演講稱：語言不是自然工具，要經過學習才可達成，語言是社會過程工作，人與人之間所產生之共鳴，是人類思想之溝通。並指出香港實用英語並非完善，應加以改革。（宇）



青山獅子會例會，嚴巍講語言問題，右為會長范伯豐。（本報記者攝）

聖約翰救傷隊 本週工作程序

聖約翰救傷隊布達勞總監於七四年七月十一日發表七四年度第廿八號通告及下週工作程序如下：

該通告由布達勞總監簽署發出。

（一）香港分區救傷車當值：七月十四日至二十日，南華隊。七月二十一日至二十七日，[illegible]隊。七月份：中央護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：七月十五日至廿一日，深水埗街坊隊。七月二十二日至二十八日，窩打老隊。七月份：窩打老護士隊。

（三）元朗救傷車當值：七月十五日至二十一日及七月二十二日至二十八日，元朗隊及護士隊。

（四）醫療救濟會診療所當值：七月份：西區：中央護士隊。深水埗：九龍青年會護士隊。

（五）九龍分區海灘及泳池當值：九龍仔泳池：七月十三日及十四日，九龍青年會隊及護士隊。摩士公園泳池：七月十三日及十四日，港華隊及深水埗護士隊。李鄭屋泳池：七月十三日及十四日，窩打老隊及護士隊。觀塘泳池：七月十三日及十四日，田角隊及九龍青年會護士隊。十一咪半海灘：七月十三日及十四日，深水埗隊及護士隊。汀九海灘：七月十三日，深水埗隊及窩打老護士隊。七月十四日，荃灣隊，窩打老護士隊。李鄭屋救傷見習隊及荼巴頓（李鄭屋）護士見習隊。青山十八咪半，十九咪及嘉道理海灘：元朗隊，元朗護士隊及上水聯合隊。

（六）香港分區海灘泳池當值：大浪灣：七月十三日，灣仔乙隊及北角護士隊，七月十四日，灣仔甲隊及北角護士隊。石澳：七月十三日，銅鑼灣隊及香港青年會護士隊。七月十四日，蘇浙同鄉會隊及香港青年會護士隊。石澳後灘：七月十三日，西區隊及香港青年會護士隊。七月十四日，堅尼地城隊及香港青年會護士隊。鶴咀灣：七月十三日，孔聖隊及西區護士隊。七月十四日，東方隊及西區護士隊。赤柱：七月十三日，鐘聲隊十四日，西區隊。聖士提反：七月十三日，東方隊十四日，西南隊。淺水灣：七月十三日，筲箕灣隊及中央護士隊。十四日孔聖隊，中央護士隊，聖保祿救傷見習及瑋斯禮德勳爵護士見習隊。深水灣：七月十三日，水上漁民福利促進會隊及護士隊。七月十四日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。棉花角海灘：七月十三日，堅尼地城隊。十四日，銅鑼灣隊。銀礦灣：七月十三日，香港青年會隊，十四日，筲箕灣及北角護士隊。鐘聲泳棚，南灣：七月十三日及十四日，鐘聲隊及護士隊。東灣：長洲：七月十四日，英皇護士隊。維多利亞公園泳池：七月十三日，灣仔乙隊及筲箕灣街坊護士隊，十四日灣仔甲隊及筲箕灣街坊護士隊。摩理臣山泳池：七月十三日，南華隊及文宣護士隊。七月十四日，中央隊及文宣護士隊。堅尼地城泳池：七月十三日西南隊及中央護士隊，十四日，南華隊及中央護士隊。

（七）委任：灣仔甲隊隊員樂汝權委任為隊長由七月一日生效。

（八）實力增補：註冊：堅尼地城隊隊員黃明由七月五日生效。窩打老隊隊員吳龍強由七月八日生效。港華隊隊員彭錦標由七月八日生效。大埗隊隊員鄭炳興，葉約瑟及楊學元由七月八日生效。

（九）實力減：（甲）請假：深水埗隊隊員陳覺寰請假一年由七月一日生效。九龍分區第一聯隊四級聯隊參謀李伯良請假六個月由七月一日生效。格致隊女見習隊員曾滿盈請假三個月由七月一日生效。

（乙）辭職：格致護士見習隊見習白少娟，朱少英，及鐘愛甜辭職由六月廿九日生效。聖若瑟救傷見習隊班長應赤虹及見習甘兆華及潘增祥辭職由六月廿九日生效。

本隊總共有隊員二千五百六十九人。現役隊員二千四百五十八人。

無綫電視續播映 世界盃精彩賽事

（港訊）電視廣播有限公司公佈：翡翠台及明珠台下週播映的「世界盃足球大賽」場序如下：

十四日	九時三五分	翡翠	瑞典對保加利亞
十五日	六時五五分	明珠	荷蘭對瑞典
十六日	十時三十分	翡翠	意大利對海地
十七日	六時五五分	明珠	烏拉圭對保加利亞
十八日	十時三十分	翡翠	波蘭對阿根廷
十九日	六時五五分	明珠	海地對波蘭

港姐在菲 翡翠台昨推出的兩輯彩色特備節目「香港小姐眼中的環球小姐競選」，分別安排在十四日（星期日）及廿五日（星期四）晚上九時至九時卅分在無綫電視翡翠台播映。

葵興青年中心 舉行嘉年華會

（港訊）葵興邨之「葵興青年中心」，將於本月廿一日下午二時至五時，假座葵興邨大球場舉辦一規模偉大之嘉年華會，作為暑期之康樂活動，並於晚間舉行「青年音樂之夜」大會，歡迎社會各界仕女免費入場參觀。

該嘉年華會由社會福利署主辦社會福利事業之部門，主席葉中生，副主席周君偉，會長葉傳青，副會長劉秉祥，監督李錦帆牧師。

據悉：該嘉年華會分日、夜兩場舉行，遊藝節目異常豐富，日場有中西大樂隊音樂演奏，時代曲，粵語時代曲，流行曲，粵曲，幻燈新詞，日本歌，英文歌及古典舞等，由家樂歌劇團全體藝員及電視紅星吳千楓，閩秀唱家吳雁玲等客串演唱，至於體育遊戲方面：節目包括拔河比賽，投籃比賽，投擲，射擊，擲籐圈及其他等。

夜場「青年音樂之夜」由下午七時開始，除由該青年中心之藝員担任項目外，另有綺仙大樂

蘇氏宗親會 捐善款三千五 賑元洲仔宗親

（國際社）本月八日，元洲仔大埔火災，蘇氏宗親會昨（十四）日上午九時，由[illegible]……往大埔元洲仔，會同當地宗親父老，分發賑款，每人三十元，共賑……三千五百二元。

方氏宗親會 第三屆理監事就職

（國際社）方氏宗親會，昨（三）日下午七時假九龍酒樓舉行第三屆理監事就職典禮，各界嘉賓有……百餘人。會長方[illegible]致詞：本會宗旨乃造福宗親福利，盼望大家團結一致，為會務推進。理事長方城[illegible]致詞，理監事宣誓就職，由民政主任陳汝深監誓及頒發選任證書，嘉賓致詞有何壽康，副理事長方司長致謝詞，禮成進茶，歡唱節目助慶，隨即歡宴，筵開數十桌，賓主盡歡。

移民美國手續繁 撥電汎美解困難

移民美國，必乘汎美，其中大有道理！因爲只有汎美的豐富經驗，和無微不至的服務，能令你移民美國，開創新生活的願望，早日成爲事實。

以下是汎美所提供的獨有服務：

(一)華務部專責協助移民
汎美是全世界第一個設有華務部的航空公司。這部門的責任是以最豐富經驗，協助中國移民辦理赴美手續。該部人員熟悉移民法則，對種種手續瞭如指掌，加上對美國一般情況的認識，廿多年來，令無數移民乘客，早到彼邦，安居樂業。

(二)移民手册內容詳盡
祇有汎美特別爲美國移民編印指導手册，內容詳盡，汎美之全部經驗，積累於斯，有關移民美國之手續資料，全部羅列週詳。

(三)華籍人員沿途協助。移民赴美途中，每站都有華籍地勤人員派駐，協助解決困難，絕無言語不通之虞。

(四)航綫最爲快捷：乘搭汎美飛美國西岸加州之三藩市及洛杉磯，比任何其他航空公司更快捷。如果需要在美國內陸轉機，汎美又會妥作安排，一切程序，不用移民操心。

(五)每日一班，班次最密，逢星期一、三、六每日更有兩班，汎美飛美國，班次比任何其他航空公司更多，更頻密，晨早起行，或午間出發，悉從尊便。

(六)特設分期付款辦法，方便移民。移民若週轉不便，可在港先付首期，餘款於抵美後再分期償還，詳情請到汎美航空公司服務部咨詢。

汎美願爲你提供豐富的經驗，與你共享這美好的世界，令你賓至如歸，即使你到彼邦開始新生活時，也可深深體會到「汎美世界是我家」。

請向汎美服務部，或汎美特約旅行社查詢詳情。

汎美 PAN AM
經驗豐富　允冠全球

環遊美洲最近回港照常診症：本人於去年冬令「美洲針灸醫學界間研交流」，作鼻耳喉痛科醫學研討講述，並作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻喉患者施以治療，特爲故延期回港，茲承諸同事及病者見詢，甚爲抱歉，特爲啓者。

中醫師 吳石俊 專科主理

腦　頭暈 頭痛
鼻
喉
頸癧

NEW ADDRESS: 491 A NATHAN ROAD 3RD FLOOR KOWLOON HONG KONG

柔脈絡
軟化血管益壽丸
功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。

福祿命
男女適用十全大補丸
功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。

倘兩種藥丸飯後各服一粒 功效更佳

柔脈絡　福祿命

Takeda
武田大藥廠出品　港澳總代理：萬國大藥行有限公司

陳星將赴菲演神探

「海鷗飛處」在台賣座奇佳

由陳星主演的「飛虎神探」，經導演江洪與菲律賓影業公司的一番接觸，現已達成合作的協議，短期內將拉隊赴菲律賓開拍。

男主角陳星刻下正在台灣與老板黃卓漢埋首研究新片開拍的各項籌備工作。近年來，也許因爲動作片的全盛時期已過，陳星對新片的要求顯得尤其謹愼，認眞。新片的劇本他往往再三細閱，提建議，提改革。與以往呼之即來，來之即拍的作風有很大的轉變。而他的一切改變似乎確實是他心中的另一計劃。

過去，陳星曾以導演工作責任重，太夜難了，而認爲自己并無當導演的心願。只希望踏踏實實地當一名小生，可是動作片急轉下坡使他領悟到要向多方面嘗試，從他最近對劇本的研究、選擇，相信他亦有志向導演方面求發展。

在這同時亦擴張自己的戲路，就如「少林和尚」是陳星轉變演戲作風，演實人性刻劃的第一套新片。他不惜爲藝術削光頭的干脆態度，令參加該片演出的和尚臨記亦義不容辭的跟着落髮。最近「少林和尚」在台灣放映的預告片，甚受觀衆的歡迎，院商鑒其良好的反應，已決定在台灣提前本月底正式上映。老實說，陳星對「少」片的關注在某種程度上比老板還要緊張。若然他的演出不失觀衆所望，是陳星日後改變風格的信心和助力。

最近，黃卓漢引以爲高興的是，由他發行的影片「海鷗飛處」在台北上映收入奇佳，穩操勝勢，會打破台北中西影片所有最高紀錄的可能。此外王羽合約官司上訴取勝，意味這位小生將可恢復自由拍片。如此一來，原計劃由他再執導的新片又有着落了。（慧子）

娛樂圈

差利到夜總會初次大吸雪茄

差利結識了醉漢富翁，被他帶去夜總會消遣，首次嘗到雪茄的滋味，怪狀百出，此爲差利卓別靈其中一部不朽之作「城市之光」內的一個滑稽場面。

差利並不重視金錢

曾在最初期的差利跌鬧滋笑長片「差利與小孩子」內，飾演專欺人及愛打架的大孩子的童星當門李，在回憶他拍過三部差利片時，讚揚差利是集中五項人才於一身，他既是作家、導演、撰曲家，演員及製片家。差利的一部有美有淚的卅年代滑稽巨片「城市之光」，在千呼萬喚下，又與本港影迷見面。

一若差利在一切的長短滑稽片內，有若干場面特別發揮他的向觀衆逗笑的天才，在「城市之光」內亦不例外，差利這一個解流浪漢，爲了替可憐的盲眼賣花女儐籌錢交租，不惜登台打拳，他對拳擊一竅不通，褒鍾一响，躲在公證人後面，左閃右避，以別人爲擋箭牌，舉動滑稽，觀衆莫不捧腹大笑，最後是被飽以老拳。其他好笑場面甚多。

又說，當門李談到差利，差利對金錢殊不重視，如果他突然浮起靈感，立即停止拍片，返回平房內整天執筆寫劇本，假如是音樂靈感注視，他會搬風琴改變幾個地方，撰曲做小時，「城市之光」的背景音樂，也是他自撰的。

差利拍一部片既是導演又是演員，他可能在片內扮演任何部份的角色，包括女角，但誰要惡做他，他是會憤怒的。

你有留意差利在銀幕上，常是看看你的嗎？無論差利做什麼動作，他總是從銀幕上望着影衆的，好像要把一些秘密告訴你，令到在座的影迷，準備相信他所做的任何表情，在「城市之光」內，差利亦發揮此魔力，掌握觀衆的情緒。

寶宿的「天堂」，集少壯派演員與老戲骨於一片。

女歌星吳秀珠 作曲塡詞 多才多藝

圖：麗風基本歌星——吳秀珠。

一位出色的作曲家，亦是一位受到廣大聽衆歡迎的女歌星——吳秀珠，她綽號有小野貓之稱，她的歌路具成一格的，有西洋歌星的作風，歌唱風格充滿活動，使人聽了另有種感受。

吳秀珠的唱腔，所用的是「土槳子」，也就是集合了「評劇」與「秦腔」等地方戲的聲腔再加進了「大鼓」與「墜子」的成份，一融匯貫通地創造出來一種唱法，其好處是「搖曳生姿」，容易傳達曲中的感情，寓於「挑動性」，說她是叫喊，未免有點冤枉了她，西方的黑人靈歌，以感情充沛稱著，吳秀珠的唱法與之也頗爲接近。

最近吳秀珠一口氣，爲麗風灌錄了三張大唱片，其中有些新歌是吳秀珠自編自唱的，有了今天成就的她，她不但不自滿，還不斷地進修鑽研，所以她這次來港作首次巡迴演唱，也是歌唱界一次小小的哄動，筆者預祝她，百尺竿頭，更進一步，給本港的歌友留下深深的印象。

潘冰嫦挨罵不敢說出口

胡燕妮拍片部部有水準

顧影心聲

潘冰嫦是一位毫無城府，胸中藏不住的小姐，和她談得投機，她會把什麼都告訴你。這是她給朋友留下的共同印象。但是，最近和她通電話，她卻有所保留了，問起那麼無聊的神秘客到底在電話中說了些什麼，她茫然說：「那是一個丟人，神經佬！那些話，我連聽都怕聽，更不會說——可惜我當時沒有用錄音機錄下來，要不，倒可以開給你聽！」

靚女召褪邊蝶，這是必然的，一些因妒生恨的失敗者，不檢討自己的低能，卻恨上靚女，用粗言穢語發洩自己的苦悶心情，實在要不得，徒令人討厭，可能還要吃官司，實在太蠢了，據潘冰嫦說，柳姐溫柳媚和另幾位女藝員也曾有過同樣的煩惱！

胡燕妮爲自己公司主演的「蝴蝶變」，已接近尾聲了。她主演的另一部片「天堂」已兩影週末午夜場，觀衆反應甚佳，對胡燕妮個人的反應都佳。這是胡燕妮值得稱讚的地方。她除非不答允演出，一經答應下來，就會全心全意去演，絕無厚此薄彼，演自己的特別好，演別人的則敷衍塞責的毛病，所以她在「天堂」中的演出，大受讚賞，文藝公司老板何裕業對胡燕妮在「蝴蝶」中的演出，也讚不絕口。（林天）

能編能導的米高甘曼奴

米高甘曼奴很年輕，作爲一位導演來說，他只有三十一歲。不過，他雖然年紀輕，但執導功力絕不下於前輩導演。雖然「辣手神探追魂槍」的上映期比「霹靂炮與飛毛腿」早，但事實米高甘曼奴先完成後者，然後才再完成前一部影片的。

起初，米高甘曼奴對電影發生興趣，從在學校就讀至大學畢業爲止，從沒想到過進入娛樂圈去，有一段時期內，他曾在田野工作，他的興趣只在大自然的一切上，但事情往往出乎人意料之外，一九六三年他大學畢業後，進入影圈去受訓。

米高甘曼奴是美國人，出生於紐約城，在電影界他的職位是導演的。米高甘曼奴間中也爲些劇本，像他的新作「霹靂炮與飛毛腿」，他是兼任編寫與教導兩項工作的。他也曾跟隨一位著名的戲劇老師學演技，這位老師名叫史丹尼斯拉夫斯基，荷夫曼及近里尼都是他的弟子。

開始時，他仍學習從演技方面入手，但他的米高甘曼奴不久便在舞台上當導演，之後才進入影圈工作。他是自己一個人跑去荷里活的，第一部影片是「辣手神探追魂槍」，第二部是「霹靂炮與飛毛腿」，就是描寫一個靠自己能力成功的人物與製片人之間的衝突。

在「霹靂炮與飛毛腿」中飾演伊士禹正向佐治堅尼地飽以老拳鏡頭。

麗的電視播「留學指南」

獨家播中國武術團表演

○……○ 銀海 御波 ○……○

麗的電視的「留學指南」節目，極受觀衆歡迎，出國在即的學生尤甚。

「留學指南」逢週日下午五時在中文台播出，每次介紹不同國家的教育制度及學校生活，邀請海外留學生，講述其在外國讀書的生活方式，學校環境，並配合精彩圖片多輯，作詳盡介紹。

本月廿八日下午五時之節目時間，主持人鍾乙鏗爲觀衆介紹之內容，除照片外，將訪問一位留學生，由其親自講述海外學生的實際生活，料將更能引起大家興趣。

中國武術是有古老的歷史傳統和廣泛的羣衆基礎，但過去少受到歐西人士注意。年來由於中國醫學日盛，要了解中國的外國人越來越多，於是形成中國熱，包括中國武術在內，均受到注意。

但是，因爲受到一些影片的影響，許多外國人都把中國武術誤會了，或誤解了。

最近中國武術出國，大受歡迎，日內將經港返國，並將在港公開表演，並將由麗的電視獨家轉播，到時，料將掀起扑票熱潮，不過，買不到票也不用擔心無眼福，在麗的電視就能欣賞到了。（綺威）

鐵漢嬌娃易名 龍虎走天涯

由美國西部巨星李范克里夫，邵氏動作巨星羅烈二人領銜主演的鉅片「鐵漢嬌娃」，已決定正式易名爲「龍虎走天涯」。

原名「鐵漢嬌娃」或「血錢」的「龍虎走天涯」，是香港邵氏公司與美國蘭蒂公司及意大利卡洛蘭蒂公司聯合拍攝，耗資港幣一千二百萬元的巨片，在香港、西班牙及意大利三地拍攝完成，預計不久即可在全球各地作大發行。

「龍虎走天涯」是一部國際性的合作片，角色是由國際紅星、邵氏紅星共同擔任，其演出陣容之鼎盛，爲邵氏與外國合作的影片中少見。

萬能神探

體育

昨夜港泰足球壓軸戲

皇園賽和華聯

〇比〇雙方破關乏術和氣終場

（特訊）昨夜港泰足球大戰壓軸戲，泰國冠軍皇園挑燈夜戰香港華聯，經過九十分鐘比賽，雙方均無建樹，以〇比〇和局收場。賽前，由泰國駐港總領事主持開球，觀衆有四千八百餘人。

（以下戰況細節原文模糊，僅能辨認部份：）華聯近年來傑志已有五比四之勝……皇園隊攻勢凌厲，華聯後防穩守……雙方互有攻守，但均破關乏術。

△華聯隊　張文偉、曾廷輝、梁兆華、陳鴻平、施建熙、李國強、尹志強、梁金發、馮志明（先後）

△皇園隊　傑地、祖巴、岩得、屬甩、衣拉、巴士……（先後）

夏令盃六強入圍決賽

定十八日開始交鋒

昨賽五一七勝傑志五比四

夏令盃六強入圍決賽，已於本月十八日起角逐，全部賽事預算廿一日便可完結，爲了趕及月底結束，每晚仍比賽三場，不收門券，歡迎入場。

參賽的六隊，無論實力均強，到時必然能吸引許多球迷捧場。

十八日（星期四）五時一刻，大田對東方，六時四十分，愉園對黃大仙。

二十日（星期六）五時一刻，愉園對龍門，六時四十分，大田對黃大仙。

廿一日（星期日）五時一刻，東方對黃大仙，六時四十分，大田對九巴。

廿四日（星期三）五時一刻，東方對九巴，六時四十分，大田對龍門。

廿六日（星期五）五時一刻，大田對九巴，六時四十分，東方對愉園。

昨日賽果：五一七勝傑志五比四。

華協會今開大會

改選下屆新職

並推出各部主任和代表

華協會定於今日下午六時，在中環金寶酒樓召開週年同人大會，改選下屆新職員和各部主任，出席足總代表等。此次年會由一番熱鬧，會長何鴻燊、副會長等出席，報告全年工作概況，繼由羅勇、陳中全等人改選各部主任。

籃裁判會昨開週年會員大會

尤應邦黃國揚任主席

香港籃球裁判會昨日下午七時，假座中環祖庇利街順德聯誼會召開本年度會員週年大會，出席者有名譽會長洪兆棠、潘永定、盧建華、梁其萬等，劉潤彬及會員等。場面熱鬧。首先由主席陳攪武致詞，繼由總幹事林維聰報告全年工作，通過全年財政，頒發亞洲籃協主辦「裁判及教練訓練班」證書與會員。

在七四至七五年度會員大會召開時，推選出九位執委，尤應邦、黃國揚、林維聰、陳鴻亮、梁棣榮、吳乙安、楊勳官及蔡展生。選出七四——七五年度的主席，尤應邦，副主席黃國揚，總幹事林維聰，司庫陳鴻亮。

華協盃小球 今兩幕上演

九小球主辦「華協盃」小球賽、今日在長沙灣球場兩幕上演，下午六時、七時、神龍對森麻木座、七時、鐵路聯對沛生、都是新初相逢之隊伍、到時將必有一番的爭逐了。

改廿五日截報名 公開排球聯賽

球聯會主辦公開排球聯賽原定昨日截報名，共七十五隊，已辦報名手續，但現由于排球隊赴台比賽，故這段時間有空，決將報名日期，延長至本月廿五日才告止截。各球隊如欲參加者，仍可到彌敦道新興大廈排聯會報名云。

檢育最佳精神獎甲組通預備組，流行，乙、丙組中青會（會長盃及主席盃），最高射球獎，胡國雄。（授旗儀由沙利士主持）

青年盃A組冠軍卜公，亞軍長和；B組冠軍西青，亞軍駒騰。青年盃淘汰賽，A組冠軍卜公，亞軍東昇。B組冠軍佳視，亞軍西青。

南華徵求會員

今午成績檢閱

現收會費已逾廿六萬元 月底結束可能達到目標

南華體育會現年度徵求會員運動，今（十五日）下午六時在會所舉行檢閱，據該會今年來徵求會員之熱烈，有關各部，均同時領隊到會。目前，該會已達到二十六萬元，以便統計成績，會員將逾一萬人，對於原定目標廿萬元，已接近，照此情形預計，月底結束之時，該會徵求會員數字可能超過目標。

該會文康部主任表示，無疑，是大衆對體育發生興趣，提倡體育，促進健康有益身心的活動。決定於本（七）月卅一日（星期三）下午八時，假座南華會禮堂舉行，除各界人士外，會員如有興趣參加，手續非常簡便。

足總明晚舉行

週年頒獎大會

同時並舉行默賽及港星賽授旗

足球總會明晚七時，在新都城酒樓舉行週年頒獎典禮，大會並同時舉行，參加聯賽及港星隊授旗。

今屆球會冠軍獎者：甲組東方、乙組消防、丙組中青……

籃球裁判會昨晚週年同人大會，圖爲會後合照。

修頓場今演兩仗

灣仔對龍城 中區對黃大仙

何鴻鑾盃籃球決賽週

修頓場何鴻鑾盃籃球賽，今晚兩場比賽亦有相當精彩，今晚是決賽週第二晚，頭場七時一刻灣仔對九龍城，次場八時一刻中區對黃大仙。灣仔與中區之實力較強，但九龍城與黃大仙亦不甘示弱，相信雙方必有一番龍爭虎鬥，到時球迷將可欣賞一場精彩比賽也。

西德球隊，勇奪魁首。
西德福士，車中翹楚。

5-614161　香港英皇道734號
3-679061　九龍柯士甸路25號
3-714311　九龍長沙灣道924號

捷成洋行汽車部

工人世界

保障工場工作安全

管方勞方均有責任

工場供應防護工具指導工友使用

工人的個人防護工具，有防護面具、頭盔、面罩、呼吸器具、防護衣服、防護圍裙，安全帶及手套等等。有防護工具多數用來防止飛來物件，熱或凍，侵蝕或有害物質，最首先的是在原來的地方消除危險，其次乃藉機械來控制，但在某些情形下，使用安全工具便是惟一的保障。

工具的使用是一度的防線，例如，危險的氣體可以在管中或封閉的機內抽去，而不必依賴個人的防護器具。許多意外是由於工人缺乏安全工具而發生，但在其他情形下，便如穿着防護工具，或是使用不當的防護工具，而導致受傷。

眼睛不能可被下跌物體傷害，例如在眼睛附近工作時，眼睛要戴上護眼罩，工友在合適的地點工作，應戴上護眼罩。未用安全工具存在地點工作，就算是有害物質的工作，須使用呼吸器具，工作時須戴有護眼鏡，工作時要小心檢查。

提示工友使用方法

管工按時檢查工具

在僱用一名工人時，管工方面，應強調使用工具的重要性。經理人員應知道安全工具是爲保護工人本身的，設計上要以減輕或防止因爲意外而引起的傷害。

當個人防護工具被使用的時候，要小心注意去選擇，以下兩點可作參考：（一）在不同情形下，該安全用具的安全程度；（二）工場方面要供應足夠的防護工具給予工人，並且使用時要感到舒服。

改善工場工作環境

空氣流通供應茶水

工友在烈日下工作宜戴帽避免中暑

在攝氏三十二度左右的氣溫之下，天氣異常的酷熱，白天固然炎熱，即使在晚上，也由於地面上的熱，未能及時散去，依然異常炎熱。工友們白天在工場中工作，即使工場中設有抽風扇，也因人多之故，而感到悶熱。工友們在溫度高的場所工作，出汗多，容易疲勞，設備不足，工友們必須適當地調節。

工作時排汗的水份，到體內，容易感到疲勞，也令人易於中暑，使食慾減少，消化能力減弱。工作時要盡量多飲水，及時洗手，避免皮膚受沾污而不舒服。

太陽直射熱不可當

太陽直射，站在烈日之下工作的工友，可比室內工作的人更熱。否則，在皮膚曬得黑一點，也不要緊，但最好戴上帽子或草帽，避免太陽直接曬在頭部。

休息中氣流，如果工作下要停止的時候，最好在陰涼的地方休息一下，還可以通風。

起居小心 務須食

工友們除了在工作時要注意外，起居飲食也要小心。工作時不能少喝水，要多飲供應的茶水，防止中暑，以補償出汗的損失。上下午工作時間，午飯後也要小休一會。

夏天氣溫高，衣服要穿得通爽，工人的居所要防止悶熱。

多吃瓜類，赤小豆，綠豆，冬瓜，節瓜，西瓜等，有益的水果，可以消暑解熱。

女青年會勞工婦女夜校

昨舉行畢業典禮

有遊藝歌舞助慶

香港基督教女青年會勞工婦女夜校，於前（十三日）下午八時，在九龍窩打老道之會所舉行第五十一屆及五十二屆畢業典禮。由主席李會長致訓詞，程序開始，勞工婦女夜校校長致開會辭，繼由委員頒發畢業證書，並有遊藝表演助興，包括歌舞，話劇等節目，極一時之盛。

典禮中，校友們表演精彩節目，充滿歡樂氣氛，該校並特別提出，在彈唱聲中結束。

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

歹徒施用殘酷手段 殺害小學生

斬斷左右脚筋及右手脈門 棄於西環西祥街路邊傷重不治

（特訊）昨日下午五時卅分，港島堅尼地城新海傍道與西祥街之交界處，發生一宗駭人聽聞的殘酷命案。一名年僅十二歲半之小學男生，被人發現雙脚後踭對上之脚筋及右手脈門遭人斬斷，口吐鮮血，恍如血人般倒臥於西祥街街頭，經已不能言語，雙眼翻白，經即送院急救後，但因傷重，延至晚上八時，終告返魂乏術。此宗命案，警方因等待法醫官之剖屍報告，故延至今晨仍未將此案列爲何類命案，但雖然如此，此一小學生之致死原因，百分之百可以肯定是遭人殘酷殺害的。

何以死者可以被肯定是遭人以殘酷手段殺害呢？因爲死者祇得十二歲半，斷難自己用手割斷自己的雙脚後踭之脚筋及脈門的，況且他口部吐出鮮血，有如泉湧，顯見他遇害前，曾遭人毒打，斷非是一個小小學生自殺之所能了。

對象爲何

問題就是，何以死者一個小學生，竟會遭人以黑社會最前手段之一來「招待」呢？通常而言，黑社會人物處置深仇大恨之仇家，有斬斷對方一雙脚之脚筋，使對方一腿攤瘓。死者今竟遭人斬斷雙腿脚筋，後割斷手部脈門，事前還有跡象毒打他一番，是否爲仇？但要知道死者祇得十二歲半，如此小小年紀，即使有仇，是不會用到如此最毒辣的手段來「處置」他，顯然此宗命案的幕後真相不會那麼簡單了，這也就是此宗命案令人震驚的原因。

爲此，警方異常重視此宗「十二歲小學生被殺案」，已連夜組成一個專案小組，專責展開緝拿兇手歸案的工作。

命案地點

命案發生的地點，爲面向海傍的新海傍道與西祥街交界處。新海傍道有電車來往，再加上該處平日爲岸邊上落貨之要衝，因此上址交通頗爲熙來攘往，但在昨天之命案發生之週日來說，因爲假期關係，現場一帶則告水靜河飛，閒人很少經過該處的。（現場對開海邊，數年前曾發生轟動一時的麻包袋內有屍兇案。）

此宗命案被發現是非常偶然的。一名姓曾的電車上層搭客，見有一名男童，滿身鮮血，頭部向海，脚向牆邊，伏在上址血泊中。曾立即下車，前往鄰街店舖借電話報警。

急救無效

未幾，救傷車到場，召救人員將傷者送院。抵院由當值醫生予以急救時，發覺傷者男童之傷勢非常罕見，因爲他雙脚脚筋，右手脈門，均遭人用利器斬斷，口部鮮血不斷湧出，雙眼翻白，情勢危殆。

等候放榜

死者陳姓，十二歲半，與父母及五兄姐一家八口同住第一街五十×號五樓。陳在西環一間學校唸小學六年級，今年參加升中試，尚在等候升中試放榜，家人謂陳是一名很乖的孩子，不知爲何竟會遭人用如此狠毒方法殺死於死地。陳父爲小販。警方現已調查他有否與人結怨。

據悉：陳於昨日上午九時一早外出，至午間仍未回家用膳，當時家人已心感詫異，一直至傍晚，家人接得噩耗，始知陳在西祥街處遭人以毒刑對付。

事後警方曾在西祥街與及近海傍道調查時，發覺上址並未聞見有人在上址「開片」之事件發生。因此，警方懷疑陳童不是途經上址時遇害的，有可能是遭心狠手辣之兇徒擄至一處僻靜地點後，或者曾來一番施以非常的嚴刑，割斷脚筋後，飛車駛至西祥街處，將他推下車，始絕塵而去，此項假定，警方未有否定它的可能性。

疑是飛車

說起飛車推下血人案，使人不禁想起今年初發生之荃山新墟推下火水商人血屍命案。此宗命案，警方查出是與毒梟殺人滅口，不惜重金由泰國請來「殺手」，而此案被揭發後，本港曾有數名富商，怕然逃離香港，以避本港警方之緝捕，當然，以一個十二歲半之小學生來說，會不會與毒品案有關的話，似乎爲無稽之談，但本港毒之遺害甚烈，有些被誘吸毒的，亦有年紀幼至十來歲的，使人痛心疾首的。

遇害原因

但是，死者生前，其家人表示並沒有染上毒癖的跡象，因此死者遇害之原因，會不會是被毒梟認錯人，因而殺錯良民呢？

據本港以往之命案記錄，若干年來通常而言，毒梟殺人滅口，根殺後「示衆」方式，用作爲殺一儆百，如上述之荃山火水商人被殺案，大潭水塘無指怪屍案等均是。迄今警方仍未將此案列爲何類案件處理，相信要在今日較後時間始有明確宣佈。（合）

小學生遭殘殺 堅尼地城西祥街，昨日下午五時發生一宗殘酷命案。一名十二歲小學男生，被人割斷雙脚脚筋及右手脈門，棄於西祥街上，遺下遍地血漬，傷者被送醫院後，延至晚上八時不治。（右上角）陳姓生遺照。

獵鎗牌費增加三倍之多 打獵範圍越來越狹

獵物亦少得可憐・目前最歡迎射殺野猪

（本報專訊）港府當局由本年七月份開始，把獵鎗牌照費增加，牌照費每年由七十五元加至二百五十元，一加便高出三倍多，本港的獵友，當然認爲加價理由過於高，亦有人認爲加到這麼高還不打緊，可是，行獵的範圍，越來越狹，政府漁農處卻沒有培養可供射獵的鳥獸，使狩獵者逐獵終日而一無所獲，拿着獵鎗一若風水先生的「隨山走」！僅是追蹤來龍去脈一般而已。

同時，打獵是有季節性的，慣例祇從每年九月至翌年四月的七個月內，政府告各獵友，並把行獵的時間，編列如下：（一）鵪鶉，由十一月一日開始至翌年二月十四日止。（二）斑鳩，由十一月十五日起至翌年二月尾日止，（三）山猪，由十月始至翌年一月止。（四）其餘如水鴨、沙鶴、鷸鴨等，則可於上述指定的月份內射獵。

崔衍根談

據一位業餘狩獵家崔衍根說：漁農處宣佈可射獵的地區，限制甚嚴，沙田至大埔一帶以至水塘行獵，大浪甚本來可以打水鴨的地方，卻設立禁區牌，黃猄不准打，故可供行獵的地方甚狹，漁農處當局沒有培養鳥獸可供射獵而收牌照費那麼高，跡近坐享其成。

崔氏並舉例說：美國政府或私人機構，就有按時培養水鴨或其他鳥獸，供應給行獵會友射獵，務使他們有一定收穫以及符合他們行獵的興趣。

同時，本港獅有獵鎗牌照者不多，漁農處當局且限制發牌，據說目前有牌照者僅千餘張而已，除守衛人員及漁鎗外，狩獵槍牌祇不過五百餘張，而申請者卻有一倍左右，在等候批准發給，也是事實。

有趣故事

不過，話得說回來，香港九龍及新界的山區委實太少，可供繁殖鳥獸也不多，若不是在季節性時大陸的獸類，飛來新界各地，更會少得可憐，崔氏會憶述一個有趣的故事，他說，許多年前，港府一位高職官員，極嗜狩獵，他曾多次到新界圍狩獵雉鷄，一般爲錦鷄，但出馬好幾次皆無所獲，連雉鷄的影子也沒有看過，他心裏很感奇怪，蓋雉鷄或錦鷄，大陸多甚，爲甚麼這與大陸爲鄰的香港沒有呢？於是，當時漁農處部內的人員，曾經設法在大陸訂購一批，放養於郊區山林，後來，這位高職官員再往狩獵，祇能發現一兩隻，究其原因，才知本港因少樹架米，沒有果林，是很難留得雉鷄或錦鷄在這裏生存的。

限制發牌

除此之外，近年來，由於本港土地荒缺，新界地區已成爲發展工業的新基地，大部份農田不是變爲工業地或開拓漁塘，便是公共建設所佔用，由於工廠的污水，與農田的殺蟲水劑對若干鳥獸不利，也構成了自然狹少的狩獵範圍。基於上述各點原因，故一般獵友認爲牌照費加得這麼高爲不合理。

野猪爲患

要特別一提而或使狩獵者有興趣者，乃是當局今年將放寬打山猪（野猪），過去差不多千年內，當局是不准打山猪的，但最近因山猪爲患，損害及噬食農作物太多，並相信這些山猪年來繁殖大增，故准予射獵。

據說：近來，粉嶺，沙頭角一帶的農田，迭遭山猪侵噬，牠們來時是聯羣結隊的，禾熟的時候，能把禾穗吃光，倘若過造，則番薯田，薯根甚至幼苗，都利用其長硬的嘴鼻翻泥，把那些小山坵弄到一塌糊塗，留下一片亂土，農民看來，似乎千軍萬馬踐踏過一般，農民下田工作，赫然發現整幅田地，這種情形，非常嚴重，漁農處亦曾接這些報告，損害波及不少農民，農民真是欲哭無淚，也曾請求獵友們援助，射獵山猪除害，故今年的獵友們，將可大演身手了。

當年今日

（一九五九年七月十五日）

△大英聯邦各地一百餘名代表，在牛津集中，參加於明日開幕之英聯邦教育會議。香港代表爲助理教育司唐露曉。

△今日香港復康會舉行成立大會，選鄭翻址夫人爲大會主席，鈕孝女士爲大會秘書，並選出夏文、施同福牧師等十四人爲委員，鶴淘醫生任主席，岑維休、蔣法賢任永遠保管委員。

△香港筆會會長黃天石，秘書盧錫河及邵紀華博士，今日由港飛西德代表香港筆會出席第三十屆國際筆會年會，該會定本月十八日至廿六日，在法蘭克福舉行。

△澳洲袋鼠兩頭，由雪梨乘澳航機經馬來亞抵港，即交荔枝角動物園豢養。

致力發展工業的議員鍾士元博士

鍾士元博士

（特訊）工業已成爲了香港經濟的支柱，工業的盛衰，影響經濟與民生極大，幸賴致力促進香港工業之人士，不遺餘力，使工業由無至有，陸續發展。近十餘年來已有顯赫的成就，此種輝煌的成就，雖經過去數月來的驚濤駭浪，仍可繼續保持。

促成香港工業發展的人士，功不可沒，其中的一位曾作出極有價值的貢獻的，是鍾士元博士。鍾博士爲香港工業總會籌備委員之一，該會成立後，曾任執行委員及主席爲期共十五年，對於協助本港工業的發展，曾盡了最大的努力，鍾博士得香港工業總會同事及會員敬重，並被推選爲香港工業總會的永遠名譽會長。

鍾士元博士原籍廣東南海縣，在香港出生，早年畢業於香港大學。太平洋戰爭期間返回內地，曾任職於國民政府資源委員會及江西省政府，並曾任大學教授。戰後返港，一九四八年獲英國文化委員會獎學金，赴英深造，在謝菲路大學攻讀兩年，獲工學博士學位，畢業後在英工作一年，研究工業，著作頗多，建立聲譽，並獲得英國機械工程師學院院士，英國生產工程師學院院士，英國科學院院士及英國政府特許工程師等銜。一九五一年返港，執業爲顧問工程師，爲本港早期的職人顧問工程師，專爲工業投資人士設計工廠，配備人才及購置機械等。北角冷藏公司及英國之一間大包裝廠，當係鍾博士所設計的規模最大者。在四年期間，鍾士元曾被聘設計多間工廠。一九五五年，鍾博士設計樂佳實業有限公司（當時名爲宋氏有限公司）。

鍾士元博士於經商之餘，對於社會福利，非常熱心，特別努力促進作爲本港生命綫的工業。鍾士元博士現任香港理工學院校董會主席，香港政府度量衡公制委員會主席，香港生產力促進局主席及執行委員會主席，香港政府體話服務諮詢委員會會員，香港科學管理協會創辦人兼理事會委員會委員等，並曾任亞洲生產力組織主席，香港政府生產效率工作委員會委員兼小組主席等。他所担任的上述職位，對於本港工業，有直接的或間接的影響，而他都有很大的貢獻。

鍾士元博士是亞洲生產力組織當局香港代表，並曾任香港機械工程師學會會長，英國土木機械電機工程師學院香港駐會主席。一九七二年，以香港政府首席代表身份出席在曼谷及一九七一年在菲律賓舉行的聯合國亞遠經濟委員會，一九七一年任香港貿易發展局訪美貿易團團長，一九六六年香港參加西班牙國際展覽會代表團團長，一九六五年香港政府出席意大利米蘭萬國展覽會代表團團長，一九六五年任聯合國亞遠經濟委員會亞洲工業化大會香港政府代表團團長，一九六三－六四年度聯合國亞遠經濟委員會在曼谷舉行的工業及天然資源會議香港政府首席代表，一九六三及一九六九年在馬尼拉，一九六六，一九六八，一九七〇及一九七二年在東京，一九六七年在漢城舉行的亞洲生產力組織的香港政府首席代表。一九六三年，任香港政府駐歐洲共同市場貿易訪問團團員，並曾代表香港出席一九六〇年在澳洲舉行的世界科學管理大會，以及一九六〇年在菲律賓及一九六二年在東京舉行的印度太平洋科學管理大會，以及一九七〇年在東京舉行的亞洲生產力大會。

鍾博士對於理工學院的發展，特別費心盡力，以求盡善盡美。他對於理工學院的校舍設計，課程編排，教職員之選聘等，均經過多方考慮。例爲理工學院之圖書館及閱讀室，將可容三千餘人，其目的係使該校之日夜班學生皆可利用該廣大圖讀室以溫習功課。鍾博士並計劃使理工學院的夜班學生同樣的可取得理工學院的文憑，只夜班學生或須多修一兩年的時間。這計劃當爲志切向學的夜班學生所歡迎，因爲他們可獲得高學歷的機會。

除了致力促進本港工業之外，鍾博士並担任其他的公職。他現在是行政局非官守議員兼立法局非官守議員，而且是立法局的首席非官守議員。此外，他也是香港政府財務委員會委員，香港政府經濟檢討委員會委員。他有百分之七十的時間，花費於他自己經營的商業以外的工作。他的爲社會大衆服務的精神，所有認識他的人都異口同聲的讚許。

鍾士元博士有過許多著作，曾在英國、澳洲及香港的著名的學術專門機構發表研究性著作十餘篇，一九五二年獲英國機械工程師學院「狄和夫」論文獎，一九四九年獲英國政府第二次世界大戰防衛勳章，一九六八年獲英女皇頒授OBE勳銜。他也是香港的太平紳士。

小評

公共車輛司機逾時工作問題

近日本港發生若干宗嚴重交通意外，每宗均有乘客死傷，一般市民觸目驚心，僉認交通安全運動有加強推行之必要。

交通意外原因雖複雜，綜納不外下列數點：（一）車輛本身機件有毛病；（二）司機危險駕駛或駕駛不小心；（三）在行駛中機件突然發生故障；（四）司機開快車或不守交通規例；（五）街道狹窄或路面失修；（六）在交通擠迫中車輛搶向街上之障礙物；（七）司機與行人忽視互相禮讓；（八）車上載客超額，或司機逾時工作，太過疲勞，亦可能招致意外。

如有上述任何原因之一，隨時均可能發生意外，特別爲車輛機件問題與司機逾時工作問題，均值得提出研究。許多公共車輛司機，爲謀增加收入，均有逾時工作習慣，例如每日原定工作八小時者延至十二小時或以上，吾人原則上並不反對司機加班工作，惟在天氣炎熱中，連續駕車十二小時，是否工作過勞？爲交通安全計，似宜重加檢討。至於車輛機件若有小毛病，應即入廠修理，有關方面對驗車問題，絕對不容疏忽！

學校取錄新生兼顧智育德育

黑社會勢力現正滲入若干學校活動，引起有關當局注意，九龍一家中學毅然開除六十名學生學籍，不久以前，曾有警官指出，黑社會魔掌伸展入學校，促請各校負責人注意；另一方面亦有學校與警方合作，在校中進行調查。

黑社會向中學生打主意，用心十分狠毒，一則「招兵買馬」，藉此擴張勢力；再則巧使連環計，使女學生在不知不覺中墮入色情陷阱。

爲防止黑社會勢力滲入學校，學校與家庭宜採取密切合作，倘學生無故曠課，或在下課後四出遊蕩，家長固宜深入了解，設法阻止其子弟與「黑人」同流合污，即在校方亦應調查真相，協助學生擺脫「黑人」羈絆。

另一方面，學校招收新生時，對德育智育兩者宜兼顧，若學業成績不差而操行太劣，以不取錄爲宜。

在學校與家庭合作之下，校方多一名好學生，家中多一名好子弟，則社會上自然少一名「阿飛」。

合誠汽車有限公司

遷址・擴建

自一九七四年七月十五日起
香港辦事處及陳列室
暫時遷往原址對面
即香港堅拿道西23號至23號A
照常營業
俟新厦落成後再行遷回原址

本公司自置於香港禮頓道九號之合誠汽車大厦現因擴建發展，即將該大厦連同隔隣十一號改建爲廿四層之新型商業大厦。

大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
「日產」得勝、士佳麗、實力
全綫車系總代理

24小時
修理服務
(24hrs. SERVICE)
☎：3-204286
大昌貿易行汽車服務中心有限公司
新蒲崗服務中心
九龍新蒲崗大有街29號
屋利臣山服務中心 ☎5-754347　荃灣服務中心 ☎12-242321　長沙灣服務中心 ☎3-704151
服務至上
日夜修理周假・假期零件供應

星期美點
HK$2,050
友邦國際旅業有限公司
德輔道中166-168號 ... 902室
電話：5-433377-8、5-432252-3

英皇御准香港賽馬會

誠徵地下舖位
（場外投注處）
地點：港島或九龍區近繁盛地點
實用面積：二千至二千五百平方呎，舖面濶度以三十呎以上爲合
租期：四或五年期，租客可優先續約三或四年
租金：另議
有上述物業者，請函並附圖則香港太子大厦九樓本會盧先生洽。

太極牌 ESAB
瑞典名廠電銲器材

OK電銲支
適用於一般接銲及特殊接銲操作，拉力強，銲波光滑。銲支有OK字樣。

瑞典TBH140
手提電銲機
銲機設備絕對安全，操作容易，性能超卓，全套配備連電線，銲鉗銲夾，面罩，黑玻璃，銲枝等銲接電流由50—140 Amps.其他類型均備。

總代理：維昌洋行
於仁大廈十一樓　電話：5-224141

本港新聞 ②

港九三區婦女福利會響應救童助學運動
慈善時裝義演
周啟邦伉儷策劃・本月三十一日假希爾頓舉行
十位名流太太演出四幕才子佳人故事

由業餘著名時裝專家周啟邦伉儷策劃，為港九三區婦女福利會響應華僑日報讀者救童助學運動而舉辦之慈善時裝表演大會，已定於本月三十一日（星期三）下午三時半假希爾頓酒店舉行。由於行善不後人，除了三區婦女會同人紛紛担任演出大會主席團，顧問及贊助委員外，更有十位名流夫人担綱演出四幕我國歷史才子佳人故事（古裝演出），另有時裝部份之成人組及兒童組五十多人參加表演，全部均屬本港名流太太知名人士之男女公子。

周啟邦伉儷，在百忙當中，為此時裝表演而忘餐廢寢，在彼等嘔心瀝血策劃之下有如下的精采節目：——

（一）風流韻事（A）西廂記——

風流韻事

馮錦聰夫人飾張君瑞，甘光舜夫人飾紅娘，周啟邦夫人飾崔鶯鶯。（B）紅樓夢——唐翔千夫人飾林黛玉，林燕妮女士飾賈寶玉，陳經緯夫人飾薛寶釵。（C）梁山伯與祝英台——李錦良夫人飾梁山伯，賀錦平夫人飾祝英台。（D）李後主——許志銓夫人飾李後主，古勝祥夫人飾小周后（排名以出場先後為序）。

美麗星期

（二）美麗的星期日——由全體小童組及成人組分作兩場演出。

（三）清潔沙灘運動，由全體小童合演。

（四）芭蕾舞的首演，除全體成年組表演外，更有江步雲先生及舞伴賀家姊妹合演。

（五）提燈大會，全體小童組演出。

（六）花月良宵，成人組合演，並由周啟邦夫人及甄亮先生演唱。

彌月之喜・

（七）彌月之喜，由小童組演出

仲夏夜夢

（八）仲夏夜之夢，甄亮先生演唱，全體成人組演出。堪稱內容豐富，多采多姿。

至於担任演出現代時裝的有：周啟邦夫人、陳經緯夫人、林燕妮小姐、古勝祥夫人、賀錦平夫人、金元文夫人、馮聰夫人、周令儀、周令婷、陳麗妍、陳佩妍、馬淯梅、馮嘉麗、丘伊芬、何珍潔、陳碧茵、高桂珍、李少傑、商國光、許組恩、李國銓、陳敏威、梁大偉、陳冠雄、謝鐵陶、余恩衡、余慕瑤、伍步雲、李慧賢、馬淯秀、林雁妮等。參加兒童組演出的則有：陳冠章、陳淑妍、賀式璉、賀弘綸、賀弘錦、賀弘漂、賀弘禮、古風儀、陳伯銓、陳伯謙、賀淑清、黃武傑、江欣燕、江欣慈、謝深深、周令琪、趙式安、敏齡、麗家怡、寵俊怡、寵卓貽、余義宏、趙式恒、趙式官、蔡小妹等。陳容昭處。

粉紅香檳

金色日落

至於周啟邦夫人今天最新設計的新裝有四：（一）「粉紅的香檳」，由紐約買回來的料子，是一九三〇代「潞士比」新裝，周夫人將與一名神秘模特兒演出，（此神秘模特兒是首次在港演出的）她一出場，一定會引起全場哄笑！（二）「金色的日落」，是一件醬黃長旗袍及披布的杏色蕾紡製成品，全部膠片由法國空運抵港，周太太將在「花月良宵」中特別唱出「我的歌曲」（THIS IS MY SONG），並與香港電台的甄亮先生合唱。

周啟邦夫人在響應救童助學運動時裝表演「花月良宵」中的一場主唱「我的歌曲」。

新裝名堂千奇百怪
欵欵特別目不暇給

（三）「反影」，此新裝全部用人工做的鏈子及銀色的綢邊所做成，在「芭蕾舞首演」一場演出。

（四）「濕泉」，像雄馬的噴泉般，用了一百二十多個粉藍輕紗做成的大袍子，內有像幻影般的泡子（全是透明的），這種膠片亦是由法國訂購人工之耳，費三個月時間才完成，此襲新裝將會在「仲夏夜之夢」演出。

名流太太熱心公益出錢出力

義演大會由香港嬌女先進丘佐榮夫人捐五千大元贊助演出，銷票席團則有：許志銓夫人、一千二百元或以上之主夫人、羅鳳生夫人、李鈞洪夫人、黎桂添夫人、曾璧山校長、鄭家驊夫人、陳樹渠夫人、甄明夫人、楊仕輝夫人、陳鳳儔夫人、唐翔千夫人、李作福夫人、李頌祥夫人、關耀元夫人等。銷票六百元之演出顧問則有：張玉麟夫人、馬鈺人。新夫人、黃球夫人、梁黃翠眉女士、莫啟淞夫人。銷票三百元任贊助委員者有：楊經鳳岐女士、曾黃德瑩女士、翁仲芬小姐、司徒緯夫人、李邪栞琰芳女士、曹譚雅儀女士、鄧戴邁珍女士、王文強夫人、張何寶雯女士、彭桂貞女士、張馮婉儀女士、林士、張等。

熱心人士有：黃汝棣夫人、李盤夫人、夏家樂夫人、麥由夫人、邵伯芬夫人、陶逸軒女士、趙邦國夫人、盧保瓊女士、孫賓燕蓮女士等。

又是次演出，除由周啟邦夫婦負責策劃外，並得到羅懇娜儀態學校校長羅懇娜女士担任顧問，江步雲先生指導芭蕾舞蹈，甄亮先生歌唱及高永安先生主持朗誦，邵氏兄弟影片公司借出全部古裝服飾，並由周啟邦夫人領導演出。（瞥）

市局發言人評論包伙食問題
實際影響不如傳說之甚
誇大數字未免言過其實
認為中區白領階級吃午膳習慣多已轉變

（港訊）市政局一位發言人昨日表示最近有關對中區的非法包伙食的評論頗言過其實。事實上非法包伙食的數目只約一百間，大部份營業時間為中午十二時至下午一時四十五分，但若干項報道說經營者為數六十萬人受到影響。

「如果這些報導屬實，則每間包伙食每日將供應午餐給六千人——這是一個可笑的數字」。

該發言人稱，中區大部份白領階級及其他人士多數喜歡光顧供應清潔及廉價的食物店。他說，「他們不光顧非法包伙食者，因為他們知道食物是在不清潔的環境下製造，及不願冒險吃下使用未經過消毒的碗碟所盛載的食物而致腸胃不舒服。」

他指出近年來中區在午膳時候光顧客如雲的「快餐」店及中區高字樓的工作人士的吃午餐的習慣已有所轉變，只有小數的人不顧對健康的影響繼續吃這些用舊式方法及不合衞生製造的食物。

該發言人指出中區很多人士對於中區若干樓宇的住客長期受到非法包伙食的騷擾深感同情。「由於包伙食者在這些樓宇經營，足以引致樓梯濕滑，烟，老鼠及甲由滋生及在午膳時間爭用樓梯上落」「況且使用燃力火水爐及非法備存燃料有發生火警的危險」。

該發言人再度強調市政局，透過市政事務署衞生督察人員，鼓勵這些包伙食人士選入合格樓宇，以便領取牌照經營在清潔及正當環境下經營。若干以前為非法包伙食者現已遷入商業樓宇或住宅樓宇樓下經營。

紅十字會青年團
第六十二團成立

（特訊）由公理書院三十位同學組成之香港紅十字會青年團第六十二團成立典禮於本月十二日假該校舉行，由紅十字會秘書林關佩英頒發證書，並由該會訓練組主任葉秀珊主持授旗儀式。

公理書院校長楊寶光在致詞時指出：由於功課繁重，本港學生似乎都忽略對社會服務的重要性，因此，學校在提供團體活動，學生的工作方面，實佔重要的一環。

他讚揚紅十字會青年團的工作，使青少年學生能在德智上得以平均發展。（木郎）

樂鋒會電影籌款
如蒙購票捐助請撥電話查詢
援助非洲旱災兒童獲得響應

（新聯社）香港兒童樂鋒會，為援助西非洲一千二百萬遭受旱災威脅的兒童，將於本月廿二日至八月十六日舉行一連串的電影籌款運動，分在港，九及新界十餘間戲院放映和路迪斯尼的名片「寶貝歷險記」，以籌募善款，入場券分二元，三元及四元。該會此舉，已得到各界人士的熱烈支持，紛紛致電查詢購票，充份發揮了「四海之內皆兄弟」的互助精神。

兒童樂鋒會並由昨日起舉辦一西非旱災圖片展覽，昨（十四）日在荃灣荔景二聖堂，廿一日假香港堅道總堂，廿及廿八日假九龍明愛中心舉行，歡迎各界人士參觀。如有意見，問題或購票及捐助，請於本月十五日至八月九日期間，逢星期一至星期五下午六時至八時，撥電話：五——三二六五四向許小姐查詢。

又國際兒童樂鋒會代表，於本月七日至廿八日在西非客麥隆舉行國際會議，香港兒童樂鋒會經選派了伊啓讓、鄧德成及詹後燦三位代表前往出席會議。三代表並將該機構察當地情況，以便將暑期中為援助非洲旱災而舉行的電影籌款，更能切實地運用。

美孚工程
新昌集團承建

（港訊）新昌集團屬下機構新昌營造廠有限公司宣佈與美孚企業有限公司簽訂一項巨額工程合約，承建美孚新邨第七期共六座上蓋工程。此一工程設計有別於以前各期，即每座同為二十層高，一推下面五層（包括地庫）均作商場及停車場用途。建築費用超過四千一百萬元。截至目前止，新昌集團為該廣大之美孚新邨已完成及正在興建之樓宇共達四十四座之多。

戴章善駐洛杉磯
貿易發展局宣佈委派

（港訊）香港貿易發展局宣佈委戴章善為該局駐洛杉磯代表，任期今日（星期一）起生效。

戴氏在一九六七年加入貿易局担任貿易顧問職位。在香港網辦事處服務了一年後，戴氏被委派駐在比利時首都布魯塞爾。他從一九六九至一九七〇年間担任駐瑞典斯德哥爾摩代表，並從一九七〇至七三年，出任駐東京代表。赴美國履新前，戴氏在香港總辦事處任經理職，負責管理「貿易諮詢部」的事務。

戴氏今年三十二歲，獲香港大學經濟系榮譽學士學位，他已婚，有一女。

貿易發展局洛杉磯辦事處將協助戴氏處理美國西海岸的貿易事務，另有兩位助理負責處理貿易諮詢及一位秘書處理文件與檔案。

匿名善長捐贈一千萬元
設基金辦青年康樂建設
港督宣布委民政司管理

（港訊）港督麥理浩爵士現接獲一位匿名人士捐贈善款一千萬元，以作為慈善事業的信託基金。

該筆信託基金名為「特別基金」，現經港督同意由民政司管理。此項基金之用途，大致上與建設青年康樂有關的工程，如政府或慈務社團將來負担某項建設的經常費，該特別基金亦會撥款予經常費。

民政司黎敦義說，這筆捐款對康樂建設之發展將有極大貢獻，他因而受到很大鼓勵。他說：該捐款人授權港督自由運用該筆款項，而港督則說他欲將該款供建設更多康樂設備之用。

黎氏說，這筆款項不是用以投資，而是供三、四年使用，它將能幫助我們推行不少計劃。

目前已約有七十五萬元計劃分配予十一項康樂建設計劃。其中有二十萬元撥與童軍總會為其在大埔洞梓的營地增建建築物及設備之用；另有二十萬元撥作在新界建設「標準」露營勝地一供市民之用。該營地將設有自來水及浴室設備，並加建野餐及野火會地方，將由漁農處管理。青年領袖學校將獲撥八萬六千元以供購置新設備及換救的計劃之用。其餘獲撥款的計劃，計有本港各區推行的青年計劃及社區康樂工作。這些計劃皆旨使青年人有機會明瞭及參予社會工作。

香港運動場總會將獲撥款以推行為青年人而設的工作營、訓練課程、領導小組、球場及地方建設等。此外，並批准撥款予社會福利署及香港童軍總會協助在架水埗等處興建康樂設施。

赤柱婦女會
捐款監獄署
作福利基金

（港訊）赤柱婦女會將於本月十六日（星期二）上午十一時半，以支票捐贈與監獄署作為福利基金之用。該兩張支票每張面額五百元，將由該會婦女組友人多人贈與監獄署長，分別作為供囚犯福利及監獄署員工福利基金。

瑞興公司辦美國觀光團
第一批定八月廿九啟程

瑞興公司（主辦）及永同興公司（贊助）為酬謝顧客多年來惠顧的盛情起見，特舉辦美國觀光旅行團，遊覽美國各地名勝，將分兩批出發。第一批團員定於本年八月廿九日，而第二批團員為九月四日，收費低廉，只付港幣三千九百五十元，包括來回機票，酒店，早午晚三餐在內，以及各種遊覽交通費在內，並有通曉國、粵、英語之專人陪同前往照料，全程九天，遊覽節目多，全部由本港旅遊專家均知。辦公一司負責策劃，安排一切有關手續，以及代低廉費用，而能享受如許美國名勝，是難得遊覽的良好機會。參加辦法很簡單，凡在瑞興公司購買「AMERICAN TOURISTER」旅行喼一個，及包括任何貨品滿三百元以上的顧客均可向下列聯絡處參加：（一）瑞興公司，（二）九龍旅遊諮詢處，（三）香港中區……公司查詢云。

德國「衛達」牌 電子空氣清新機 保健滅菌新型 殺滅特點 抗病辟臭
自動電子血壓計 立刻知道血壓 不用聽筒不需人
愛群行 香港德輔道中 九龍彌敦道

維多利亞拍賣行徵收古玩啟事

啟者：維多利亞拍賣行現定本月底在本拍賣行內舉行古玩大拍賣，現正徵收各種瓷器古玩，各界人士如有興趣委托本拍賣行代為拍賣其珍藏之各類古玩，請每日辦公時間攜帶其物品到本拍賣行接洽，但以真品為合。本公司聘有專家代為鑒別，歡迎各界人士委托。

維多利亞拍賣行啟
香港德忌笠街12號榮興大廈101室（按一字）
電話：H—二四七六一一

聞

先夫**鍾耀華**（KENNETH R. CHUNG）於主曆一九七四年七月十二日下午因九龍公共巴士失事安息主懷享年五十二歲奉移香港殯儀館治喪茲擇於七月十六日（星期二）下午二時舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此計

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充聖工

妻 鍾鄧慧貞
女 錦媛
泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五五式二六——八

聞

先嚴**王公國璇**於主曆一九七四年七月十四日下午壹時正在香港養和醫院蒙主寵召安返天家享壽九十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定於七月十七日（禮拜三）下午式時半在該館舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

孝男 文光 媳 劉燕容
　　 文安 　 阮金蘭
孝女 文姬 婿 林泉和
　　 文英 　 區馨
　　 文馨 　 林植宣
　　 文芬 　 黃漢明
　　 文麗 　 胡祿興
　　 文超 　 詹同芳
孫男 佩榮 孫媳 楊愛鄉
　　 佩璋 　　 林襄
孫女 佩華 孫婿 鄭適鏞
　　 佩慈 　　 黎健澄
　　 佩賞 　　 蔡展騰
曾孫男 祖興 曾孫女 祖儀
　　　 祖威
外孫男 外孫媳
外孫女 外孫婿
胞弟 林海 弟婦 陳若蘭
胞妹 慕冰 妹倩 馬文忠
　　 慕珍
暨衆外曾孫男女等
泣告

鼎惠花圈懇辭 請折現金 撥充教會 聖工之用

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五五式二六——八

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港高等法院命令 UNDER O.J. ACTION NO: 1302 OF 1973 定於一九七四年七月十六日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 16TH JULY 1974, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍旭日街十五號 SHUM WAI BUILDING (CHI WAH KNITTING GARMENT FACTORY) 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟
電話：五——四三三二大四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命令 UNDER K. DISTRAINT NO: 555 OF 1974 定於一九七四年七月十六日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 16TH JULY 1974, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍旺角道九十七號12字樓C座 LI KAM PANG 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啟
電話：五——四三三二大四
一九七四年七月十五日

九龍地方法院
一九七四年案第四五壹三宗

原告人：國華呢絨疋頭有限公司
被告人：黃榮煥
致 被告人黃榮煥

香港原告人於一九七四年五月廿三日入稟九龍地方法院向上述被告人追討欠款港幣式千四百伍拾柒圓柒角伍仙正及堂費，茲奉該法院副經歷司何汝何先生於一九七四年六月廿七日諭令將本案之控票連同通告按照下列方式作為合法及有效之送達與被告人：
（一）將本案控票及該諭令之通告刊登在本港刊行之華僑日報壹天；
（二）將本案控票之副本壹份連同該諭令之副本壹份遞交於九龍彌敦道式百壹拾四號地下內之一成年人；及
（三）將上述文件張貼於九龍地方法院內之報告版上。
倘被告人對本案有所答辯，則該被告人須於本通告之日起八天之內必須向該法院遞交答辯書否則該原告人可向該法院申請將本案作缺席判決。

原告人代表律師胡百全律師事務所啟
地址：香港德輔道中太子大廈一式式伍室
一九七四年七月十五日

公司改組啟事

啟者，本有限公司向由鄺旺、黎錦榮、黎志强君及陳靜媚、余明星女士五人組成及經營。茲有黎錦榮、黎志强君及陳靜媚、余明星女士四人於一九七四年七月十一日將其在本公司名下之股份全數分別轉讓予蘇紹啓、劉威及鄺旺君，並於該日辭退本公司之董事職位。及從該日起，本公司董事局成員由蘇紹啓、劉威及鄺旺三人組成，並繼續以「錦信建築有限公司」名義向外經營。上述之股份轉讓及改組事宜，均按香港公司法例第三十二章規定辦理及呈報在案。

如有關於本公司在一九七四年七月十一日以前由鄺旺及上述退出之股東董事，以本公司名義所經手之一切華洋轇轕，錢銀糾紛等債權債務未清之事宜者。見報後，希有關人等來公司，請於一個月內，持有關證明文件，逕向景龍會計師事務所（辦事處：香港德輔道中84——86號華記大廈1305室）辦理一切清算手續。逾期則本公司改組後之董事局概不負責。特此聲明

錦信建築有限公司（改組後）董事局啓
一九七四年七月十二日

申請歸化英籍啟事

劉耀明（LAU YIU MING WYSLIE）又名劉耀明（WYSLIE LAU）現住香港九龍大角咀橡樹街六十四號五樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應批准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署歸化事務報告之，此啟。

退股聲明

啟者香港同文街三十三號華商行阮滙文名阮昭平陳伯讓、黃文浩及葉秀珍（以下簡稱退股人）合股經營工業原料生意，現已於一九七四年六月卅日經互相同意退股人退出該生意，並由繼續經營人用上述字號在上址繼續營業，有關該商號對外債權及欠債概由繼續經營人承受特此聲明

退股人余崑玉代表律師麥維慶律師樓啟
香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十二樓
一九七四年六月十五日

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年七月十八日（星期四）上午十時半分在香港皇后大道中興偉大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（以現金）限於翌日交清。

電話：二式九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啟

承銀主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年七月廿四日（即星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興偉大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍在香港田土廳註册為九龍內地段第九二八六號之餘段之一百〇七份之一業權及所有上蓋即水濤道三至十三號長輝大廈五樓F座之專用權此物業係遵一獲批官批第八三四號向政府承批為期一百五十年由一千八百九十九年起計但須繳付及遵守載於田土廳內有關之地稅及依稅及各項條件此物業係根據在田土廳登記之分層公約號碼為五三五八一號之實任及權益。

九龍內地段第九二八六號之餘段面積共約六百九十九平方呎

每年地稅：至難一九七四年六月廿五日港幣四十八元以後港幣式百六十二元

欲知詳細及投實章程請向賣主律師劉海慶盧偉誠律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

香港歌打大廈式二〇一至三號室
銀主代律師 劉海慶 盧偉誠 律師行 同啟
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中三十六號興偉大廈二〇五室
香港一千九百七十四年七月十五日

承高等法院諭令賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年七月廿二日（即星期一日）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興偉大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港北角在田土廳註册為內地段第二九一八號A段二十分段之餘段（即館前水道十號之地段）及內地段第二九一八號A段廿一分段之餘段（即前馬寶道2L號之地段）此物業係照一九三四年八月廿二日之官批管業批期為七十五年由一九三〇年七月七日起計期滿後再續七十五年該官批上述之內地段係由前英皇佐治五世批與THE COMMERCIAL PRESS LTD.者

面積約佔地：壹千六百弍拾五方呎

每年地稅：三十四元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師張恩輔律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主代表律師張恩輔律師行
香港皇后大道中五號順豐大廈一六〇二室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中三十六號興偉大廈二〇五室
香港一千九百七十四年七月十日

承銀主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年七月廿三日（即星期二日）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興偉大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港田土廳註册為香港內地段第三五〇六號即德輔道西廿一號

此物業係照一九三二年十月三日之官批管業批期九九九年由一九〇〇年一月八日起，該上述官批係由前英皇佐治五世批與梅壽溢者

面積約佔地：六百八十八方呎

每年地稅：十二元

欲知詳細及投實章程請向賣主律師翁余阮律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主代表律師翁余阮律師行
香港德輔道中永隆銀行大廈十二樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中三十六號興偉大廈二〇五室
香港一千九百七十四年七月十五日

承銀主命賣重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年七月十七日（星期三）下午三時起在香港維多利亞城興偉大廈其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港在田土廳註册為香港內地段第八三〇五號之二十二份之壹並享有該地段之上蓋屋宇即麥當奴道一百號地下

此物業係照在田土廳註册之批地章程第一〇六三二號內載各項條欵管業該批地章程之批期為一百五十年少三天由一八九九年二月廿二日起計

該地段之每年所須補地價為四千五百三十七元

該地段之每年地稅為三百九十元

欲知詳細及投買章程請向孖士打律師行或香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主律師孖士打律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港一千九百七十四年七月十二日

承業主命賣重物業
招標承購

啟者：茲承JOSE MARIA DE CASTRO BASTO, DECEASED之遺囑承辦人之命將下開賣重物業招標承購

說明：該物業（吉地）座落新界上水古洞，在大埔理民府註册為第九十五約，地段第一九四一號之餘段，全部地面積約九萬一千二百六十方呎，該物業（吉地）現為耕地，但大埔理民府有信件證實業主有權將該地段變為屋地，但需補地價每方呎為四份三仙計，該物業（吉地）於交易妥當時交吉。

截標日期：一九七四年八月廿九日中午十二時正。

看地日期：每日任何時間開放供有意投標者察看。

承購章程及投標文件請到香港德輔道中太子行十六樓一五二七室賣主律師菲烈律師行或香港中區畢打街中建大廈十一樓香港上海匯豐銀行香港（信託部）有限公司索取。

賣主律師菲烈律師行啟
一九七四年六月十一日

香港政府公佈

香港房屋委員會公告
為彩虹邨幼稚園樓宇招租事

本會屬下彩虹邨業經籌建，現有幼稚園一所以投標方式招租。該幼稚園樓宇總面積三、一六八方呎，內有課室大間、有蓋遊樂場地一處、教員室一間及男女廁所多間。

二、租約為期三年，每月租金包括差餉三千元正，期滿時通常可續約三年惟租值則須重訂。

三、出標人必須標明願意繳付出之頭金數額，以預投該樓宇之租賃權。

四、投標表格及有關詳情，可到九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須清楚註明「投租彩虹邨幼稚園」字樣，並於一九七四年七月二十六日（星期五）中午十二時前，投入設於總辦事處樓下之投標箱為要。

五、本會有權取捨投高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞③

鍾士元分析本港工業近況

預期年底好轉

最惡劣階段已渡過 競爭優勢仍然保持 實際增長已算不俗

（本報專訊）本港工業在國際金融動盪，原料缺乏石油漲價及本地股市大崩潰等沖擊下，目前呈現相當艱苦局面，部份工業人士少不免發表悲觀論調。記者日前特走訪香港最權威及最熟識本港工業之其中一位人士，聽取他的高見。他就是鍾士元博士，渠對本港工業有精闢分析，雖然在不景氣中，但鍾博士預期年底會好轉。他說從去年到今年年底大概可以分成三期，第一期是去年初至今年初，即去年一月至今年三月，這十五個月中，原料瘋狂漲價，廠家爭相搶購，正常現象，廠家定購計劃大概是自己貯存一個月原料，一個月原料在船運途中，另一個月原料在出品廠中，由於爭購，供應者應接不暇，交貨失準，來貨一疏，價格跳升，本地廠家更殷切採購，以前即定即有，現在則需要六個月至九個月，如是者個個廠家搶早落單，使供應者生意突然好起來，至於本港產品外銷，因原料不斷增加，報價也一次比一次高，海外買家有「寧買當頭起，莫買當頭跌」心理，也肯落單，一時間做成人爲興旺。

第二期是本年初至第三季，一切回復正常，原料大部份已定齊，由於需求放緩，原料價亦逐漸回落，海外買家已吸購相當港貨，目前也採取靜觀態度，希望貨價會繼續下調。我們現在正處於第二期，生意比較淡薄，是難過之一關。至第三期，即本年九月以後，港貨消化一部份，而用家繼續需求下，海外定購單將會相繼而來。

有人認爲港貨外銷較諸鄰近地區有逐漸失去優勢傾向。鍾博士雖同意競爭加強，特別來自南韓及新加坡等地，但本港優勢仍然保持。他引例子說：本年首五個月港產出口貿易，較諸去年同期增百份四十四，大致是好轉，雖然個別行業盛衰互見。他解釋百份四十四，其中有若干是通貨膨脹所引致，但至低限度有百分十左右是實際增長，在國際間不景氣中，這已是不俗的了。美國與英國是本港大主顧之一，雖然兩者尤其是英國目前經濟都不大好，而本港對外貿易仍增長是因爲打開一些新市場，例如東歐地區，或集中推銷在經濟好轉市場如印尼，中東，馬來西亞及南非等。一些是產油，一些是產樹膠或黃金，這都是有價資源，故此這些國家購買力大爲增強。

走向機械化生產 可抵銷工資漲幅

中國貿易借助本港仍多

關於競爭能力問題，鍾士元博士指出，自從原料國際性漲價後，香港與廉價工資地區相對來說本港是有利的，這點很多人忽略，過去台灣與南韓所持賴是人工廉價，譬如一件產品直接成本十元，其中原料佔六元，人工四元，（其他反覆暫且不計）而在上述兩地區，他們可能用八元成本做同樣產品，雖然原料同價，料價增三分二，即四元只保二元，現在假設原料人工保持不變，我們產品成本是十四元，他們十二元，那麼人工在成本所佔比竟是減低，他們人工平從優勢是削弱了，其次本港是免稅商港，原料進口還可能便宜一點，台灣最近通貨膨脹率又較本港高，倘有一宗訊，就係過去兩年，美國對一些龐大資金商號，立法限價，但今年四月已取消這法例，相信對港貨輸美有好處。

最近報載小販人數劇增，由於失業工人加入行伍，這是否反映本港工業衰退呢？鍾博士認爲有些行業相當不景是事實，但就業人數不增加，甚至減低，也不一定表示工業衰退，因爲本港工業逐漸跟其他先進國家看齊，走向機械化及廉價自動化途徑，儘可能以機械代替人力。工資增長每年百份十四至十五，五年差不多增一倍，廠家為減低成本，增強海外競銷力，只有不斷提高生產力。

中共近年與各國通商，長此下去，對香港工商有何實質影響？鍾士元還認爲儘管中共自己發展國際貿易，但借助香港地方尚多，大致上，華南物資進出口所，仍將以本港爲吐納之所，因爲本港可以提供銀行方面，通訊方面服務及現代化海運設備等，將來可能由天津及上海負擔，至於大陸工業產品打擊港貨之說，也不盡然，本港在設計及生產環境方面是處於較有利地位，而且大家對象也未必相同哩！（張）

燃油價激漲影響 緝私船半數停開

（特訊）本港緝私處發言人證實，由於燃料費用增加，最近有半數的緝私船停駛。該處屬下共有十艘緝私船，目前有五艘在碼頭灣泊，不作開出，只剩下五艘担任日常巡查工作，五艘緝私船上的部分人員被調返陸上。

此一措施是由於有關方面的預備，沒有計到燃油費用的增加，結果在油價上漲下，燃油費份快用去大半，因此部份船要迫得停駛。

該處發言人昨晚表示，一些小輪，防處屬下的一些小輪，亦有受到燃料費用不足影響。

緝私處發言人昨晚表示，未有談及此項停駛措施，會不會影響及正常緝私工作進行。（坤）

柴灣區若干街道 禁上落客貨

明起實施駕車人注意

（港訊）柴灣區若干街道將於本星期二上午十時起實施新行車辦法及有關汽車不得上落客貨的規定。

運輸署發言人宣佈上述消息時說：實施新行車辦法的街道爲利眾街及祥利街，此兩街道均改爲單程路綫，使用利眾街的車輛，須依照由吉勝街至厥民街之方向行駛，使用祥利街的車輛，須依照由厥民街至長江大廈以東的無名街的方向行駛。

由星期二開始，除公共巴士外，所有汽車在每日上午七至十時及下午四時至七時之間在下述各段乘客上落的道路均不得上落客貨。有關各段道路爲吉勝街，公共小型巴士總站以西之一段，祥利街，介乎厥民街及長江大廈以東之無名街運閒一段，附屬利眾街之一條掘頭巷，長江大廈以東之一段無名道路。

運輸署發言人說，欲前往該等街道的汽車駕駛人，應留意該處的交通標誌。

對「遣返越南偷渡者不予迫害」事

西貢否認曾作承諾

港府聲明提出反駁

指出該項承諾曾在倫敦西貢香港公布 但本港目前未接到越南政府任何消息

（特訊）港府發言人於昨就一項報導，說有關越南共和國警察總監指其政府從未對任何國家作出保證，於月前由本港遣返越南之一百一十八名越南人士的刑罰問題，強調：「香港政府事實曾接到越南政府的明確保證。而該項保證且分別由西貢當局和越南政府在本港及倫敦的代表所發明者。」

越南共和國駐港總領事於本年六月十七日發表一份新聞公佈，強調：「由香港遣返越南的該等人士所被控的罪名，乃是違返越南共和國移民法例，該項罪名與任何國家之任何移民法例均屬相同者。越南人士如果有合理的理由，及依法循正確手續，在越南申請旅行證件出國，乃是正當者。」

香港政府發言人又說：本港並未接到西貢方面任何有關消息，表示越南政府無意履行上述各項的保證。

據南越政府一名高級官員於本月十三日表示，西貢當局並未有對六月十七日從香港遣返南越之二百一十八名偷渡公民，許下任何承諾。

南越國家警察局長阮克平準將在西貢一個記者招待會上透露，他並未獲悉政府當局，對任何有關政府，作出任何的保證。

但本港的官方當局則迅速表示該項承諾的記錄，已清楚顯於倫敦，西貢，香港及新聞公佈中。

該一百一十八名南越難民，係從本港當德機場秘密運返南越時，險告釀成暴動事件，且引致十一名記者被捕，及國際間的關注。

阮克平准將宣布已拘捕六十九名涉嫌與偷渡集團有關之人士後，對記者表示並無任何承諾的存在。

駐港南越總領事館於獲悉消息後，並未對上項事件加以置評。港府發言人透露：本港已密切注意此事，且與南越當局保持密切的接觸。

本港人民入境事務處長戈允指出：保證是仍然存在的，他有充份信心，認爲彭批難民不會受到苛刻的待遇。

事實上，當彭批難民被遣返越南時，英國及香港政府當局均收到南越政府的保證，不會苛刻對待難民。

兩人釀私酒 分別判罰款

（新亞社）工商署緝私隊員，去月廿七日拂曉出動，突擊搜查新界落馬洲馬草壟附近山邊一間木屋，破獲一間釀製私酒機關，當場檢獲大批釀酒工具，儀器，二千二百多加侖酒糟及經已釀成之土酒，在場中年男子二人，涉嫌同被帶返警署，經嚴密調查後落案，控以四項罪名，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官裁判首被告第一項罪罰款二千元或入獄三月作抵，第二項罪罰款一千元，或入獄三月作抵，第三及第四項罪，不予科罰，但留案底，次被告第一項罪罰款四千元，或入獄六月作抵，第二項罪罰款二千元，或入獄三月作抵，第三及第四項罪，不另科罰，但留案底。

被告二人：（一）余柳興，五十一歲，（二）陳平，卅八歲，二人均無正當職業，同住新田。

被控四罪：（一）六月廿七日，在落馬洲馬草壟附近山邊木屋，非法藏有釀酒工具；（二）同時同地，非法釀製私酒；（三）同時同地，非法藏有酒糟二千二百加侖；（四）同時同地，非法藏有未經完稅土酒卅二加侖。

罰款不能解決問題 徒然損害工人利益

摩總屬下工會反對七三條例

（港訊）摩托車職業工會及屬下各分會，一週來就反對「七三條例」，各部門工友舉行了座談會，踴躍發言，紛紛表示新訂的「七三條例」與較早時「九九苛例」一本質一樣，均認爲當局不應只用罰款去解決問題，損害工人利益。

表示交通問題，主要應該擴闊馬路，增建天橋隧道，並積極採取措施改進不合理的交通設置。

巴士工友說，如將巴士路近路邊，有些站在客閘上就難以做到。如十號巴士由東邊街總站開出轉入雞付道西巴士站時，由於路面斜入左邊，若靠近路邊就會撞到建築物，車頂會碰撞。

開出的式號巴士，當轉入古基街對面巴士站，情形也是一樣。小巴、貨車的司機也有同感，在灣仔的洛克道，波斯富街，九龍的彌敦道，旺角一帶，都泊滿車，怎能駛近路邊呢。

至於在旺角區彌敦道一帶，那些巴士站林立，三步五步一個，又

「在斑馬綫停車讓行人橫過，問題，在沒有適當的交通燈號，指導行人橫過時，過馬路的人來人往，川流不息，那你又怎辦呢，西環的行人路作街，官塘的街道，掛羊頭賣狗肉的沙咀道，深水埗的崇山道的沙廠處的斑馬綫，行人擁擠的情形就使司機們傷透腦筋了。

如「黃色標誌路口，有些因為黃色陷井太大，而燈號時間又短促，每每很容易做成「非法」跌入的危險。」土瓜灣馬頭角道與馬頭涌交界處，大埔道與南昌街交界處兩個地方，都在當前車多人多，路少情況下，仍沿用十多年前過時的舊例，是不切實際的行。

工友們對工會代表能及時向有關方面提出反對意見是完全支持工會，友心聲，一致表示，要加強團結，支持工會，爲維護托工人的正當權益而努力，要求當局撤銷或修改，不可貪猝立例施項罰款措施，那就更不合理。

一工友們說：當局不應將責任全部推在職業司機和駕車人士身上，借此大派「罰款」通知單而刮其租體，一張卅元牛肉乾已吃不消，遑論七十三條，問你點頂。

週末港客赴澳逾萬人 港扒手亦隨往活動

澳方拘獲三名疑犯均由港往

（澳門特訊）去週末及週日，雖然在風雨下，但仍有逾萬港客來澳渡假。

在港客來澳中，有一雙夫婦，其妻所携港證，誤帶了其嫂嫂的回港證，乃不得上岸，祗得與其夫原船返回香港去，而不得在澳遊覽。

在每週末及週日或公共假期中，澳舉是從香港來澳做世界的扒手集團，多在狗場，巴士及賭場活動的，迫警方大加注意，而予撲滅，故在去週末的晚上，由於一個波多各黎，兩佬，與其妻乘搭巴士時其錢包被人擦去了。因而告訴巡警員，司警聽，在警員查訊下，結果，車上有一竊匪扒手者供出他們同黨四人，均來自香港，居住於新新酒店，警方於是派人到該酒店，把其餘三人拘返警署，刻在扣留查辦中。

涉嫌被捕的香港扒

停牌期駕電單車 青年四罪罰千元

（新亞社）一被判駕駛電單車之青年男子，因犯交通案件，所持有之電單車駕駛執照，被判停牌期間，居然又在光天白日之下，公然駕駛電單車，在交通繁忙之公路上，橫衝直撞，由於未有保險頭盔，引致交通警察注意，予以截查，因被揭發被控五項罪名，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官裁判其首罪罰款四百元，另停牌一年，次罪罰款五百元，另停牌一年，第三項罪罰一百元，第四與第五項罪，則不予科罰，但兩罪均留案底。

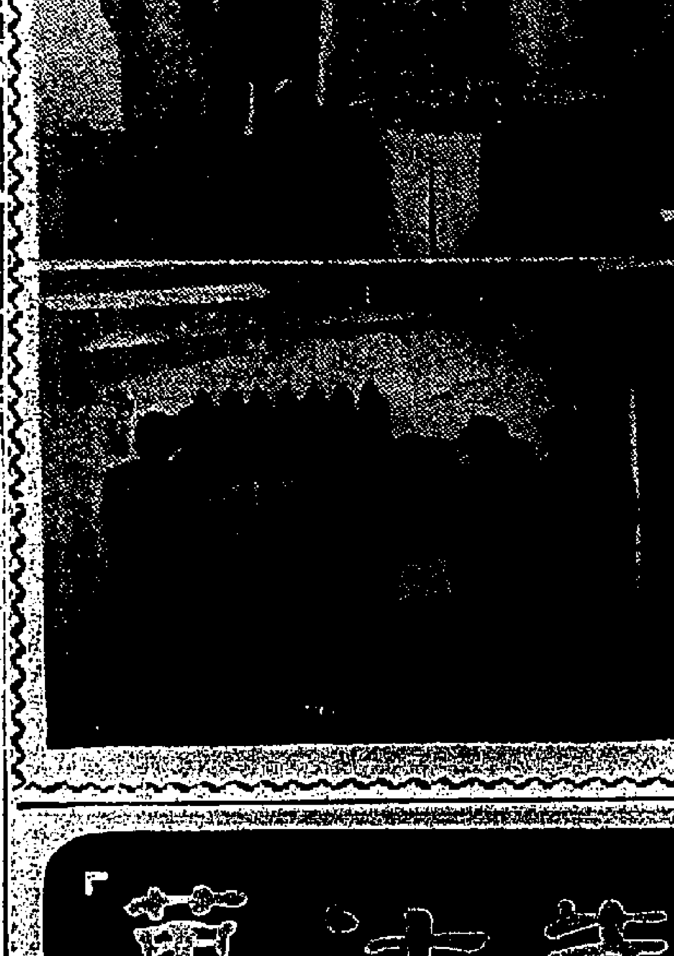
法官於判案時痛斥被告，在被停牌期間，又復出而駕駛電單車，所犯罪行，非常嚴重，不特藐視法律，且更危害本身及公眾安全，故非嚴加懲罰方足以儆效尤。

被告男子潘錦年，廿一歲，報稱則師。被控五罪：（一）七月七日在落馬洲公路上馬草壟附近，於停牌期間，未經合法許可，駕駛電單車；（二）同時同地駕車而未有購買第三者保險；（三）同時同地駕駛電單車而未有依法佩戴頭盔；（四）同時同地，駕車而未有車牌；（五）同時同地，駕車而未有行車證。

案情透露：七月七日下午一時卅分，新界落馬洲公路上，由於適值星期日假期關係，交通特別繁忙，來往車輛，異常擁迫，一交通警員駕電單車巡邏，至馬草壟附近，見被告駕電單車駛出，風馳電掣，由於未有佩戴頭盔，交通列起懷疑注意，當即追前截查，於是揭破其中秘密，乃即將其連人帶車，一併帶返警署拘留落案。

讀者泰越豪華觀光 昨午舉行授旗出發

七海旅運公司策劃全部旅程



華僑日報讀者越南泰國豪華觀光團，定期於本月十七日出發，此次行程包括：越南，西貢，堤岸，泰國曼谷，芭堤雅及湄邁等，沿途住宿一流酒店，三餐精美膳食及在當地一流豪華夜總會欣賞精彩表演，節目豐富，多姿多采，全部行程，仍由素負時譽之七海旅運有限公司担任策劃。

日昨上午十一時卅分，主辦機構特假座香港國際大廈七海旅運公司舉行出發聯歡茶敘，到有該團團長李剛夫人陳素芳女士，團員：陳瓊華小姐，張陳愛玉女士，袁愛談女士，麥淩詠形女士，譚佩蓮小姐，劉郭翠玉女士，MRS. MEW FUNG LAU，馮榮先生，馮洗鳳穎女士，葉一鳴先生，唐佩玲小姐，余震芬小姐，林冠英先生，會鄧昶先生，泰國航空公司業務代表吳逸彬，七海旅運公司總經理葉迅中，嘉賓辛上智先生，謝煙煙先生及七海曼谷分社業務代表譚學謙，七海越南分社業務代表張偉智亦專程來港參加，濟濟一堂，情形熱鬧。

席間，由七海總經理葉迅中致歡送詞，並報告觀光團出發有關事項，繼由彭公司曼谷分社譚學謙及越南分社張偉智分別向各團友解答泰越當地各項有關問題，最後並舉行授旗儀式，由葉迅中總經理頒獎與團長李陳素芳女士，隨即開始茶會，並分發團員證章，行李牌，觀房表及團員備忘錄等有關文件，氣氛歡洽，場面熱鬧，至中午一時許始散。

（上）七海總經理葉迅中授旗與團長李陳素芳女士，右爲該公司曼谷分社譚學謙，左爲越南分社張偉智。（下）讀者泰越觀光團全體團員出發聯歡茶敘留影。

觀塘童子拾獲手鎗

（特訊）兩名小童，昨晚深夜，在觀塘邨第二座天台玩耍時，無意中發現一枝性能良好，有六發子彈的手鎗。

兩小童年齡分別爲十三及十九歲，昨晚十一時，在天台地面，發現一個雞皮紙袋，打開一看，發現內有一枝點三二口徑手鎗，於是携落樓下，交與附近當值一架巡邏車，車上一名沙展，立即連人帶鎗，一齊帶返署查詢。

該枝點三二口徑手鎗，證實性能良好，內有六發子彈，並經證實與警方用鎗的同類產品，唯口徑與警鎗不同，仍待軍火專家檢定是否曾經發射。有關案情，仍在調查。（含）

手錶三個，他們是梁光五十二歲，住香港新圍街六號A×樓，港證E一五四〇三七號，回港證四五四〇八六號，鄭偉強，廿四歲，住九龍茶果嶺一五×號，港證D〇三五二四四，回港證E二〇四九四五，鍾會秋，廿五歲，住柴灣區五十×號C，港證二八二六四五九七，張海雲，廿二歲，住牛頭角第五座五×五號，港證E四六二九一七，回港證D七〇〇九一七，另有一名在逃的，名叫亞光，懷疑係居住澳門的，警方在他們所住酒店搜查時，並搜出一包八分一安士裝白粉。

渡輪上聚賭卅人被捕

（特訊）昨日上午九時十五分至十一時三十分之間，梅窩警署警務人員在一艘來往港島與梅窩間之渡輪上拘捕三十人，其中大部份爲準備往梅窩歡度週日之好賭人士。

所有被捕人士已被落案，控以「在渡輪上聚賭」一罪名，但各人均獲准以五十元保釋，將於七月十六日上午在中央法庭提堂。

逾十五元賭款、數副紙牌及一批賭具被檢獲

南洋客回大陸 船壞滯留香港

首批三百乘火車返大陸

（特訊）中國大陸當局現時已同意協助現正在滯留在本港的五百七十九名老華僑的僑民。這批人士，是由星加坡乘搭一艘名爲「金華」號的船要前赴中國大陸汕頭，惟由於輪船機件的障礙，影輪已停留在本港已有兩星期之久。

大陸當局已打算利用陸路的交通，接載這批急於回鄉休息或定居的僑民。據指出，首批三百人將於不久可乘搭火車抵達羅湖，通過邊境後，再乘搭特別巴士前赴汕頭。

由羅湖至汕頭，該旅程約爲二百五十哩。

據指出，中共政府參予該項事情，是由於輪船公司及此間中國旅行社代表經過會商，才作出上述措施。

據輪船公司一發言人表示：首批的三百人可望於星期二便可抵達汕頭。

喊物一批待失主認領

（特訊）於本年三月至七月間在紅磡及九龍城被刼之人士可能得回失物，因爲警方最近起回一批贓物，該批贓物現時存放在紅磡警署，等候物主前往認領。

七月十日晨早，一名二十六歲男子在馬頭圍道行刼另一名男子後，被警方拘捕。

警方根據線索又拘捕另一名涉嫌與一些在同一期間發生之刼案有關的四十歲男子。

兩名被捕男子曾承認彼於本年二月至七月間在紅磡及九龍城發生之一些刼案有關，他們又帶警方到數間當舖搜回在上述刼案中之被刼贓物，包括有十五隻手錶，三具打火機，二枚原子筆，一枚自來水筆，二隻戒指及一件雨褸。

任何人士如認爲上述贓物可能是自己所有者，請到往紅磡警署認領。（含）

悶熱走廊睡青年被斬

凌晨男女打架傷三人

（特訊）由於屋內悶熱，一青年走到門外睡覺，昨日凌晨五時，在睡夢朦朧中，被人連斬數刀，身體多處受傷，痛極大呼救命，驚醒屋中人出門察看，兇徒的飛仔連忙逃去，事後傷者被送院救治，被斬原因，傷者亦無不解。

該青年名李家强，十六歲，住紅磡佐敦谷第二邨。

又：昨日凌晨一時左右，九龍城衙前圍道金門麵包公司附近，數男女當街打架，結果三男女受傷，事後送院敷藥，打架原因，有關方面尚在調查中。

三名傷者爲：女子何惠貞，廿四歲；男子何翠致，十六歲；黃學賢，廿一歲。（含）

乾衣機

德國免關

十足乾透，即乾即著

不須晒晾，每個沁凱

小型乾衣……

……萬利牙科材料公司

減肥

美國美后減肥機

特寬電帶有時間制有快慢速控制

$890 $680 $590 $480

愛寶行 香港……

誠聘推銷員

某大印刷洋行誠聘印刷材料推銷員兩名有意者請詳備英文履歷薪酬及近照函九龍郵箱六五八一號合則約見不合則守秘。

徵聘秘書

某大工業社團徵聘秘書乙名，負責行政工作及工商業事務。需大學畢業，精通中英文，且最少有三年工商業經驗而定。應徵者請將資歷連同本人近照還函華僑日報信箱第一〇五號。

保良局徵聘啓事

本局屬下九龍區幼稚園及托兒所擬聘幼師及褓姆多名，以中學畢業程度具經驗爲宜，曾受專業訓練更佳。幼師理鋼琴及唱遊者優先，月薪由五百元起可調升至七百元止；褓姆月薪由四八一元起可調升至六二五元止。起薪視應徵人具體資歷酌定。應徵者請親書履歷函列明學歷、經歷、電話、住址及應徵何種職位并附照片，在信封註明「應徵××」字樣，於本月廿二日以前寄香港禮頓道本局主席收。合則約晤。

保良局主席何耀棣啓

一九七四年七月十四日

觀塘職業訓練中心 導遊觀光課程

1. 招聘系主任壹名
2. 上課日期：一九七四年九月二日至十月廿二日
3. 資歷：需要精通英語及有過去導遊工作經驗
4. 高薪職業
5. 如欲應徵者請向觀塘翠屏道五號觀塘職業訓練中心校長申請

電話：三—八九一弍三八

觀塘職業訓練中心 導遊觀光課程

1. 上課日期：一九七四年九月二日至十月廿二日
2. 入學資格：
A. 年齡：十八歲以上
B. 能說能寫流利英語
C. 經驗不拘
3. 本課程贊助人：香港旅遊協會 香港旅行社協會 香港酒店協會 太平洋區旅遊協會
4. 學費：全期收三百元
5. 由即日起入學申請書可寄觀塘翠屏道五號本中心校長收

電話：三—八九一弍三八

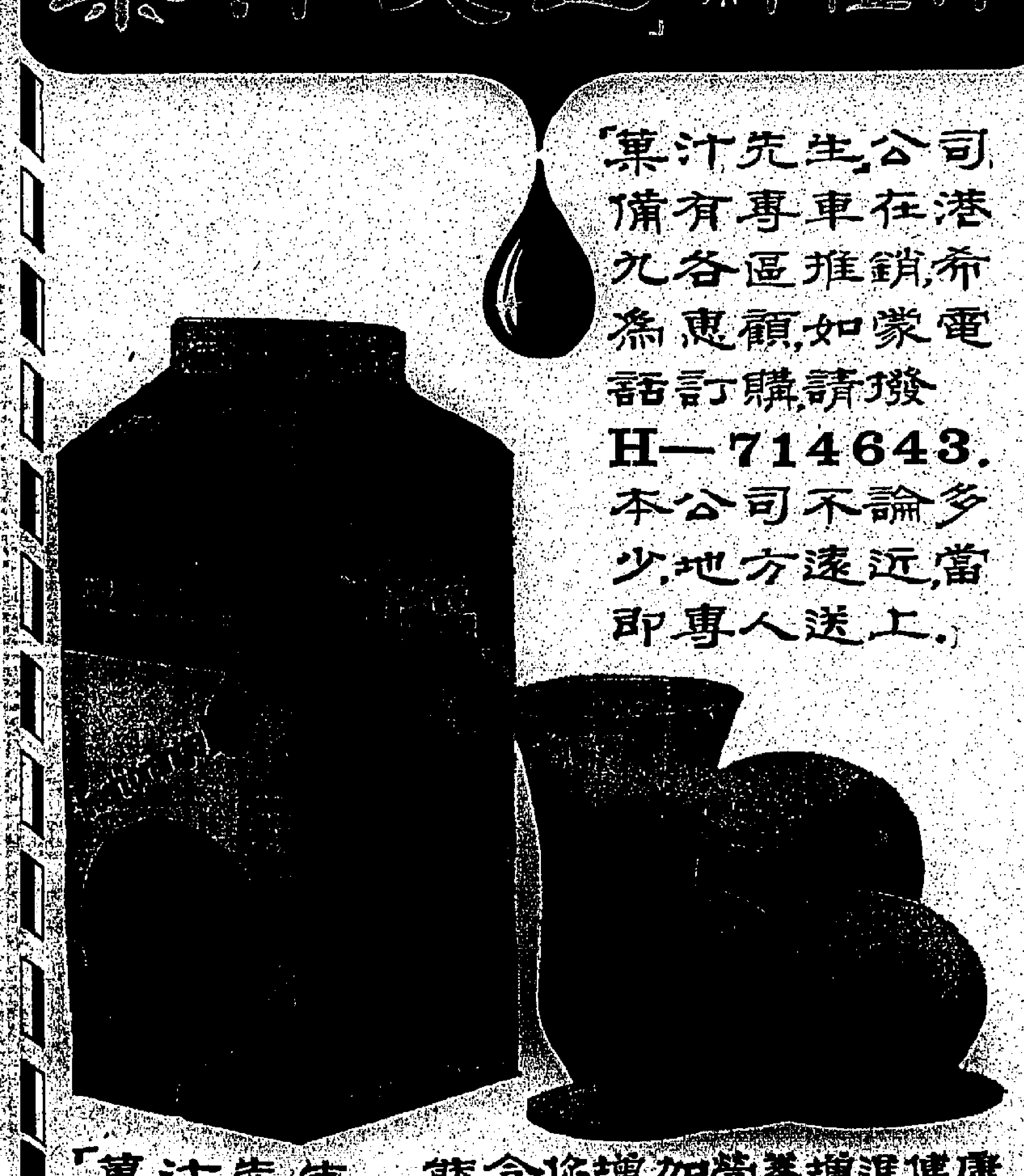
養和醫院考招護士學生

資格：（一）必須會考五科合格，其中中文及英文兩科必須合格……
報名時間……
入學日期：一九七四年九月、一九七五年一月及五月

世界旅業訓練中心招男女生

由旅業專家主理保證就業創業發證書

科別：航空旅遊導遊班、酒店管理全科、簡潔速成班、導遊從業員
開課：七月廿二日，即日開始報名，額滿即止。
報名處：中區環球大廈五〇五室，旺角彌敦道……大廈四〇四室。
電話：K—883071 K—889734



今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]

新界版

新界各區暑期活動蓬勃展開

設備待擴增

公民協會指出新界康樂場地簡陋不足
大埔數十學校祇得一不合標準運動場
建議在元洲仔闢築完備康樂休憩場所

（特訊）暑期已開始，爲了數以萬計的青少年學子在此漫長的假期內能從事正當活動，免誤入歧途，新界各區由政府機構及地方鄉事社團皆有聯合組織暑期康樂活動委員會，爲彼等安排各項康樂活動，俾能利用空餘時間，參加益而有意義的活動，但以目前新界各區的康樂活動設備言，對衆多的青少年，不但不足實際需要，甚至連簡陋的康樂休憩場所亦感缺乏。公民協會教育委員會副主席孔藻年博士對此問題表示深切關注。

孔氏稱：青少年富求知慾，具好奇心，此好奇及求知係源於不滿現實之「不完全性」，因而誕生對理想之「完全性」之追求；換言之，即爲由現實成自然狀態，以進於理想之追求。但在此等追求之過程中，常受客觀環境因素所影响或支配，而此等環境因素亦即爲複雜且具多樣性之社會結構。無可諱言，其陰暗之一面，最能導致青少年走向歧途。基此，政府實有責任對青少年提供較佳之環境，期使彼等能在學校以外獲致健全而均衡之身心發展。完善之體育康樂活動，一方面能提供良好之環境設備，使青少年能在其中滿足其對理想之追求，復能領導青少年在健全而均衡之身心發展下成長爲社會之優秀份子，故發展青少年體育康樂活動在今日之香港社會中，實爲刻不容緩之事。

至於新界體育康樂場所缺乏之問題，孔藻年博士以大埔區爲例，指出區內有小學卅多間，而中學亦有多間，但有運動場地者不多，學童體育活動，全靠現有設備簡陋之公共運動場，僅得一小型球場及不合標準之一圍僅約二百六十公呎之跑道，兩個簡單之沙池及一個不合標準之籃球場，如此設備之運動場，與該區衆多人口實際需要，供求相去太遠。因此，孔氏促請政府實在元洲仔興建一大足球場，及附有各種運動與康樂設備之運動場，使該區青少年及居民有較佳之休憩場所。（參）

新界副政務司湛保庶
呼籲青少年參加
暑期康樂各活動
大埔昨已開幕舉行遊藝大會

（港訊）新界副政務司湛保庶昨日呼籲青年人踴躍參加暑期青少年活動，因該等活動不獨帶來歡樂，而最重要者爲給予青年人服務社會的機會。

湛氏是在大埔城公共運動場主持大埔暑期康樂活動的開幕儀式。他指出暑期活動的目的爲擴大年青人的興趣，幫助他們成爲更快樂及有貢獻的市民。

湛氏稱：社會迅速發展結果之一，爲改變當地人口特徵，而改造整個社會的結構。這些轉變通常會帶來很大的社會變遷，尤其是家庭組織及不同年齡的羣體方面爲然。在本港，此種變化因爲市區獨有的嚴重擠迫情況而更爲惡化。

他說：上述各種問題均對社會整體有嚴重的影響，而據我們經驗所得，唯一的改善辦法爲全體市民同心協力。

湛氏謂大埔暑假活動便是大好例子，此等活動是由熱心公益的市民爲年青人舉辦，帶給他們歡樂，並給予他們服務社會的機會。

大埔暑期活動項目設有訓練營，工作營，足球及籃球比賽，游泳比賽，急救課程，參觀名勝及旅遊等。昨日開幕大會則在遊藝大會中進行。

天氣酷熱 海浴人擠

（特訊）連日天氣酷熱，驕陽似火，新界青山，淺水灣，及梅窩，長洲，馬灣等處海灘，日來普呈一片熱鬧，蓄集數以千計弄潮兒，浮沉於綠波間，以消炎夏，昨日假期更呈擁擠。

觀光・賽球・渡假
西貢坑口兩區
活動亦告開始
獨木舟訓練先揭開序幕

（特訊）西貢坑口兩區暑期活動，現已陸續展開，暑期節目編定多項如下：（甲）訓練班活動：（一）自製獨木舟訓練班：由本週起至八月八日在西貢崇真獨木舟會所舉辦，參加費用一百八十元，包括建造一艘玻璃纖維之獨木舟材料費，在課程完畢後，可擁有自己之製品。（二）獨木舟技術訓練班及渡假營，由七月十九日至廿二日舉行，地點在西貢離島，參加者須繳交保證金十元，完成訓練經考試合格者，保證金發還，如考試合格，由崇真獨木舟會發給證書。至於渡假營，則祇限於有獨木舟初級證書者參加。（乙）孤兒渡假營：七月十九日至廿二日假西貢崇真中學舉行，人數定六十人，義工十人，活動着重於娛樂性節目，間中有學術性活動，其目的使孤兒院之孤兒，能在該會安排及輔導員引領下，在西貢住宿四天，進行各項有益身心之活動，及加深對西貢地理環境居民生活情況之認識，除旅行野餐及燒烤外，全部膳食由崇真校工負責。

至於其他活動：（甲）將在下列地區舉行唱遊：一、布袋澳，於七月廿三日舉行；二、田下灣，於七月廿四日舉行；三、大赤沙，於七月廿五日舉行；四、大浪西灣，於七月廿六日舉行，時間由上午十時至中午十二時，目的使義務工作人員與離島兒童唱歌遊戲，共渡歡樂時光。（乙）並由一批義務工作人員，爲西貢坑口區五個兒童中心之兒童舉行各項有意義及文化之活動，使彼歡渡暑期。

（一）北潭涌，分由七月廿九日至八月二日，及八月五日至八月九日共十天舉行。（二）滘西：日期定七月廿九日至八月二日及八月五日至八月九日共十天舉行。（三）糧船灣：日期定七月廿九日至八月二日及八月五日至八月九日共十天舉行。（四）漁民學校：日期定七月廿九日至八月二日及八月五日至八月九日舉行。（五）大埔仔：日期定七月廿九日至八月二日及八月五日至八月九日舉行。

（丙）攤位遊戲：定（一）七月卅日在北潭涌舉行。（二）七月卅一日在滘西舉行。（三）八月一日在糧船灣舉行。（四）八月二日在對面海舉行。（五）八月三日在大埔仔舉行。（六）八月四日在坑口舉行。（七）八月五日在白沙灣舉行。（八）八月六日在西貢舉行。每次招待兒童二至三百人。

（丁）觀光，將分四次舉行，每次五十人，目的使鄉村兒童，獲得參觀大製片場及大船廠工廠之一般設備與認識。

（戊）小童足球賽：八月十二日開始，地點在西貢社區中心足球場舉行，於七月十六日至八月六日止報名，限十六隊參加，目的使西貢坑口兩區少年，提高足球興趣，與觀摩球技，增進友誼。（業）

元朗文基公校
八屆畢業典禮
黃錦鉅主持頒獎授憑

（特訊）元朗十八鄉文基公立學校，昨舉行第八屆畢業典禮，敦請元朗區體育會足球部主任黃錦鉅主持。首由校監陳如松致開會詞，及校長與黃錦鉅報告校務後，即請主禮人黃錦鉅主持授憑及頒獎，觀禮嘉賓有地方紳商父老家長數百人，喜氣洋溢。（新）

元老青年混合隊
四角籃球邀請賽
別開生面・昨已開球

（特訊）籃球宿將一面的元老青年混合四角最近籌辦一項別開生面籃球邀請賽，已於昨日隆重展開。定名爲「元朗朗風籃球隊」乃由當地籃球元老及宿將陳本信，江修勞，鄭毓滔，劉澤斌，何仲山，鄧恩發，趙勤榮等發起組織，該區青年及教師等，以倡導地區性籃運爲宗旨，除於五月中舉辦元朗區中學男女籃球邀請賽及邀請籃球會作籃球裁判示範表演外，今次又再舉辦別開生面之四邀請賽。因該盃賽特例規定凡出賽之五名球員之年齡必須合計在一百八十歲以上，否則不能出場比賽。參加隊伍計爲九龍，荃灣，葵涌及元朗四區，各隊均擁有元老，宿將，青年，教師等，各有所長，其實力亦不可估計。並在每場賽事之前加插女子表演賽，大會一切獎品均由瑞屆博愛醫院主席張錦鴻先生送出，以提倡籃運。該賽共分三天舉行，揭幕賽已於昨日下午三時半在元朗大會堂籃球場舉行，由張錦鴻主席主持開球儀式。首日之秩序爲：頭場，女子表演賽，次場，葵涌對元朗風，三場，九龍對荃灣，以上各隊均好手如雲，番龍虎鬥。（君）

台灣原名：晴時多雲偶陣雨
麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 龍華
最多好評 最受歡迎
今天五場・閤府統請
甄珍 湯蘭花 秦祥林 石峯 領銜主演
監製：吳協建 導演：白景瑞
暑期最佳喜劇
影評大讚：導演成功，手法流暢，有笑有淚，有戲味。

週旋聲色犬馬 撈到風生水起
撚化大紳名流 攪到啼笑皆非
上週午夜場 賣座第一 口碑更好
鄒文懷 監製
羅維 編導
請注意正場戲院映期
NAUGHTY! NAUGHTY!
嘉禾貢獻・最佳影片

天王級大卡士
出場序：丁珮 陳惠敏 胡錦 鄭雷 陳耀林
導演：雷鍵

看誰比「龍爭虎鬥」更精彩
講噱頭比「72家房客」更花俏
今天全綫五場獻映
影評猛讚
同場加映 李小龍與丁珮珍貴特輯
THE LAST DAYS OF BRUCE LEE

彩色紀錄片
世界最高峯珠穆朗瑪峯揭秘
新光 珠江 普慶 南洋 南華 銀都
今明最後五場 請即訂座
登上世界最高峯 置身神仙境界中
冰川、冰洞、冰走廊、冰塔、冰湖、冰鐘乳
萬年天工製作，剔透玲瓏生輝！能夠一睹絕景，今生無遺憾矣！
上海電影製片廠攝製 南方優行

華僑日報出版
香港法律彙編
全四套 百元 長期讀者 八折優待

Arthur Davis organization
神童鬥大賊
深入黃金谷 飛上九重霄 惡鬥九大賊 感化獨腳龍
娛樂性豐富！
新華 東方 新聲
不日盛大映
戴維斯公司名著改編王牌傳奇冒險片
卻格拉斯 麥里斯德 首度攜手
兩大王牌正路開戲傳奇巨片
優先介紹 先睹爲快 老少咸宜 火速定座
暑期第一佳片

麗宮
場場爆滿盛況空前
第三天 請早映 訂座
戴斯司力雄氣派最佳 維公劇沉最緊張片
大製片 羅倫斯蒂 精心傑作
急先鋒 橫掃 罪惡城
阿爾柏仙奴
反貪污 真英雄 除暴惡 急先鋒
有氣魄 夠深度 演技佳 劇情好

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾元，長期照計，不折不扣，上期繳費。每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：

291	48	887	760	806	860	903	966	1118
292	50	888	761	809	861	905	969	1120
294	53	889	762	813	862	906	974	1121
297	54	890	763	814	863	908	980	1122
298	55	892	764	816	864	912	983	1123
300	57	893	765	819	865	913	984	1126
302	58	894	767	820	866	914	985	1127
305	62	895	768	821	867	915	989	1129
308	63	896	769	824	868	916	999	1130
315	67	897	775	826	869	917		1131
316	68	899	776	827	870	918		1132
319	69	732	777	829	873	919		1135
320	70	733	782	836	874	934		1136
327	71	734	785	840	875	937		1137
334	75	737	788	841	876	941		1139
338	79	739	789	842	878	945		1141
345	80	745	790	845	879	947		1142
346	89	748	791	846		948		1145
347	97	750	795	847		949		1147
349	98	752	796	849		950		1149
41	99	753	797	850		952		1150
42		755	798	851		953		1151
44		757	801	853		955		1153
46		758	803	854		961		1154
47		759	805	856		962		1155

中區辦事處信箱號碼　九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼　旺角辦事處信箱號碼：1157 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1168 1169 1171 1172 1173 1174 1175 1177 1180 1181 1185 1189 1477 1478 1479 1480 1482

待聘

聖保羅 英文科補習 誠聘中學以下…
小學補習 現聘教師…
港大理科 大學生…
你是明星 聽小學一年…
英皇保羅 …
二港年大 …
一港級大 …
伊利沙伯 …
港大工科 …
港大工程 …
荃灣數學 英文書院一教師 電429461
港大理科 …
浸會學生 …
報稅記帳 K959331 K963067
只收八十 中文小學個月
待聘 求職男女…

稅帳

報稅 近拾元 服務港 理帳 劉九 君遠數

聖保羅 理工學生 暑期補習 港大工程 留加學生 華仁預科 經驗補習 司機待聘 新界補習 耐心補習

精升中補 全科小中補

聖類斯 港大醫科 理科教師 經驗補習 暑期補習 華仁預科 聖瑪利 補習蓄實 英文甲級 升中補習

中大主辦

新亞化學系友 暑期廉價補習班 7月18日至9月2日 課程：分新數物理化學英文 程度：適合升F3.4及5者 費用：全期每課程只收35元 彌敦道760 東海大廈13樓14號（即大大樓上）K813389

聘請

女秘書 秘書 聘請 … 文員 後生 女工作 美國工 女車工往 …

Earns$1800/mo. extra Enclose postage$2.1 & addressed envelop e to: g.p.o.15952HK

狗 狗病 貓 北角 電H617042 古氏

分類廣告（續）

旅運社聘 閱送費免 學校女秘書 高尚餐廳 高薪兼職 聘女教師 誠聘教師 聘請後生 文化機構招請後生數名 月薪四百元 開始有意請將履歷投寄華僑日報信箱一〇三號

會聘女計 津校多名檢定教師 暑期兼職 大商行 誠聘教師 育教師

外資機構 幼稚園聘 聘女文員 實驗室女助理 聘請文員 幼教師 高薪推銷員 請工程師 香港中文大學

大廠請職員 ①出口部副經理：能獨立處理出口文書經驗有大專學歷程度。②會計主任：能獨立處理中式有限公司賬目會計專科畢業。③電機設計員：須大專畢業程度。以上職位須有三年以上任事經驗爲合，請付履歷要求待遇及電話地址寄華僑日報信箱四〇三號約洽。

聘女接線生 津校聘 誠聘教員 聘請女職員 見習職員

招生

誠聘幼師 誠徵 會計 日語 晚間兼職 郵貿創業 天然沖印 招生 婦女補習學校 香港補習夜學校 授業志超 德信烹飪學校 升中 英文教授人 適麗裁剪學校 個別教授・時間任擇 自由變款・敎法實用（特設暑期速成班）地址：銅鑼灣香港大廈五樓B座（即紅寶石酒樓樓上）電話：5－766430

金妮裁剪 國際酒店訓練中心 一技可傍身 灣仔日文即日入學 明理 鋼琴 游泳 專書成賢區 英語錄音帶 英語 北平國語 國語日語 熱帶魚班

補習生港倫大會考試績優異 假期預科純應數理績招新生

香港工科學校 7月16日新班開課 彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號二樓西環大道西501號

泳 實用工程 結構繪圖設計 北角街坊會康樂中心招生 油畫 泳授池專 製教電子模型 理論實習短期學成致用設備簡單小本創業 詢問K232422馮達德 暑期補習 大偈鍋爐船主 泳 會話

香港工科學校 七月十六日新班開課 ★增設各科★ 暑期速成班

各科暑期班 安德烈博士主理香港商科語言書院．15日開課 英文文法・英語・日文・德文・國語 廣告書班・珠算・速記・打字・裁剪 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電話3－858440

香港汽車工程學院 園林校舍 環境幽美 七月十九日 晚上開課

李昭偉游泳班 國語 會話英語 學結他 小姐英人 英美人仕 謝照書法

中國藝術院

國語 日語 英語 國語 曾河福 謝禮卿 50學每二每教個元費月次週授別 電話：K858229 鋼琴樂理 小提琴 授泳 英文速成班 會英話人 醫 商科暑期 英吳語氏

自修必讀 打金學徒 理工訓練班 數學博士 領事館出國 保授會舞 冷氣 舞教女祗 蔣姚良敎 小提琴 作文 育嬰 日語 乖乖托兒

求精數專 招P6純數班及暑期高初級 韓氏 理化英數 指導書法 香港電專 暑期無線電科 七月十八日開課 天后廟道十一號 電話700263・719796 授舞 東方針灸研究院 文心藝苑 羅馬琴學院 結他小提琴 時裝畫 中國藝術中心

租售

香港婦女分科學校 裁縫・美容 二屆暑期速成班 青年會 英美語 香港商科語言書院 租售 古樓租售 舖樓賣租 文苑樓租售 旺舖租售 全層租售 花園 列提頓道 台灣村 山村台

大同新邨 嘉林園售租 新樓 舖位住宅 利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

出租 六基大廈 萬宜工廠 永康街 青山道 西營盤 荔安里 新界林村 出售 柴灣道香港大廈花園 天泥一道

德輝 大廈管理 樓宇租售 管業收租 物業管理有限公司 旺舖租售 中區旺舖 合伙業 大僑興大廈

尚有分類廣告 刊在第四張第二頁 友聯公司 嗚謝 瑞香園 貨倉 包脫疤墨痣 洪冠洲 醫藥 光珠寶石 寫字樓租售 722至2435呎（旺角砵蘭街109－113號） 珠寶 租售 廠房租售

各地簽証 專辦:台灣入出境証,日本,星馬泰,澳洲,及世界各地旅遊簽証。快 準 捷

特平機票

西貢 $830　台北 $520　美加 $1900　⑤254733

$130 台灣入出境證
九天豪華旅遊團 $1600 日期7—8,17—8
各國特價機票 飛鵬旅遊公司
電話⑤762380

來回香港、三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華 $3650.00
珍寶747 客機有效通用期一年(並可代安排中途停站遊覽)
TEL:3—959140美國機票中心
旺角東亞銀行九〇四室

遊艇遊河

美加倫敦包機

夏巴租車公司
具備各款華貴冷氣房車租賃,由日租 HK$ 80一起請即電 5-233111內綫748/9立即送到

平機票
美國$1410·台北$500·澳洲$2190·溫哥華$1510·加拿大多$740·星加坡$890·日本$630·倫敦$1330·曼谷$340·多倫多$2050·四季旅遊公司
商業大厦906室 H254272 H254276

HK $135 台灣入出境證
金統(香港)公司 九龍旺角胡社生行906室 歡迎電詢 3—962029 早十晚八假期照常

李行平外寄專 快捷廉
旅遊·移民·學生·包機
平價機票
成功旅運公司 歡迎詢問:5-440550·448271

旅運

物業代理 建達 H225560 H243659

鋪位

寫字樓

出租

出售

跑馬地樓

洋樓廉售

旺鋪廉售

輝記

出售

新八萬樓

洋樓出售

舊機器及配件一批出售

器機毛造人冷夜

吉樓出售

古玩古玉

寫字樓酒家餐廳夜總會

銅鑼灣吉樓

上環寫字樓出售
干諾道西45號四樓C面積654 電H式五三〇〇三洽

土瓜灣安和園 鋪位廉售
960呎售38萬 租二仟八百元 可分期·捐免 電K797982 K653831

均益大厦
已經入伙·大小單位招租·分期付款買樓·首期三萬餘元
聯記代客買賣租賃
詳詢 H489943
地址:石塘咀均益大厦貼鄰

鶴記代租售

大同新邨 廉價售
〇平到你笑〇
廉售套現·好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢:K929182·928464
地址:九龍大角咀道八十九號(大同新邨地盤右鄰)

好力士

特價鋪位閣樓
汝洲街303—305號地下千七呎不設吉 月租四千閣樓千六呎交吉特價共56萬 最佳投資機會難逢電H441226洽

童裝 琛琛有限公司

百樂園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙·即買即住
電話:K375191 H253003

均益大厦

大同新邨

海記

旺鋪廉售

水漬布

太安樓

中環

高打老道

洋樓出售

九龍快富街

樓宇代租（香港區）（九龍區）

嘉年 樓宇代售

廉售

法國防火膠板

分層出售 香港中環永樂街61號 旺盛商業樓宇 洽購處 天地置業有限公司

荃灣工場住宅

高士打道海聯大厦 寫字樓每呎售330元起3.5元 二、三、四樓合酒樓夜總會 地下遊客旺舖 三成入伙 餘分十年供 另向海天合廣告位招租

洛克道星港大厦 全部向南單邊每呎祗售二百餘元 三成入伙餘分十年供 十月完成

黃竹坑道工廠 及地下貨車位租售 二成半入伙 餘分六年供

官塘鋪位 道明街70號地下 910呎廉售 適合貨倉及小型工廠

怡和街40號 地下旺舖一千五百呎 廉售2百20萬 廉租二萬 洽合

泰成道111—113 美麗閣地下旺舖售 分十五年付款 廉租四千餘元起 適合酒家百貨超級市場 另向海天合大廈告位招租

怡華置業有限公司 電話 5-248429 5-249349

中區寫字樓出租

(香港)租賃

地下廠房 香港仔

文蔚樓

德成行 屋樓

北角倚冠

美孚急售

春和大厦
大小寫字樓出租
電437107 493813馮洽

旺鋪住宅招租
大道東214—224號
一梯兩伙戶戶單邊
電話:5—231552

鰂魚涌鋪位廉租
每呎只租三元餘
面積410—651呎
電話:5-625937·5-253003

新會商會寫字樓招租

住宅出租

寫字樓招租

寫字樓租

中區寫字樓

廉租 永華公司 5-241338

中環商樓 冷氣設備

寫字樓租

中道大 78號

軒尼詩道365號

(九龍)租賃

出租舖位 出租樓壹

中環寫字樓廉價租
威靈頓街46—50號
威廉行405室
電話:H231552

全層招租

堅道英輝台

中區商業樓招租

樓宇出租

德祐大厦 寫字樓招租
電話:⑥227765指華有限公司洽 ⑤441332大厦管理處引睇

土瓜灣樓房

工廠出租

大角咀

全層出租

大道埔

廠房出租
官塘區工廠大厦兩層 全層9000呎客貨梯上落方便即租即用
請電 K—213263 K—201213

旺角新樓

土瓜灣廠招租
對面海心廟公園
九龍洛山道108號
志昌工業大樓
·即可入伙·
電:H442266 H442277

土瓜灣 旭日街15號
順煒工業大厦招租
由二千餘呎至萬餘呎·即可入伙
有停車位·24小時管理服務
洽租處:順昌有限公司
電話—653620·⑤—435244

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎
有意承租者請於辦公時間內
電K 七一六四四四免佣金,免什費
九龍建業有限公司

招吉租鋪

廠房出租

美孚平租
三房二廳
千一百呎$1150
千二百呎$1250
5-586102辦公時間

讀者諸君:
處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附 郵票 支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天

為荷
此致
華僑日報
列戶:
住址:
電話:
一九七四年 月 日 啓

(請注意)如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」兩字劃去(付郵票請用面額一角者為荷)

每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

出售急讓

旺鋪廉讓

芝嘩讓嘩

出讓

工廠招租
青山道大馬路近香港紗廠地下3000餘呎,二、三、四、五樓每層12,500呎適合製衣、原子粒廠或貨倉有意請電 K869663接洽

燕湖街吉舖

新樓廉租

土瓜灣 地王旺舖

九龍旺舖 舖租四百

電視機讓

輪椅廉讓

存貨急讓

旺舖出讓

夜冷風扇廠

飛歌冷氣

高級洋樓讓

出讓遊艇

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

向有分類廣告 刊在第四張第三頁

美孚向海

酒吧廉讓

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

兒童天地

（第四四○九期）

勇敢的花鹿

·寓言· ·力仁·

一個晴朗的日子，原野裏百花盛開，森林裏的小動物在太陽光下，舒展筋骨，連蹦帶跳，大地充滿了生氣。

森林的盡頭，忽然起了一點火光，轉瞬間就一片紅光直衝雲霄，還夾雜着「劈拍」的聲音——森林失火了。

一陣大風，更助長了火勢，小動物們都驚慌了，一齊往森林外跑，可是跑出森林後，大家不禁停住了。原來前面橫着一條小河，身體短小的動物，不懂得游泳，又怎能走過去呢？

但是，森林的大火繼續蔓延，一分一秒的迫近，又不能跑回森林，大家都感到絕望。突然有隻大花鹿挺前而出，跑到衆人面前，用勁的一跳，把前脚抓到河的對岸，架成一座橋樑，然後叫所有的小動物從牠身上跑過去。

猴子、猿、狗、老鼠……所有森林裏的小動物一個一個安然的跨過大花鹿的背上，到達了對岸。

一種脫離險境的喜悅，流露在每一隻動物的臉上。

不過，這時的大火，已經燒到大花鹿的後脚跟了。大花鹿本已疲倦不堪，慌忙之間，也想收腿過河去，但是一不小心，却跌進河旁的浮泥裏。

爲了救大家，大花鹿帶着滿足的笑容，慢慢消失在沙堆和火餤裏。

到海灘游泳

小朋友：

暑期開始已有數天，小亭在家中悶得要命，不知道應該做些什麼事？我便叫他看看書。怎料他大聲嚷道：「暑假剛剛開始，放下書包不到兩天的時間，便要我溫書，要我命嗎？」

「那麼，自己玩遊戲罷。」

小亭跟着又說：「一個人玩耍，一些趣味都沒有，倒不如你和我玩大富翁罷。」

這小傢伙十分頑皮。

「好了，不要那麼淘氣，我帶你去乘公共汽車，『遊車河』罷！」我這一個提議，小亭歡喜得很，急不及待的上街去了。

在街上，天氣十分悶熱，猛烈的太陽在高空射下來，小亭埋怨地說：「這麼炎熱的天氣，倒不如去海灘作海浴罷！」於是，我便和小亭回家帶齊泳衣，到淺水灣去。

在淺水灣頭，早已擠滿弄潮兒，小亭立刻換了泳衣，跳進水中，由於他不懂游泳，只在淺水的地方嬉戲，還喝了兩口海水。因爲海水的味道不好，結果返回沙灘。由於他見到其他小朋友在浪中暢遊，小亭羨慕得很，要求我教他游泳，因爲時近黃昏，我便答應下次教他游泳，這樣，小亭才歡天喜地的跟我回家去。

·唐姨姨·

音樂家蕭邦

劉叔叔講故事：

小朋友，你們愛聽音樂嗎？相信大家都很喜愛的，是不是呢？美妙的音樂，聽起來真是令人心曠神怡，感動人心的。偉大音樂的故事，更會使人欽佩。現在，我講一個偉大的音樂家的故事給大家聽聽吧。

蕭邦，這一位音樂家就是名聞世界的偉大音樂家，可是他一生多在病中生活。

他的父親是一個有波蘭血統的法國人，職業就是做別人的家庭教師，他的母親是一個活潑而又快樂的人。他可算是出生於一個幸福的家庭，但他卻生得瘦削的身材，但是有美麗的臉孔，行動姿勢動人，所以他深得父母的喜愛，而且鄰居的人都很喜歡接近他。

有一次，在無意之中給他的父親發現了他有音樂的天才，就帶他到一個音樂家那裏，天天學習鋼琴。

蕭邦長到八歲的時候，已能夠好像神童一樣，可以在音樂會裏演奏，從此，他就更加努力去學音樂，在他的努力不懈之下，他進步得特別快，例如別人只能拿音符或文字來表示出來的感情，但他卻可以在鋼琴上盡情地流露出來。

蕭邦有「鋼琴詩人」之稱，這是大家都知道的。但是蕭邦卻另有一個被人拿來嘲笑的名稱，人們比較少知道的，這名稱就是「蕭邦女士」。蕭邦是一個男子漢，他並不是女兒家，爲什麼會被稱做「蕭邦女士」呢？原來蕭邦的樂曲，大都是艷麗而又富於情感的，這一類的樂曲，大都是婦女們所最喜歡聽的，每當蕭邦出席於某一個音樂會，有大半的座位，都是給婦女們佔有的哩！因此，人們便稱蕭邦爲「蕭邦女士」了。

蕭邦在十六歲的時候，他慈愛的母親，因爲患了肺病而與世長辭，不幸得很，蕭邦這時也患了肺病，醫生勸他環遊世界，藉此機會休息，但他爲了努力作曲，所以肺病也就日漸嚴重，他每年收入，大部份是用於醫藥，但始終不能挽救他那羸弱的病體。

最後，這位大音樂家就在巴黎的旅店中逝世，而他的年紀，只有三十九歲，真是令人感到惋惜哩！

笑哈哈

女犯因偷竊被捉到法庭，法官問她年紀多大，她說：「二十五歲。」

法官再問她：「近三年來你在法庭裏總是說二十五歲，這是什麼道理？」

她鄭重的說：「這表示誠實，我不是一個口是心非的人，我從不說謊，我絕對不會說今年二十五歲明年說二十六歲的。」

×　×　×

「老李，今天你爲何裝成這麼可笑的怪臉？」小王好奇的問。

「醫生告訴我，想消除皺紋的方法是不要笑，也不要哭，盡量保持面部肌肉平穩，便可永保青春。」

×　×　×

二十歲的女兒向父親說：「爸爸，我已答應林仔的婚事了。」

「怎麼？他不過月入六百，你有沒有考慮過呀，乖女！」

「有，我當在書本裏看到一句話：『當你們在戀愛的時候，時間是過得飛快的，一個月只當作是平常一（地球）一個星期吧了。』」

康樂家庭

攝影機的價值

·物價在今天·

由數十元到數千元不等

現時代的人對於攝影這一門技術，似乎特別愛好。相信大家都有見到，隨時都見人們背着個攝影機，而且也隨時見有人在攝影，尤其是在旅遊地區，大家更不會放過攝影的機會，有時候，還見幾歲孩子，也會拿着個相機在拍攝，由此可見，攝影是現在一種最普遍的藝術。這可能由於大家認爲攝影乃是一種最有價值的紀念品。當大家發覺有好風景或事物時，拍攝之後，永遠就有機會欣賞或回憶，試問，有那一種玩意比這更有價值呢？

而且，此地所出售的相機，據說，是最便宜的，不但機平，而且非林和沖晒也很相宜。因此，有很多人選擇了沖晒的工作。因此，玩相機更是一項最有意義和便宜的玩意。據悉，由於香港人喜愛玩相機，而且入口稅輕，所以，各國的相機廠都爭相以此地爲最佳的銷售處，每年出售相機卻是以萬萬計的。除了本地市民愛好玩相機外，甚至很多遊客來此也要購買回去。他們說，這裏的相機是比任何地方爲多和便宜，因爲除了本地生產的相機外，其他國家，如德國、日本、英國和大陸等，皆以此爲銷售中心。

雖然，現在的人對於玩相機都有愛好，但如果認真要講齊全套「架伙」，那可不是件簡單的事，一架相機最便宜要三幾百元，最名貴者就要五六千元以上，除相機外，還要配上各種鏡頭或附帶用品，那可能會使人花用到一萬幾千元的，此外，愛好玩相機的，現在更進步到玩活動攝影機，拍攝一些電影，那副機平者也要一千幾百元。所以，大家以爲玩相機是很普遍的事，更以爲市面上也有些幾十元一架的相機，那何稀花那麼多錢呢？其實是大有分別的，總而言之，現在玩相的技術也差不多是人人都懂的，如果只是拍張普遍照片玩玩，那不會花很多錢，但如果要一心向此研究的，則可能將成副身家，如果有興趣的，不過，搜集一些舊相機，尤其是已消了廠的名相機，那可能是一副價值連城的古董。所以，玩相機自有其價值也。（小主）

讀者粵曲欣賞會

東區婦女會康樂組　華僑日報康樂家庭　主辦

本月廿八日在東區婦女會會所舉行　招待讀者百五名

名流太太演唱　紅伶鄧碧雲助陣

香港東區婦女福利會，向設有音樂小組，由康樂組主理。該組係由幾位對粵曲有興趣的太太們所組成，同時又有十多位音樂家義務拍和。除了經常由組員們研究樂曲外，并應各大電台之邀作播音演出，有時又會舉辦音樂會，邀請知音人士客串及欣賞。

該組爲響應港府推行暑期康樂活動，特與本報康樂家庭版聯同主辦「讀者粵曲欣賞會」。定于本月廿八日（星期日）下午二時半至四時半在東區婦女會會所（香港北角渣華道二一○號五樓，即北角大會堂樓上）舉行。招待本報讀者一百五十名。除由該組同人，梁黃翠眉（組長），李陳勁秀，黃梁曼麗，楊鄒鳳歧，張馮婉儀，林彭桂貞等演唱名曲外，并邀得紅伶鄧碧雲助慶。屆時并設茶點款客。

該項讀者粵曲欣賞會，演唱內容，已由主力拍和之陳慶森師傅初步擬定如下：

（一）花田錯會——陳梁慧瑛，林彭桂貞合唱。

（二）江南李鳳——李陳勁秀獨唱。

（三）孟麗君——楊鄒鳳歧，梁黃翠眉合唱。

（四）花底游龍——黃梁曼麗獨唱。

（五）花落鳥啼紅——張馮婉儀獨唱。

（六）桃花扇底恨——黃梁曼麗，李陳勁秀合唱。

（七）烟雨迷濛落天花——梁黃翠眉獨唱。

至於鄧碧雲小姐，則自有她的「嫁粧曲」了。

由於座位所限，凡參加此欣賞會之知音人士，請即將附表填上，並付回郵信封（寫上你的地址姓名及貼上郵票）寄來香港荷李活道一一○一一六號華僑日報康樂家庭版主持人收，信封左上角請寫明「粵曲欣賞」，當可獲贈券一張（每表格只限一人）。先到先得，爲免向隅，申請從速。（蕾）

申請粵曲欣賞會入場券表格

姓名		性別		年齡	
地址				電話	

高卓桂喜作新翁　高大洪葉純美締結良緣

西區持牌小販聯會理事長，港九新界小販研究委員會康樂主任，西環街坊福利會副理事長高卓桂之長公子大洪君，昨與殷商葉惠敏女公子純美小姐，在元朗婚姻註冊署舉行結婚典禮。新郎大洪君年少英偉，現服務於政府監獄署。新娘純美小姐，系出名門，香世代，一對新人可謂珠聯璧合，佳偶天成。晚假康年酒樓設喜筵宴親友，到賀嘉賓有西區民政事務署，監獄署，西區市政事務署，西環街坊會，港九新界各區小販會，高氏宗親會各社團首長胡錫賓、楊錦才、李耀燊、劉北平、錦明、蘇韻甜、黎滿根、楊景、袁偉強、陳炎峰、倫瑞深、陳龍、譚伯雄、陳覺軒、李振雄、魏少庭、馮十姑、陳黎池、周廣森、黃洪、葉健泉、楊嘉樹、劉非、翁隆、周國全、陳華碩、王培、李伯棠、李邦、尹炳、吳文福、郭永超、伊士楨、梁桂、譚品聰、馮紹、陳達仁、簡國楠、簡國榮、呂豐、蔡忠、甄嚴七、盧順文、李福、曹添、陸顯、譚威、郭兆祺、廣洪、阮忠、林紹、淩德明、黃定恩、李滔、廖謙、李毛、朱亨、賴中文、彭明、陳坤、梁輝、黎鑑、蔡三、顏悅才、余瓊燊、黃佳三、盧志輝、陳建華、周兆、林細心、李明、麥展峨、洗冠、黃祥、蔡慶祥、葉陳、洪洲、林有、呂堯、羅福、榮、夜鈴、權、周發、林惠芳、朱祖、何新、梁錦勝、岑國坤、溫植超、古榮光、羅世傑、黃寶華、容錦倫、施展鴻、香錦鋒、高家傑、高永泉、高適、高洪生、高崇強、高賢機、高海、高輝、高興穎、高德龍、高凌霄、高海、高賢、幹穎、高桌、高冠、高蔭全、謝錦全、陳創發、高沼、黎洪及各親友八百餘人，由高卓桂、林露好伉儷款待，喜氣洋溢，賓主盡歡。

高大洪葉純美新婚儷影

續娶的問題

婚姻講座　丁金石

人的壽命長短是無法預知的，這一方面與生活環境及健康情況有關，另方面也繫於遺傳，也有人重視因果論。正因爲這樣，任誰結婚後，是否能夠白首偕老呢？那正是天曉得的事。年紀比妻子大得多的丈夫，則丈夫一定會比妻子早得多離開人世，但這一點，亦非定論。因此，問題在於假如有一方意外地不能終其天年，而遺下來的一方是男子，年紀相當於壯年，而又有兒女的話，應否再娶？這問題，社會學家朱浩然先生，曾提出過看法，並要看個別的環境加以分析：

其一，在上述情形下及願意而定，如果男子的年紀在四十五歲左右或以下的，而健康又良好，當然可以再娶的。因爲他一方面有兒女在家外出工作，一方面也需要續娶，要是須照顧有人。而且，新夫人假如是理想的結合，將在生命中會帶來新的力量鼓舞，未始不是一件好事。

不過，所找的對象，一定要給她了解自己的家庭狀況，一點不要隱瞞，以免日後生怨。同時也得了解女方的心意，是否願意善視前妻所遺下兒女，有無妬忌心，尤須得詳加考慮。

其二，你所找的對象，最好是失婚或寡婦，因爲這樣，彼此的身份相稱，但做丈夫的必須仔細考慮一下，親友，不要把你的妻子身份由此也可避免冷嘲熱諷的困擾。因爲她是第一次，以提高她的身份，對你也特別親密。

其三，如果年紀大大，到了五十開外，除非有特別原因要續娶，否則，單手可打消這主意。因爲事實上到了這年紀，實在也難找到適當的人選，除非你相當富有，否則，一個晚景以娛晚景，便須例外了。

其四，如果你在卅歲左右喪偶，當然應該再娶的。

其五，如果丈夫早喪，妻子應否再嫁呢？這問題，由於舊人社會的觀念，每每遭人閒話，論及貞節與否，好像沒有一個比較簡單的問題，如果有了兒女，就是個人的終身問題了，而是兒女的前途。假如在環境許可下，仍以守節爲最好，主要的理由，不是自己，而是兒女的前途。

女青暑期烹飪折九優待學生

羅慶光夫人担任教授

假期又來臨了，很多家長都希望他們的子女在長假期中，學習一些有益的東西，以免無聊空度光陰，女青家政部最近又邀請到烹飪專家羅慶光夫人，爲學生開辦特別的烹飪班，但羅夫人目前正主持中華煤氣公司和女青年會合辦的中菜烹飪，無暇另外開班。近聞她在麥當奴道女青會的星期二班上尚有若干空額，可容學生參加。該班上午在十時半上課，下午則在二時半，參加這一班的學生可以九折優待，即每月只用繳交五十元學費。有興趣者可向麥當奴道女青年會或港九各區的煤氣公司查詢。

公教婚姻輔導舉行週年會議

李宏基主教指出婚姻輔導的重要性

公教婚姻輔導會最近在堅道明愛大厦舉行週年會議，與會者多人，該會會長李宏基主教首先致詞稱，公教婚姻輔導會服務工作不僅切合時宜，而且亦有真正的基督精神。該會工作在社會上日益重要，值此世界人口年，有關性教育，家庭計劃和人口控制問題，愈來愈爲社會人士所關注，「我們必須以基督教和公民的一份子身份爲這些問題的解決作出貢獻。我們的立場應是理智的、積極的、樂觀的。」

李主教在致詞中談到了努力謀求共同利益的問題，夫婦關係如是健全的話，每一對夫婦就可以達於美滿，從而成爲理想的家庭。公教婚姻輔導會的工作，有助於增進夫婦的人際關係，此舉也就是爲共同利益而作出的貢獻云。

醫藥顧問

胃腸積熱與腎虛損　任卓環

T·K·君：

你提出下列數問題：

（一）現年廿一歲，正是血氣充沛之年，但身體瘦弱，近年來且時感精神不足，做事沒精打采，胃口不開，中醫說是血氣不足，要我提供意見。

（二）口舌有時潰爛起白點，是否與精神緊張及情緒不安有關？是否中醫所說「陰虛」？有何方法補救？

（三）時感腰痠無力，是否腎虛？服食「六味地黃丸」適合否？這藥有何功用？食後有副作用嗎？對健康有無損害？

（四）爲甚麽吃了維他命Ｃ雜後覺得熱氣？

（五）「歸脾丸」是何種藥物？對你是否適宜服用？

上述問題，茲綜合答覆如下：

從來信所述病徵，也括有神經衰弱，胃腸積熱，腎虛損等。口舌潰爛起白點與胃口不開，是消化機能障礙與胃腸積熱所致。情緒問題只會影響食慾，與口舌潰爛無關。

你所說維他命Ｃ雜，相信是維他命Ｂ雜之誤吧！服食這種維他命要適量，切不可自作主張。如覺熱氣，可多吃水果調劑之。

「六味地黃丸」是用乾地黃、山萸肉、淮山、丹皮、澤瀉、茯苓等，研末，煉蜜爲丸裹成，這是古方，效用很廣，主要是滋水養火，對腎虛損及神經衰弱有很好補作用，原方係用人參、當歸、「歸脾丸」可以服用，沒有副作用。頭、遠志、龍眼肉、廣木香、天生朮、炙甘草、熟棗仁、炙北芪、茯神、大棗等合成。

治胃腸積熱，改善消化機能，可服下方：

淮山三錢，麥門多三錢，七姐秧三錢，鮮竹茹五錢，知母三錢，大生地五錢，星川朴錢半（後下），花粉錢半。（清水三碗半煎存一碗溫服）此方可連服三至五劑。

此外，補益方面，可用花旗參四錢，淮山八錢，炙黃八錢，捷生魚湯佐膳。

訪尋　金防黃　潮州人　原籍……　見字請與……聯絡

啟事　阮卓君　見字請速回……　電話六八一六二一四或四三二三二

遺失啟事　本人遺失香港匯豐銀行……支票……行使作廢

鴨脷洲街坊福利會註冊公司第七屆會員大會召開啟事
本會第七屆會員大會，茲定於一九七四年七月廿一日（星期日）下午二時正假鴨脷洲大街……召開。……
鴨脷洲街坊福利會啟　一九七四年七月十三日

遺失聲明　……許步……

聲明啟事　……

遺失啟事　……第二○三二二號……

聲明事啟　……

徵求鋼琴　K378077 K366495
徵求 樓宇 女友 博士銜 汽車 大量收購 K631374
舊琴 H745997　徵購傢俬電器 遷拆 H714466
徵求舖位　徵求假髮 K682908 或 K681996
幸福婚姻　細誠徵房　收買酸枝
舊書　鋼琴 K681395 K412432
收買古玩傢俬
醫生徵秘書　營業　名咭 每百元三 文件 H721565　新式油印　漂精　印嘜 膠貼 招紙
註冊 百德代社團有限公司註冊報稅按月理帳 H458251 H458843
打字機 買賣修理 貿來公司 K840931
專門做報稅　透明膠盒　同人仔　你賺錢到　民眾建造 H741239 H791718　下運動
國出 雪褸 防雨防雪 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 ⑧667149 世界公司 特製軟皮褸

大型工商業用冷氣機　WEATHERITE 惠風牌
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途。先後爲各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
歡迎詢問　中國冷氣有限公司　電話：5-229025
PACKAGED AIR-CONDITIONERS　COILS, AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS　FINNED COIL　SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER　CENTRIFUGAL & AXIAL FANS
漏水　光明裝修　英秦裝飾 K807396　精修電視　精修加士達　天面漏水　源利裝修

幸福搬屋　華人搬屋公司 九龍：708970·610023 香港：625173　工廠機器·住宅·寫字樓
幸運服務公司 車廠地板打蠟 磨水晶地板 新屋樓房清潔
大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋
民信公司搬屋 九龍：3-866942 3-863445 香港：5-489214 5-468408
修理冷氣雪櫃 H713301 K745803　妙麗速印　油水晶地板　萬能角鋼　漏水　歐美

美國安樂牌冷氣機 全部由美國製造 總代理 合泰工程有限公司 電話5-243375 5-243998 冷氣機隔塵網 零售每張$20.— 特價直接售與用戶
翻新百葉簾換繩 K367171　梳化彈弓床椅 H764145　計算機打字機 H236495　寶芳鞋王　地毡
鍾應堂　真光打蠟 H717659 H709073
中西文具 一雅文具製造公司 中區士丹利街58—84號美德大廈 H236382 H238537
註冊 商號行　高威經驗特快註冊 H231150　信義追債

執漏　出國行李　水晶地板 K836292　打字機 K945510　萬順裝飾 K839925　理修冷氣雪櫃 H690798 K794946　商行註冊
東方冷氣 電話H274009　發展出口必備廠商　車劏 新興行 九龍碧街12號 電3—846604
封口機 充池機 K958830　冷氣 K813591　無人接聽 H839824　油印中心

追債　牙科精工 K685688　冷氣 協和 基隆街98號地下 817593 802523
鱷魚牌不銹鋼刀片

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583
尚有分類刊在四張一頁

港大理學院長梁鑑添博士歎息 本港教育太重抄襲

學制、考試制、教育目標及方針、其他原則性教育措施 無一而非抄襲 其後果爲使教育與社會脫節 因而產生嚴重之社會問題

（特訊）培元英文書院中學第三屆，日夜校小學及幼稚園第四屆畢業典禮，昨日下午假北角大會堂舉行，請香港大學理學院院長梁鑑添博士致詞及頒發獎品。首由校監劉徐秀玉女士致歡迎詞，繼請香港大學理學院院長梁鑑添博士致詞。梁博士對該校之艱苦辦學，能在短短幾年間奠定穩固和健全的基礎，表示十分欽佩。並對該校教師爲其推動的教學課程改革而提供很多寶貴意見而深表謝意。

梁博士又指出近年來本港之教育經過很多大小的轉變，因而帶來了或多或少，或好或壞的影響。造成這些現象的原因一定很多，很複雜。而其中一項比較特殊的因素，就是香港教育的「抄襲性」。這向外抄襲政策表現在香港學制，考試制度，教育目標和方針及其他原則性的教育措施。這抄襲的後果使教育和社會脫節，因而產生很多極嚴重的社會問題。此外，這抄襲政策也鮮明地表現在課程，教學法，教科書等較爲具體和細微的事情上。在課程上，如所謂「新數」的推行，目前世界歷史課程的不合香港社會情況，都是向外抄襲政策的較爲極端的後果。在教學法上，近來不顧客觀條件，牽強推行的所謂CASE STUDY，也是個較爲新鮮的事例。這些向外抄襲政策的實施，往往能夠披著改革，求新的外衣，產生富有吸引力的麻醉作用，最易使教育工作者和社會人士不知不覺地進入圈套。所以我們除了對這方面的向外抄襲政策倍加警惕之外，從事教育工作者，不但要留意社會問題，也要對外面的事物加深認識，不要盲目抄襲，也不要一概排斥，而是要有批判的吸收。

稍後由校長陳介明報告一年來校務概況，指出該校於過去一年內在學術，學生活動及德育方面均有新的發展，而中學生人數更有百分之五十的增長。今年暑假，又將在筲箕灣愛民街新增一校舍，以容納更多之學額。

隨即頒發證書及獎品，並由日夜校學生分別致詞。禮成後，遊藝節目開始，至下午五時許結束。

學校畢業禮消息

顯理中學、明愛成教中心、皇仁舊生會夜校、靈糧幼稚園

顯理中學 （特訊）顯理中學於十二日下午六時，在堅道浸會舉行中學第十二屆、小學第廿四屆畢業禮。請李福和暨夫人致詞，李夫人頒發畢業證書及獎品。校監林王文馨致謝詞，校長李天祝報告校務。李福和先生在演詞中，指出本港青年犯罪問題正日見嚴重，認爲惟德性教育始爲制止罪惡之良方，內容概要如下：本人感覺到目前香港社會問題，實太複雜，青年犯罪率日增，內在的危機，實令人非常擔心。香港四百幾萬市民當中年齡在十歲至十九歲的青少年，佔總人口百分之二十五，青年是社會的棟樑，但青年人每因缺乏正確的認識，往往被人利用便到容易感染不良的嗜好，及誤入犯罪的邊緣，因之，社會有識人士都主張學校注重品德教育，先要鞏固其基礎，使其明白對社會的責任感，庶不致妄作妄爲，做出傷天害理的事。目前本港當局對撲滅罪行，正雷厲風行，對罪犯加之以刑罰當然可以發生嚇阻作用，但此消彼長，終有「野火燒不盡」的感覺，歸根仍是以培養足以引致青年墮落的一切陷阱爲首先任務，與及有賴於加強學校與家庭之間的品德教育爲基礎，然後可以樹立社會良好風氣，教會學校的優點，是以基督精神爲主要宗旨，使青年學子有一個中心思想，能夠發揮其對人的愛心，進而爲人羣服務。

各位中學畢業同學，今天你們在學業方面踏上初步成功之路，無論升學深造，或進入社會做事，都已有良好的開始，希望各位前途光明，達成所願，至於小學畢業同學，你們年齡尚幼，多未適宜求事，希望力求上進，繼續升學，勿荒廢寶貴的光陰。

明愛成教中心 （港訊）港九各明愛成人教育中心昨日假座堅道明愛大廈禮堂舉行七四年度結業典禮，中文大學校外進修部主任賴恬昌及其夫人被邀爲典禮中嘉賓。

明愛成人教育部總監石慈儷女士在典禮中致詞說：成人教育乃一項有意義之活動，能夠助成年人去適應不斷改變之社會環境及引動個人去尋求不斷之成長。她說明愛成人教育中心的課程乃爲著配合工商業人材的供求，故多數是在職業訓練方面的，包括實用，商業，語言及酒店服務訓練等科目，同時亦有包括普通科，商科，及工科的夜中學。

石女士指出在過去一年內，雖然有石籬成人中心的開設，但由於經費不足，還未能在其它新區開設更多同類的中心，以達成成人教育普及於新區居民的計劃。她又指出其屬下的兩所夜中學，亦經常有財政上的困難，並呼籲教育當局於大力擴充補助中學教學之中，關注首先補助夜中學的學生，因爲彼等多數皆爲貧苦子弟。

昨日出席結業禮者，除賴氏伉儷外，還有各中學校長，其它成人教育機構之主持人，教育司署及民政司署的官員，及其它社會人士。賴恬昌致詞後，由賴夫人頒發結業證書及獎品，之後更有各中心的學員表演遊藝節目助興。

皇仁舊生夜校 （港訊）皇仁舊生會夜校，昨（十四）日假皇仁書院禮堂，舉行廿三屆小學畢業禮，參加者有學生家長二百餘人。由該會副會長劉海鷗律師主持，首由夜校校監戴錦勳博士作校務報告，繼由鍾榮光會長致訓詞及授獎，到會觀禮嘉賓有：黃國棟，曾振基，麥鉅遊，陸武平，鄧國基，黃煜輝，張京濂，陳沛銘，鄭冠田，劉一鳴，陳潔瓊，楊國璇，顏其平，浙綿勳校監，綫秋康校長及來賓等多人。

靈糧幼稚園 （特訊）靈糧學校幼稚園日前舉行畢業典禮，請教育官馬明道致訓詞，馬夫人頒發獎品，莅會觀禮人士甚多。首由校監梁趙天珍女士致開會詞，校長陸趙鈞鴻女士[illegible]報告校務，繼由教育官馬明道致訓詞，馬明道夫人頒獎，畢業生代表李天恩及梁嘉彰致謝詞及致送紀念品，最後大會由唐約翰牧師祝福，禮成後，爲遊藝節目，全部由該校學生担任演出，表演精彩，來賓一致讚賞。（琳）

浸會學院十五屆畢業禮拜 校長謝志偉介紹學院進展

並解釋本年申請入學新生人數較去年同期多達四倍原因

（港訊）浸會學院第十五屆畢業禮拜昨下午三時，假九龍城浸信會堂舉行，由校長謝志偉博士主持及頒發結業證書，校董會主席林思顯博士致訓詞，香港浸會聯會主席黃光牧師及校董會副主席黃汝光博士分別禱告，並請香港浸信會神學院院長唐佑之博士講道。

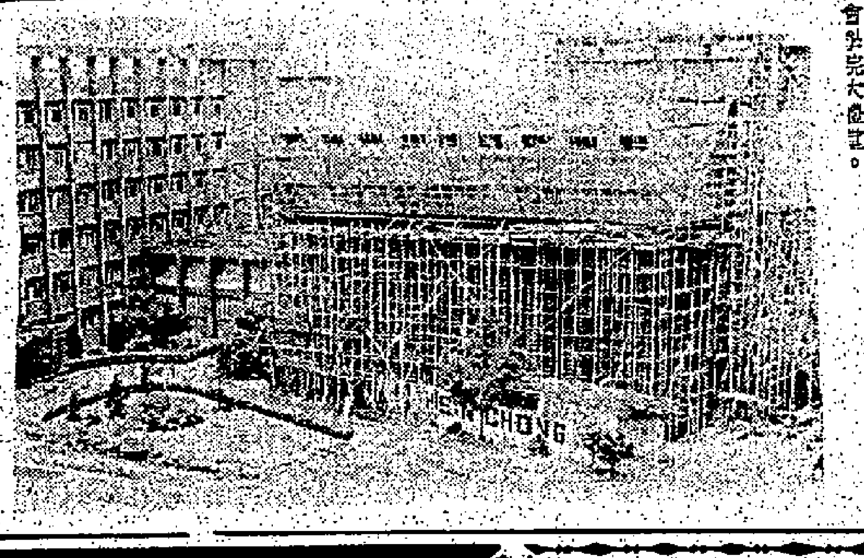
畢業禮拜完畢後，該學院校長謝志偉博士，爲使教育界明瞭學院最近建設進展，特邀記者前往參觀。據謝校長指出：該學院大禮堂及新圖書館，主要工程即將完成，十月間進行內部裝修。該大禮堂座位達一千五百餘個，就目前說，是九龍地區規模最大的禮堂，預期將是未來九龍一個值得重視的各項文化活動中心。據悉，該禮堂之底座爲新圖書館，據館長謝吳道潔女士透露，自新圖書館興建計劃開始後，各方捐贈圖書（包括指定捐款）不斷增加，希望該館建成之日，圖書館增至初步藏書目標十萬冊。

有關本年度該學院招生計劃及情況，謝博士稱：學院本年度新生入學申請，採用個別輔導測驗新辦法，就各院系與招生處所報告，進行情形，一如預期中之令人滿意，經輔導之新生印象固甚良佳，學院各院系對新生之智能，性格，興趣等亦能事前有概要了解。

截至昨日止，本年度申請入學新生數字，已較去年同期多達四倍。謝博士補充說：這是他感到意外的數字。就所知，港大中大今年招生數目均見增多，然而這個趨勢，並沒有影響到浸會學院，謝校長認爲所以有這樣的現象，大概是由於下列幾個原因：一、港府對浸會學院日漸重視，本年四間專上學院畢業生，在政府各機構任職，其起薪爲一千六百元，較之港大中大畢業生之一千七百五〇元，差額距離不大。又該院畢業同學如任教席，可享受文憑教員薪職，且在任職期間可參加師範班受訓，增加專業訓練。二、各界對該學院成就，已往三年事實，證之企業實業於聘用該學院畢業同學，服務於社會，各私人勤奮負責，頗獲好評。三、該學院目前所採用之個別輔導申請入學辦法，對投考青年，事實上亦有鼓勵作用。四、該學院各項建設不斷增加，若干學系設備完善，在亞洲已有其受重視地位，對青年亦有極大吸引。

校協戲劇社 電影籌款

（港訊）校協戲劇社爲一中學生組織，自一九六八年創立以來，現已發展爲一個擁有二十八間會員學校，過千會員的戲劇團體，因歷年來活動頗多，且在工作及組織上均有所必要，故需要一固定聚會地點，爲配合籌募社址計劃，定二十日上午十時半，假尖沙咀海運戲院放映差利卓別靈之「淘古井」。該片爲全球第一部喜劇長片，內容反映現實，輕鬆諧趣，老少咸宜。票價分三元、四元、五元三種，可即場購票，或聯絡李玉珊——三——六五二六八七，鄧文亮——七八一六五〇。



圖：建築將完成，可容一千五百餘座位之浸會學院大禮堂。

學生服務透視籌備會 辦全港公開圖片展覽

目的在介紹學校及團體對社會之貢獻

（港訊）由十七間學校及團體組成的學生服務透視籌備會，定七月廿八、廿九、卅日在灣仔愛羣道青年訓練中心，首次舉行全港公開圖片展覽，於廿八日上午十一時開幕，直至卅日下午五時結束。此項展覽的參加學校及團體包括：香港的鄧鏡波書院服務團、救恩書院、皇仁書院服務團、瑪利諾學院學生團、伊利沙伯學校、高主教書院服務團、聖心書院、聖嘉勒女書院、聖方濟各書院、聖若翰救傷會、聖類斯書院、青年會、聖士提反女校、聖雅各福羣會、灣仔區服務團及香港紅十字會等。

此次展覽之目的在介紹以上學校及團體對社會服務之貢獻，並希望能得到廣大市民的意見及幫助，使能協助其日後計劃之推行。此會由香港聖雅各福羣會、民政司署、社區及青年康樂處贊助。

中大校外進修部 四項課程將開講

（特訊）中文大學校外進修部本夏季各項課程，已陸續開課，下列四項「數理」類課程亦定由下週一起開課：一、「交流電路」共十二講，每講兩小時，爲進修電機工程之基礎工具。定七月十五日起每星期一、三下午六時至八時在尖沙咀星光行九樓上課，全期學費九十元。……「MODULATION THEORY」，共八講，定七月十六日起每星期二下午六時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，學費全期六十元。（成）

青年會辦暑期活動

（特訊）基督教青年會每年暑期均安排多項活動，在暑假期間供各校學生參加……今夏該會在香港……由即日起至八月底，分別在荃灣、中區會所舉行……

……短比賽、遊藝、戲劇、旅行、美術、小組、手工等……

……晚會、嘉年會、講座……各會所……

香港瑪利亞英文幼稚園 招生

地址：香港巴丙頓道7號A
電話：5—472375
班級：上下午高、初、及護幼班
年齡：三歲以上
報名日期：由即日起
考試日期：七月二十七日
校監：胡百富

港大學士
暑期應賞補習班、會考班
7月22日至8月31日
全期每科祇收40元
課程：英、數、理、化、生、中英文打字
程度：專爲升F1—F5學生精編講義授課
地址：九龍彌敦道739號金輪大廈7樓D座
電話：K948144

高雷中學招生

本校爲本港首創不牟利之半工讀中英文中學，並適合一般學生就讀。現新校尚有少數學位供新生申請入學。
一、班級：上下午班中一—中四，英中F.1—F.4（不招會考班）。
二、報名：即日開始。報名地點：九龍界限街181號本校。電話：K三六三八二三。又旺角洗衣街八十號地下文風書局，電話：K九五六〇〇二。
三、考試日期：報名時通知。凡持有升中試證件者免筆試優先取錄。
四、新校舍：九龍旺角洗衣街黑布街八一—八九號〇二樓。（麥花臣球場對面，即舊德明中學原址。）
監督 龐鼎元　校長 凌啓章　副校長 吳源興

St. Louis Matriculation Evening Course
(Co-Educational)
聖類斯中學預科夜班
Operates complete courses of Science and Arts subjects for students taking HKU Matriculation and GCE Examinations
Classes: 6M, 6O, 7M and 7O
School opens: F7 subjects 1st August, 1974
F6 subjects 2nd September, 1974
School fees: F7 subjects $25 per subject per month
F6 subjects $15 per subject per month
Also operates
Form 5 Tuition Courses
(Co-Educational)
英中會考補習班
Subjects: English, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics (Trad.), Mathematics (Modern), Add. Mathematics, Chinese Lang. and Chinese Lit.
Classes open: 15th July 1974
Tuition fees: $30 per subject per month, payable on the 15th day of each month
Principal: Rev. P. Deans, S.D.B.
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
School Address: St. Louis School, 179, Third Street, Hong Kong
Telephone Number: 5-489905

港九潮州公學 英文夜中學 英專夜校 招生

簡介：（一）本校採男女分班授課爲原則（二）夜中學各級課程與日校相同，英專半年升級（三）標準課室三十九間，另理化生實驗室。
班級：（一）英文夜中學F1至F5　（二）英專夜校P3（初學班）至F5
開課：八月一日
校址：九龍洗衣街一五〇號　電話：K九四九四七三

香港大學文理學士主辦 培元英文書院 夜中學 擴校招生
ELEMENTI COLLEGE
班級：日校中一至中五(F1-F5)小一至小六，幼稚園高、低班，幼兒班；夜中學升中預備班至中五(P6—F5)。
考試：日校七月廿一日（星期日）下午二時半；夜中學報名時通知。
校址：①筲箕灣道二三九—二四九號　電話：五—六九一二五六
②筲箕灣愛民街八號（嘉頓餐廳後面）　電話：五—六九三一二二
校監：劉徐秀玉　校長：程介明

格致英文書院 招秋季學期男女新生
MANSFIELD COLLEGE
（一）班級：小學一至六年級（PRIMARY 1—6）中學一至四年級（FORM 1—4）中五商科班（F.5 COMMERCIAL）
（二）考試：七月十九日（星期五）上午九時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台　電話K六八〇二〇一三
校監 鄭亞清

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
[illegible] 文理預科夜校
本校開設港大及倫大預科課程，幫助學生考取高校學歷資格，以升讀本港及海外大學。今年擴辦柴灣新校，以方便柴灣及東區學生就讀。
課程：學生可根據其學歷程度選修下列課程：(1)一年制倫大普通程度課程 (2)一年制倫大高級程度課程 (3)一年制港大高級程度課程 (4)二年制港大高級程度課程
科目：普通程度及高級程度：英文、英國文學；中國文學、中國歷史、經濟、歷史、地理、會計、純數、應數、物理、化學、生物等。
報名：灣仔及九龍新蒲崗二校七月十六日開始，柴灣新校八月五日開始。辦公時間爲下午七時至九時。（星期日休息）。
校址：(1)香港灣仔萬茂徑23號　電話H270680（下午七至九時）
(2)香港柴灣翠文道4號　電話H560125 H567413
(3)九龍新蒲崗景福街96號　電話K231743 K231742
柴灣新校簡介：自建校舍，環境清靜，有理化學實驗室、各科專用室及圖書室等，設備齊全，並設有校車服務。

大同中英文中學 招生
班級：中一至中六．F.1至F.6新生
報名：即日起
考期：七月廿日上午九時
校址：正校 九龍塘村。電話八〇〇二四三　分校 九龍亞皆老街。電話〇一六六四〇
考試地點：正分校學生均在分校考試
監督兼校長 李士秀

天主教會 聖若望英文書院 招生
ST. JOHANNES COLLEGE
一九七四—七五年度
班級：英文幼稚園高低班、幼兒班　英文小學 P.1—P.3　英文中學 F.1—F.3
報名：即日起每日辦公時間
考試：七月十八日（星期四）上午九時半
校址：女校 九龍塘森麻實道二號 K-377434 K-377245
男校 九廣鐵路紅磡地段 K-637159 K-6374?
小學部 幼稚園 九龍窩打老道一四三號 K-377406 K-377513

明愛實用夜中學招生
級別：英中一至英中五工商科各級男女學生
課程：工科：英文，中文，數學，物理，繪圖，金工，電工；商科：英文，中文，數學，會計，速記，打字，經濟
考試日期：（一）英中一至英中四：七月廿四日，下午七時（二）英中五：凡暑期班完畢測驗合格，可免入學試
報名：即日開始
新生另設暑期班：七月廿二日至八月廿三日
校址：香港堅道二號明愛大廈
電話：五—二四二〇七一內線五九

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認 遠東航空學校日夜班招生 各科新生定八月一日開課
科目：飛機工程，無綫電工程。
考試：七月十七日及七月廿二日，下午二時半及七時半。
校址：九龍宋皇臺道啟德機場內，報名相片三張。

基督教樂道會 樂道英文中學
班級：英文部 F.1至F.5　中文部 中一至中五　小學三至六年級
試期：七月二十日（星期六）上午九時卅分
校址：九龍何文田佛光街（由培正道直上）
電話：三—〇三九四七　三—〇三四一七六
監督 洪慧清　校長 盧世農

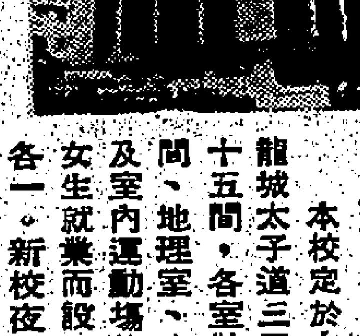
兼善學校 升中班 招男女生
專門輔導升小六學生考取政府中學學位及免費！
新班七月十五日開課最宜暑期補習輔導中英數教材
校址：旺角彌敦道680號三樓　電話：K943928
▲諸員讀書院日夜校同時招生 九龍界限街107號電話K37815

香港九龍利瑪竇書院通告
本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請有關尚有餘額之班級及申請手續等資料可向下列地址查詢：
九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號（電話：K七〇三五三〇）
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號（電話：K六七〇四〇五）
九龍第三校：深水埗福榮街二十八至卅六號（電話：K八一七一六六長沙灣球場側）
香港第一校：西營盤第三街一〇三號（電話：H四四二四八〇）
香港第二校：灣仔船街九號（電話：H二七五〇一四）
附註：有關本校之組織及近況等資料可參閱一九七四年香港天主教手冊或向本校校務處查詢。

地利亞修女紀念預科夜校
（一）科目：港大、倫大入學試A.L.及O.L.文、理科目。
（二）開課日期：A.L. 八月五日（星期一）O.L. 九月二日（星期一）
（三）報名：七月十五日開始，每日下午六時半至九時。
（四）校址：九龍尖沙咀山林道五十四號　電話：三—六七四二三三
校監：J. W. EDMONDS
校長：譚萬鈞 B.A.(HONS) HKU DIP.ED.

地利亞修女紀念學校通告
本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請。申請入學手續：
（一）一吋乘吋半正面近照兩張（二）出世紙或宣誓紙（三）最近成績報告表（四）報名費兩元
招考班級：（一）山林道中學 中一（分男生部、女生部）（二）美孚女子中學 中一女生（三）美孚男子中學 中一男生（四）美孚小學 幼稚園初中高班，小學一至六年級
校址：㈠尖沙咀山林道五十四號 電話K六七四二三三
㈡荔枝角美孚新邨吉利徑一至三號十五座 電話K七一九一七一
㈢荔枝角美孚新邨百老匯街八十四至八十六號47座 電話K七二三〇二八
㈣荔枝角美孚新邨百老匯街八十至八十三號四十六座 電話K七二三〇二
校車詢問處：K七一〇九二五
校監：J. W. EDMONDS

聖瑪加利女書院
ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
九龍城新校夜學部招生
英文夜中學．英專．商科語言



本校定於本年九月擴增九龍分校，位於九龍城太子道三四八至三五二號，有標準課室二十五間，各室裝置冷氣設備，理化生實驗室三間、地理室、音樂室、家政室、圖書室、禮堂及室內運動場等設備俱全；此外，有專爲輔導女生就業而設之新型打字室及英法日語訓練室各一。新校夜學部亦已接受各級新生入學申請。
班級：（一）英文夜中學F.1至F.4（二）英專夜校初學班至F.5會考班（三）商科語言：打字、速記、秘書全科、日文、法文、德文。
報名：即日起接受新生（上午九時至晚上九時）
校址：九龍城太子道三四八至三五二號。電話：822003 015485

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報經濟新聞專題特輯

出口值增量減的鐵証

李剛・關翔・曹沛・嚴正・林榮・陸強・張超・董進集體撰述

本特輯的主要內容如下：①兩年來港貨出口數值雖有增加，但實際上以貨量言則是有不同幅度的減少的，這說明港產出口增值追不上成本的漲幅，故應視為負性的增長。②近年來原料價格漲勢驚人，再加上本地投機性的囤積，影響更大，是促成港製品出口單價上升的主要原因。③根據許多主要行業廠家報告，指出各類港產出口單價大升的事實。④從若干主要航商報告今年未接足的情況，普遍不如理想，貨量有所減少，就為港貨出口量減值增提供最有力的證明。⑤本港出口貿易分析，認為生產力促進中心主席進士元對港製品出口的百分廿八之估計，過於保守，他們根據本港工業界人士的估計，並比照進口成本與原料市價，則認為上半年出口價漲幅大約為百分之五十。⑥出口單價漲幅的構成，除了原料影響最大之外，工資、廠租、什費的漲勢未有退止，也是一個極其重要的原因，再加上利息、倉租、運輸、電力和其他什項費用的上升，影響就更加嚴重。⑦一九七三年下半年開始，本港進出口貨值增幅都有不尋常的變化，顯示出受到通貨膨脹的衝擊，使貨值統計變質，未能真正代表港貨輸出的實況。⑧以目前本港各廠預料第三季度的出口貨量，仍將退縮，未來本港出口的負性增長，還達百分十之五。

報導的客觀、深入和善意

就該視爲負性增長

港產出口增值追不上成本漲幅

去年全年實況已是值增量減，今年以來亦屬如此，負數增加約百分五。

是通貨膨脹嚴重的反映

出入口貨值增幅差距大

從各行廠家報告

看出口單價大升的事實

上半年港產品出口平均價高百分五十

一經濟導報一進出口分析顯示

航商的報告對今年來港產出口量減值增提供有力證明

根據美國線今年首五月出口減量百分廿六的報告，估計港產出口單價平均上升百分四十六至五十間，比官方同期出口貨值增百分四十三點七，大了百分五左右。

原料價格高得驚人

國際供不應求，與本地囤積投機助長漲勢。兩年不到大部份漲價一至二倍，若干漲價三倍，是促成港製品出口單價上升的主因。

毛衫布鞋襪子籐器假髮

年來多類出口量值均增

日本及台灣出口單價今年漲幅一是項旁證

原料名稱	貨價單位	一九七二年底	一九七三年底	一九七三年三月底	一九七四年三月底
美國中白級棉花	磅	○.二六	○.六九	○.三四	○.五八
東非AR棉花	磅	○.三九五	○.八六	○.四九	○.八二
港產20支A級棉紗	包	一.三○○	二.四五	一.六○○	二.三五○
港產40支A級棉紗	包	一.八五○	三.七五	二.二五○	三.四五○
巴基斯坦10支上級棉紗	包	一.一二○	二.○二○	一.三四○	一.八九○
巴基斯坦20支上級棉紗	包	一.二○○	二.一五○	一.四五○	一.九○○
大陸跳鯉扣布	匹	四二	七五	九○	六五
港產68×68扣布	匹	四一	七四	八八	六三
港產96×48斜布	匹	七○	一○二	一二二	九八
澳洲64支羊毛條	磅	二.二	二.一二	二.八	一.九
港產20支羊毛紗	磅	一三	一七	一六.五	一○.五
日本150支特頭綸本白絲	磅	五.八	八.二	六.○	八.○
日本150支特頭綸色絲	磅	八.八	一一.五	九.○	一一
日本100支特頭綸本白絲	磅	六.八	九.○	六.○	九.○
日本100支特頭綸色絲	磅	九.七	一二	七.五	九.○
日本70支尼龍本白絲	磅	七.○	八.九	五.○	八.○
日本70支尼龍色絲	磅	八.五	一一.五	六.五	一一
日本硬塑膠粒	磅	一.二	三.八	一.六	二.四
日本軟塑膠粒	磅	一.一	三.六	一.五	二.二
日本PVC粗粉	噸	二.六○○	六.二二五○	三.四○○	四.二○○
加拿大白報紙	磅	○.五七	一.三五	○.六二	一.二
日本道林紙	磅	○.八○	一.六五	一.二	一.七
歐洲牛皮咭紙	噸	一.三○○	三.○○○	一.八○○	二.七○○
日本麥紙	噸	八○○	一.六○○	八四○	二.一二○
日本粉面灰咭紙	磅	○.六○	一.二	○.七○	一.○五
大陸哥士的	噸	八五○	一.二五○	八五○	一.八○○
日本冰醋酸	公斤	一.五五	七.○	一.五五	五.五
歐洲保險粉	噸	三.六○○	九.○○○	三.八○○	六.○○○
日本濕精	噸	二.三○○	五.○○○	二.八○○	六.○○○
歐洲鋅氧	噸	一.八○○	三.二○○	三.八○○	四.五○○
歐洲99力鋅粉	磅	一.二	五.○	一.三	四.○
港產高拉力鋼筋	担	五六	一二○	六九	一一五
港產二至四分齊度圓鐵	担	五一	一一○	六六	一一○
日本青鋼捲片	担	四一○	八五○	四四○	八四○
日本青鋼枝	担	三四○	六八○	三八○	七三○
台灣鋁片	磅	一.九五	三.五	二.一	三.三
日本不銹鋼片	磅	二.七	三.五	二.九	三.五
澳洲白鐵皮	箱	八三	一四○	八八	一四五
星洲純錫	担	一.三五○	一.八五○	一.四○○	二.九○○
星洲三號煙膠片	担	一二○	三五○	一六○	二三○
星洲統庄煙膠片	担	一○○	三二○	一三○	二○○
美國白小麥	噸	一二五	二二○	一六○	一九八

航訊

英國船舶保有量居世界第三位

目前共有商船二千二百艘，總噸位逾四千九百萬，較八年前增長幾達一倍。

（特訊）隨着對外貿易迅速發展，英國商船噸位在過去八年內增長幾達一倍。據英國船東商會最近發表之統計數字顯示：目前英國共有商船二千二百艘，總噸位達四千九百五十萬。回顧一九六五年時，英國商船噸位僅及二千一六百萬。一九七二年中至一九七三年底的短短年半期內，英國商船噸位增加大百五十萬噸。目前英國船隊中之百分之十五是在最近五年內建造。目前英國的船舶保有量緊隨利比利亞、日本之後，成爲世界上第三大商運國。在其二千二百艘商船中，運油輪佔五百九十艘，總噸位達二千七百七十萬噸。

巴拿馬運河通航費增加

（特訊）貫通太平洋與大西洋航道之巴拿馬運河將於短期內增收通航費用。負責管理巴拿馬運河之巴拿馬運河公司，爲彌補今年將出現二千四百萬美元赤字，目前向美國有關當局申請加價，加幅達百分之二十。美國總統尼克遜業已批准加價請求。此舉爲運河通航六十年來之首次。

機件故障被迫停航 金華號輪旅客安排陸路回鄉

（特訊）中國大陸當局現時已同意協助現正在滯留在本港的五百七十九名老弱的僑民。這批人士由星加坡乘搭一艘名爲「金華」號的輪船要前赴中國大陸汕頭的，惟由於輪船機件的障礙，該輪已停留在本港已有兩星期之久。大陸當局已打算利用陸路的交通，接載這批急於回鄉休息，或定居的僑民。據指出，首批三百人將於不久可乘搭火車抵達羅湖，通過邊境後，再乘搭特別巴士前赴汕頭。由羅湖至汕頭，旅程約佔二百五十哩。據指出，中共政府參予該項事情，是由於輪船公司及此間中國旅行社代表經過會商，才作出上述措施。據輪船公司一發言人表示：首批的三百人可望於星期二便可抵達汕頭。

今日空郵（星期一） 截郵時間

地區	截郵時間
沖繩、硫島	正午十一時
馬來西亞、印尼、澳洲、毛里求斯、菲律賓、星威夷、台灣、星加坡、汶萊	下午一時
以色列、法國、西德、沖繩、硫島、澳洲、斐濟、紐西蘭、新幾內亞、印度、孟加拉、尼泊爾、杜拜、巴林、科威特、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、英國、美國東岸、蘇丹、肯亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、加納、巴基斯坦、沙地阿拉伯	下午五時
泰國、緬甸、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
扎伊爾共和國、尼日利亞、加納、喀麥隆、象牙海岸、馬里、塞內加爾共和國、日本、美國、北中南美洲	下午五時

明日空郵（星期二） 截郵時間

地區	截郵時間
越南、韓國	正午十二時
菲律賓、夏威夷、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼	下午一時
伊朗、法國	下午二時
希臘、葡屬帝汶、澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
以色列、意大利、緬甸、孟加拉、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、約旦、印度、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、西德、沙巴、汶萊	下午五時
加拿大、泰國、美國西岸、北中南美洲、韓國、日本	下午六時

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇七一
大阪三井	二四〇一七一
川山	三五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二一六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一七
天祥	二三七一一一
美倫	二二〇一七一
海聯	二五六一八七
海鷗	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
裕泰	二四一一八一
招商	二四八〇七一
福昌	二四九〇九六
振興行	四八〇一三六
謝林	三三八一三一
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	[illegible]
中央	二四九六〇
永安	四五八一七五
花旗	二三八（九一
利亞	二三一七四一
沙宣	二一六一四四

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners Ltd.
HANGANG GLORY
漢江輪
七月廿二日截貨
七月廿三日啓航
直航 西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往 大阪 東京。
總代理 太平洋行
貨務代理 智耀行有限公司
康樂大廈43字樓 5.253766.253950

港澳飛翼船有限公司
飛凰 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話 444441 438648
澳門 新馬路國際酒店 電話 2742

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港－日本－夏威夷－美國東西岸－歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國百靈號★★★ American Lark	七月十八日	八月二日	八月四日	八月十六日	八月十八日	八月十九日	八月廿七日
美國自由號 American Liberty	七月廿七日	八月十一日	八月十二日	八月廿四日	八月廿六日	八月廿七日	九月四日
美國金戈號 American Lancer	八月二日	八月十八日	——	八月三十日	九月一日	九月二日	九月十日
美國射弓號 American Archer	八月七日	——	八月廿四日	九月七日	九月九日	九月十日	九月十八日
美國霸[illegible]號 American	八月十六日	八月廿六日	八月廿八日	九月九日	九月十一日	九月十二日	九月廿日

一切貨艙截收時間 ★★★一九七四年七月十七日下午十一時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨載 兼收百慕達島、一哈馬島貨載
★★兼顧接歐洲各大埠市貨載由諾福克經鹿特丹轉運 △兼收檀香山貨載

東南亞區貨箱貨運服務

香港－基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MAIN	68	美澗號	7月26日	7月27日
AM. MING	60	美敏號	8月4日	8月5日

香港－馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	小呂宋
MINI LOOK	150	美綠號	7月20日	7月23日
MINI LIZARD	30	美麗號	7月23日	7月25日

香港－高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MIST	72	美霧號	7月21日	7月22日
AM. MING	58	美敏號	7月23日	7月24日

香港－星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MIST	73	美霧號	7月25日	7月30日
AM. MIST	74	美霧號	8月5日	8月10日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H－237071 H221301
[illegible] 九龍貨倉 [illegible] 電話：K－435897

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5 233181-5
業務處電話：5 262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月十五日	七月十六日
香港怡美利 Thomaseverett	七月廿八日	七月廿九日

往：橫濱、名古屋、大板、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
菲島怡美利 Johneverett	七月廿四日	七月廿五日
萬利怡美利 Manolseverett	八月二日	八月三日

往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
寶利怡美利 Padloeverett	七月二十日	七月廿一日
利民怡美利 Ramon everett	八月四日	八月五日

往：神戶、橫濱。—

船名	（到）	（開）
祿星 Star Altair	八月八日	八月九日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。 △不往喀拉嗤

船名	（到）	（開）
曜星△ Star Aldebaran	八月廿一日	八月廿二日
祿星 Star Altair	九月九日	九月十日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

ARL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長乾．凍貨櫃爲客服務
西岸線往：三藩市(十六天)、羅省、屋崙、士托頓、聖地牙哥、並轉往美國內各地。
內陸線往：波的摩、波士頓、瑲士城、紐奧連斯、紐倫、紐士、諾福克、費城、威明敦、查爾斯頓及侯士頓。

船名	到港	散貨貨櫃截貨日期	貨場倉截貨日期	開行
夏利信總統 President Harrison	7月15日	7月13日	7月14日	7月16日
范布倫總統 President Van Buren	7月23日	7月21日	7月22日	7月24日
門羅總統 President Monrse	7月30日	7月28日	7月29日	7月31日
東岸線往：(紐約)廿七天)、紐城、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
約翰遜總統 President Johnson	7月26日	7月24日	7月25日	7月27日
麥迪遜總統 President Madison	8月7日	8月5日	8月6日	8月8日
費摩亞總統 President Fillmore	8月20日	8月18日	8月19日	8月21日
往：西雅圖、溫哥華、威路、碌侖、舊金馬。(十五天到西雅圖。十七天到溫哥華)常備貨櫃及板箱爲客服務				
印度郵 Indian Mail	7月15日	散貨船		7月16日
菲律賓郵 Philippine Mai	7月19日	7月17日	7月18日	7月20日
日本郵 Japan Mai	7月21日	7月19日	7月20日	7月22日

貨櫃收貨站：香港北角郵套倉貨櫃站 電話：5/702231-4
九龍紅磡貨櫃碼頭貨櫃站 電話：3 634857。
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12 927923。

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M/V. CHASTINE MAERSK
渣士頓士基
直往：日本、紐約、費城、波地摩
七月十八日開行 七月十六日截貨下午五時截收
捷成洋行華人船務部啓 電話：H-四九八〇一（五）

香港－加勒比海定期航綫
M.V. "EVER BEAUTY"
長美輪
七月廿三日泊A23泊即日落貨即晚開行
直放：加勒比海 CRISTOBAL, CURACAO, LA GUAIRA, SAN JUAN, SANTO DOMINGO & KINGSTON
總代理：長信海運有限公司
地址：德輔道中十九至廿五號東亞銀行大廈十五樓
電話：H四四一二六五、四四一二五七、二六三七七、四二八六
惠客接洽 貨付電

聯菲輪船公司
華經理運貨部 永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈1101室 電話：5 232084 6
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 七月十六日抵港 十七日開行
直航 波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 七月十五日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 七月三十日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 八月廿五日抵港

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	YAMAGO CHI MARU	山口丸	7月17日	海中海各埠
	OCEAN ENERGY		7月22日	
	SADO MARU	佐渡丸	8月6日	
紅海	NOSHIRO MARU	能代丸	7月18日	紅海各埠
	FUSHIMI MARU	伏見丸	7月20日	
華人接艙處：百兆公司 電話：5—244157				
東非	OCEANIA MASU	海洋丸	7月18日	東非各埠
南非	IBARAKI MARU	茨城丸	7月17日	南非各埠
孟加拉灣	MIIKE MARU	三池丸	8月12日	孟加拉灣各埠
波斯灣	SAGA MARU	佐賀丸	7月15日	波斯灣各埠
	SETTSU MARU	攝津丸	7月22日	
西非	SHIMANE MARU	島根丸	7月17日	西非各埠

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181 5
香港康樂大廈廿一樓業務部：H5-262071 20
直航 澳洲雪梨、墨爾体、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美路士 MILOS	已開始	8月9日	8月9日	8月11日	8月12日
安武士 ANDROS	已開始	8月13日	8月13日	8月15日	8月17日
林武士 LEMNOS	已開始	8月26日	8月24日	8月26日	8月28日

收貨站
①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋 電話：3-480915。
②九龍茶果嶺屋邨園嶺園24/31號 電話：3-407979
③香港鰂魚涌鯽魚涌街太古船廠A倉對面倉 電話5 622600

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "SHINSHO"
新昌
七月十四日到港 十五日開往
星加坡 巴生港
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則所代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓
香港康樂大廈3406室 電話：5-243199

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "TSURUMINE MARU"
鶴嶺丸 七月十八日由日本抵港
M.S. "HOUSHO MARU"
豐昭丸 八月一日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中德商大廈一二〇一室
電話：5 249429 5 250241

ORIENTAL LINE
M.S. "KOTOKU MARU"
幸德丸 七月十六日晨早由日本抵港
M.S. "KALIMANTAN"
佳利輪 七月廿五日由日本抵港 廿六日開往星加坡
總代理：東洋船務有限公司
大道中德商大廈1101室 電話：5 249428.250241（十線）
惠客接洽 請各收貨人速來辦理提貨手續

K LINE
M.S. PORTUGAL MARU
葡萄牙丸
七月廿二日落貨 廿三日開行
直航．加勒比海各埠
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓一五〇一至四室 電話

Japan Line AGENT：TRANS OCEAN SHIPPING LTD
加勒比海定期航綫
M.S. JAPAN CAOBO
家寶快輪
八月二日落貨 三日開行
CARIBBEAN SEA EXPRESS SERVICE
直航：CRISTOBAL LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CARELLO, ARUBA, CURACAO, NSANTO DOMINGO, SAN JUAN, PUERTO RICO, SAN JOSE DE GUATEMA-LA, CORINTO, PORT OF SPAIN, PUN TARENAS, ACAPULCO, MANZANIL-LO, ACAJUTLA, SAN FERNANDO VIA PORT OF SPAIN.
總代理 泛洋航運有限公司
電話：H二三八〇九一—八（八綫）
貨客付貨請移玉步 七〇五室 郵政大廈

Japan Line AGENT 美國東西岸航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務
M.S. ATALANTA（VOY NO.2）
愛連得 七月十六日下午五時截止收貨 七月十八日到港 十八日開行
M.S. KYOKKO MARU No. 1 VOY NO.29
第三旭光丸 七月十八日下午五時截止收貨 七月二十日落貨 二十日開行
M.S. TAIKO MARU（VOY NO.31）
泰光丸 七月廿九日落貨 廿九日開行
M.S. KYOKKO MARN NO.3（VOY NO.30）
第三旭光丸 七月廿七日下午五時截止收貨 八月五日到港 五日開行
往東岸：紐約、波士頓、波的摩、諾福克、沙瓦拿、JACKSONVILLE。
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、西雅圖、溫哥華、砵崙。
總代理：泛洋航運有限公司
電話：H大三八〇九一—八（八綫）
貨客付貨請移玉步 郵政大廈七〇五室

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
紅海 歐洲 毛里求斯
RED SEA 定期航綫
M.S. "THE SUNFLOWER"
向日葵快輪 七月廿八日到港 三十日開行
直航 ADEN HODEIDAH, JEDDAH ASSAB PORT SUDAN AQABA BERBERA MUKALL
兼收由亞丁轉下列各埠
EUROPE 定期航綫
M.S. "BROOKLYN MARU"
布祿崙丸 八月十五日到港 十六日開行
直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞歷斯特丹、利物浦、倫敦、侯路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
入口船期預告
M.S. KOTEI MARU
高定丸 七月廿一日到港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H大三八〇九一—八（八綫）
貨客付貨請移玉步 郵政大廈七〇五室
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：大七七八 大四七八

LASH 遠東太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航 舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收 士托頓、屋崙、長堤貨物。
JAPAN BEAR
日本熊 七月十八日收貨 廿二日截貨 廿三日啓行
THOMAS E. COFFE
加富 七月二十日收貨 廿四日截貨 廿六日啓行
PACIFIC BEAR
太平洋熊 八月二日收貨 六日截貨 八日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中滙豐銀行大廈十樓 電話：5-237191

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司
總代理：興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5 458151(10綫)5 448027(4綫)
全貨箱服務
BRITIS
必得士 七月十四日到港 即日直航：神戶、日本 十三日截止收貨
M.S. TAIKO MARU
泰光丸 七月十五日到港 即日開往台灣、日本 十四日截止收貨（VOY.30）
ATALANTA
愛連得 七月十八日到港 即日直航：日本 十七日截止收貨（VOY.2）
M.S. KYOKKO MARU NO.
第三旭光丸 七月廿日到港 即日開往台灣、日本 十九日截止收貨（VOY.29）
船泊 葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站 九龍貨櫃有限公司
代理 澳榮船務公司 地址：澳門 電話：8219、8229

夏美安 "HERMION" 往：橫濱、神戶 八月五日落貨 六日開行
海多 "HALLDOR" 往：山打根、亞庇、古晉 八月八日落貨 九日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二弍六一二一

Mitsui OSK 大阪商船三井船舶株式會社
大安 TAIAN 船泊A7泊 即日開 往：東倫敦、德班、貝拉、羅倫素馬貴斯。
海發 MARITIME EXPLORER 七月十六日到 十七日開 往：德巴斯麗拉
馬德拉斯丸 MADRAS MARU 七月十六日到 十七日開 往：中東洲及加勒比海各埠由神戶轉
赫臣丸 HUDSON MARU 七月十九日到 二十日開 往：石防、拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、及漢堡、里爾及港。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利牧也、貝路特、亞歷山大。
秋隆丸 AKITAKA MARU 七月廿二日截貨 廿三日開 往：神戶、紐約、紐城、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿、吉士頓、侯克遜維爾、西雅圖、波特蘭、羅省、三藩市、新奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦、泰特利爾、多倫多、杰利法克斯。
芝加哥丸 CHICAGO MARU 七月廿三日到 廿四日開 往：亞丁、吉布地、亞喀、馬薩華、週打、荷達達、蘇丹港。
喇巴喇打丸 LA PLATA MARU 七月廿九日到 卅日開 往：開普敦、東倫敦、阿巴巴、蒙士斯、添馬、羅沙里奧、杜阿拉、堤瑪地。
利西非丸 RECIFE MARU 八月十二日到 十三日開 往：麥巴沙。
天孝丸 TENKO MARU 七月十七日到 十八日開 往：黎特利爾、多倫多、底特律、芝加哥。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話五一二四〇一七一
星巴庇貨櫃西區碼頭事務處電話：5-453393。
香港旺角德輔道中恆生銀行大廈十二樓
美國加拿大及中南美貨櫃九龍辦事處
九龍旺角恆生銀行大廈704室電話：3-943806.3-943729

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

入口船期表

(船名)	(英名)	(何處來)	(日期)	(公司)
海龍	HAI LONG	基隆	十五	永裕
加百利	KABBARU	非洲	十五	中太
新昌	SHINSHO	日本	十五	天祥
納利	NURITH	日本	十五	新興行
大安	TAIAN	日本	十五	大三
西星	WESTERN STAR	日本	十五	中央
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	十五	沙咯
海明	HAI MING	基隆	十五	永裕
夏里遜總統	PRES.HARRISON	美國	十五	總統
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十五	小山
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	十五	美邦
嘉和	GARZAWORLD	日本	十五	海鄂
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十五	福來
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	十五	日郵
寶根維	BOUGAINVILLE	基隆	十五	沙咯
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	新加坡	十五	捷成
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十五	捷成
荷蘭丸	HOLLAND MARU	日本	十五	川崎
約翰本	JOHN PENN	美國	十五	海運
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	十五	港郵
赤洲	CHIK CHAU	曼谷	十六	太來
東加	BANGKA	日本	十六	東洛
島根丸	SHIMANE MARU	日本	十六	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十六	日郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	十六	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十六	順昌
季里諾總統	PRES.QUIRIND	馬尼拉	十六	美邦
成都	CHENGTU	台灣	十六	太古
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	十六	東洋
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十六	和捷
美金	MHI KIM	山打根	十六	港運
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
金星	GOLDER STAR	日本	十六	海郵
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	十六	大三
大通	TA TONG	神戶	十六	永泰
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	西南非	十六	渣華
馬士獸	MAERSK WAVE	日本	十六	捷成
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十六	香島
多利卡	TOLUCA	美國	十六	捷成
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	十六	大三
東寧	DON RENE	馬尼拉	十六	東興
海洋丸	OCEANAI MARU	日本	十六	日郵
[illegible]	MARITIME EXPLORER	日本	十六	大三
邊拿吉	BENVANNOCH	英國	十六	邊行
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	十六	渣華
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十七	捷成
緬甸	BURMA	馬尼拉	十七	太古
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	十七	[illegible]
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	十七	渣華
士打康秀	STRAAT HONSHU	南非	十七	渣華
安高拿	ANCONA	歐洲	十七	寶隆
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十七	日郵
嘉蘭	C.RANE	新西蘭	十七	福來
海星	MARINE STAR	日本	十七	永泰
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十七	美輪
施利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十七	捷成
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十七	華林
塔橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
月星	MOON STAR	釜山	十七	新興行
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	十七	福來
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十七	偉岸
澳利華	ORCHARD REEFER	新西蘭	十七	果果江
嘉士甸馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	十八	捷成
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	十八	捷成
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十八	怡和
[illegible]	PAN TRADER	日本	十八	中央
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	十八	渣華
長城	KOTA PANJANG	新港	十八	太平
愛達蘭	ATALANTA	高雄	十八	小山
高力根	KORRIGAN	歐洲	十八	小山
協邦丸	KYOHO MARU	日本	十八	東洋
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
美寶美	BULSOOK	曼谷	十九	振盛行
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十九	日郵
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
大和	TAEHO	美國	十九	港郵
菲律賓郵	PHIL MAIL	美國	十九	福來
邊拿雲	BENAVON	歐洲	十九	邊行
哈臣丸	HUDSON MARU	日本	十九	大三
邊拿雲	BENAVON	歐洲	十九	邊行
金橋	GOLD BRIDGE	西南非	二十	新興行
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	二十	日郵
交和丸	KOWA MARU	日本	二十	東洋
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	二十	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU	美國	二十	小山
[illegible]	FELICITY	金邊	二十	順利
希	HEL	日本	二十	天祥
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	二十	渣華
東方海運	ORIENTAL MARINER	神戶	二十	港郵
[illegible]	SL.EXCHANGE	美國	二十	[illegible]
復聯	UNION FREEDOM	基隆	二十	道聯
明智	MING CHIH	基隆	二十	明仁
日邦丸	NIPPO MARU	日本	二十	天祥
長風	LONGWIND	日本	二十	東祥
海國	HAI KUO	基隆	二十	永裕
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
攝津丸	SETTSU MARU	日本	廿一	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	廿一	福來
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿一	捷成
三大	STA.CRUZ	馬尼拉	廿一	[illegible]
海能	OCEAN ENERGY	基隆	廿一	美郵
漢江	HANGANG GLORY	日本	廿一	太平
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿二	東海
蒙達利	MONTERREY	美國	廿二	捷成
[illegible]	C.JOYCE	新西蘭	廿二	福來
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	高雄	廿二	港郵
滿的維道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	廿二	大三
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿二	大三
[illegible]	CHITRAL	馬尼拉	廿二	[illegible]
珊瑚公主	CORAL ORINCESS	高雄	廿二	太古
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	墨西哥灣	廿二	川崎
利華	RIVA	日本	廿二	怡和
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	高雄	廿二	港郵
[illegible]	FORTUNE RUNNER	日本	廿二	[illegible]
新洋丸	SHINYO MARU	日本	廿三	中央
新疆	SINKIANG	新西蘭	廿三	太古
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	廿三	總統
西比亞	CYPRIA	歐洲	廿三	沙咯
愛瑪巴基	EMMA BAKKE	三藩市	廿三	[illegible]
北海	NORTH SEA	高雄	廿三	東方
利西弗丸	RECIFE MARU	日本	廿三	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	廿三	大三
渣拉莫漢	JALAMOHAN	高雄	廿三	百保利
秋田丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿三	新盛
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	廿三	福來
太平	TAI PING	新加坡	廿四	百保利
萬嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	廿四	萬邦
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	廿四	華林
[illegible]	GISO MARU	日本	廿四	[illegible]
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿四	捷成
[illegible]	STRAIT HALLEY	日本	廿四	天祥
美高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	廿四	天祥
[illegible]	KALIMANTAN	日本	廿五	東洋
[illegible]	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿五	東海
[illegible]	TARANTEL	美國大西洋	廿五	百保利
士打馬都拉	STRAAT MADURA	新港	廿五	渣華
加露馬士	KARL MARX	日本	廿五	東亞
[illegible]	SLIDRE	關島	廿五	怡和
必得士	BRITIS	神戶	廿六	小山
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	廿六	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿六	新興行
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	日本	廿六	渣華
塔夫總統	PRES.TAFT	美國	廿六	總統
詹森總統	PRES.JOHNSON	美國	廿六	總統

出口船期表

(船名)	(英名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
必得士	BRITIS	美國西岸	十五	中央
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
瑪麗莎	MARYLISA	東加拿大大湖	十五	國光
菲哥利多	PHIL.CORRENIDOR	沙灣	十五	[illegible]
約翰本	JOHN PENN	紐約新奧爾良	十五	海運
夏里遜總統	PRES.HARRISON	加州	十五	總統
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	山下
長美	EVER BEAUTY	加勒比海	十五	長榮
節順	CHIEH SHUN	查里斯頓紐約	十六	明仁
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	十六	港郵
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	十六	捷成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	波士頓洛杉	十七	美邦
塔橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
愛達蘭	ATALANTA	美國西岸	十八	山下
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十八	美輪
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	十八	華林
緬甸	BURMA	美國大西洋	十九	太古
嘉士甸馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	十九	捷成
大和	TAEHO	紐約查里斯頓	二十	港郵
力打愛寶	NEDER EBRO	墨西哥灣	二十	渣華
芬湖	FERNLAKE	紐約波士頓	二十	百保利
[illegible]	SL.EXCHANGE	美國	二十	[illegible]
旭光丸三丸	KYOKKO MARU	美國西岸	二十	山下
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加州	二十	福來
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	廿一	太平
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	廿二	港郵
復聯	UNION FREEDOM	查里斯頓威明頓	廿二	道聯
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	加州	廿三	港郵
秋田丸	AKITAKA MARU	美國	廿三	大三
滿的維道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大大湖	廿三	大三
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	廿四	渣華
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	西雅圖溫哥華	廿四	總統
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	廿四	邊行
渣拉莫漢	JALAMOHAN	加州溫哥華	廿四	百保利
	歐洲綫			
美達利安娜	MEDARIANA	[illegible]	十五	沙咯
邊乎洛	BENVANNOCH	漢堡不來梅	十六	邊行
利物浦灣	LIOERPOOL BAY	漢堡鹿特	十八	太古
高力根	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十八	寶隆
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十八	華林
施利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	十八	捷成
安高拿	ANCONA	地中海	十八	寶隆
邊拿雲	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	二十	邊行
哈臣丸	HUDSON MARU	地中海	二十	大三
山口丸	YAMAGACHI MARU	地中海	廿一	日郵
希	HEL	鹿特丹漢堡	廿一	天祥
海能	OCEAN ENERGY	地中海	廿二	日郵
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿三	大三
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	倫敦鹿特丹	廿三	港郵
萬嘉奧吉	BUNGA ORKID	倫敦利物浦漢堡	廿五	萬邦
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	華林
加露馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	廿六	東亞
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡哥本哈根	廿七	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿七	捷成
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	三十	寶隆
	澳洲綫			
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	十六	太古
香港島	H.K.ISLAND	澳洲	十七	香島
嘉蘭	C.RANE	新西蘭	十八	福來
[illegible]	C.JOYEE	新西蘭	廿三	福來
新疆	SINGKIANG	新西蘭	廿六	太古
山西	SHANSI	新西蘭	[illegible]	太古
	印・巴・中東綫			
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十五	德行
佐賀丸	SAGA MARU	波斯灣	十五	日郵
納利	NURITH	吉布底依士	十五	新興行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	仰光吉大港	十六	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十八	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	二十	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	廿二	福來
攝津丸	SETTSU MARU	波斯灣	廿二	日郵
利華	RAVI	波斯灣	廿三	怡和
芝加哥丸	CHICAGO MARU	紅海	廿四	大三
	東南亞綫			
[illegible]	TREASURE COUNTRY	西貢	十五	[illegible]
有利功	UNIPARGON	印尼	十五	亞非
新昌	SHINSHO	新加坡巴生	十五	天祥
[illegible]	TOMBATU	印尼	十五	新萬嘉
東鼎	DON RENE	馬尼拉	十六	東興
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十六	美邦
加百利	KABBARU	金邊	十六	中太
新海嘉	NEW HYSAN	泗水	十六	[illegible]
金星二號	GOLD STAR 2	新加坡泗水	十七	新盛
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	十七	天祥
大通	TA TONG	新加坡巴生	十七	永泰
馬士獸	MAERSK WAVE	新加坡印尼	十七	捷成
東加	BANGKA	新加坡巴生	十七	東洛
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	十七	海鄂
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十八	福來
海星	MARINE STAR	新加坡巴生	十八	永泰
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十八	捷成
[illegible]	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十八	[illegible]
美金	MUI KIM	山打根	十八	港運
利來三號	LEE LAI 3	汶萊乃	十九	[illegible]
澳利華	ORCHARD REEFER	新加坡	十九	果果江
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十九	太平
[illegible]	PAN TRADER	馬尼拉	十九	中央
馬臣萊克	MASON LYKES	直港泗水	十九	怡和
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十九	順昌
[illegible]	MINI LOOK	馬尼拉	二十	[illegible]
華加寶納	WAJABULA	印尼	二十	新萬嘉
交和丸	KOWA MARU	[illegible]	廿一	東洋
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿一	振盛行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	廿二	捷成
	台灣・日本・釜山綫			
必得士	BRITIS	神戶橫濱	十五	小山
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	十五	小山
[illegible]	TUNG HA	高雄	十五	東海
[illegible]	AMERICAN MIST	基隆	十五	美輪
[illegible]	MINGL	基隆	十五	明仁
海強	HAI CHIANG	高雄	十五	永裕
海龍	HAI LONG	基隆	十七	永裕
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	十七	大三
海明	HAI MING	基隆	十七	永裕
海龍	HAI LONG	基隆	十七	永裕
愛達蘭	ATALANTA	高雄日本	十八	小山
泰來	HAI LAI	高雄	十八	東海
三大利	STA.MARIA	關島	十八	偉岸
月星	MOON STAR	釜山	十九	新興行
東發	TUNGFAU	基隆	十九	東海
大同	TA TUNG	高雄	十九	[illegible]
建華二號	KIEN HWA	高雄	十九	[illegible]
[illegible]	AMERICAN MIST	高雄	廿一	美輪
海國	HAI KUO	基隆	廿二	永裕
明智	MING CHIH	基隆	廿二	明仁
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿四	東海
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	廿四	福來
	非洲綫			
大安	TAIAN	南非	十五	大三
荷蘭丸	HOLLAND MARU	西非	十六	川崎
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	十六	渣華
[illegible]	MARITIME EXPLORER	東非	十六	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十六	捷成
海洋丸	OCEANIA MARU	東非	十六	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	十七	日郵
島根丸	SHIMANE MAERSK	角城西非	十七	日郵
寶根維	BOUGAINVILLE	南非	十七	沙咯

航訊

台灣民航管理局發表 民航空運迅速擴展
去年創出有史以來之最高紀錄

（特訊）據台灣民航管理局發表之統計顯示，去年台灣民航空運事業迅速增長，創下有史以來的最高紀錄。

去年國際綫航空旅客達一百八十七萬五千一百九十二人，增長率達百份之四十一。國內綫航空旅客則爲三百零六萬八千三百四十八人，較一九七二年增長百分之五十二。

日航繼續添置 七四七B型機
日航現共擁有該式機十七架之多

（本報訊）日航首架B七四七型貨機最近由美國華盛頓艾威特波音廠出廠。該新貨機最多可載貨八十四噸，最遠可飛行五千八百三十四公里。新貨機首可向前及向上開啓，方便運輸。除機身設有三扇門外，機側亦設有巨大倉門，方便使用自動上貨及落貨機器運輸貨物。

該貨機經出廠前試驗後將於九月後交日航開始營業，該公司每週三次之橫跨太平洋航線——由東京經三藩市至紐約之服務。

目前日航在國際綫上共有七架載貨三十噸之DC8F型及十六架載貨二十二噸之B七四七型客貨機。新貨機將加強日航陣容，並爲紀念添置新貨機而設計新商標「日航貨運」。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	一三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三三二
比航	二三五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	一四三〇六一

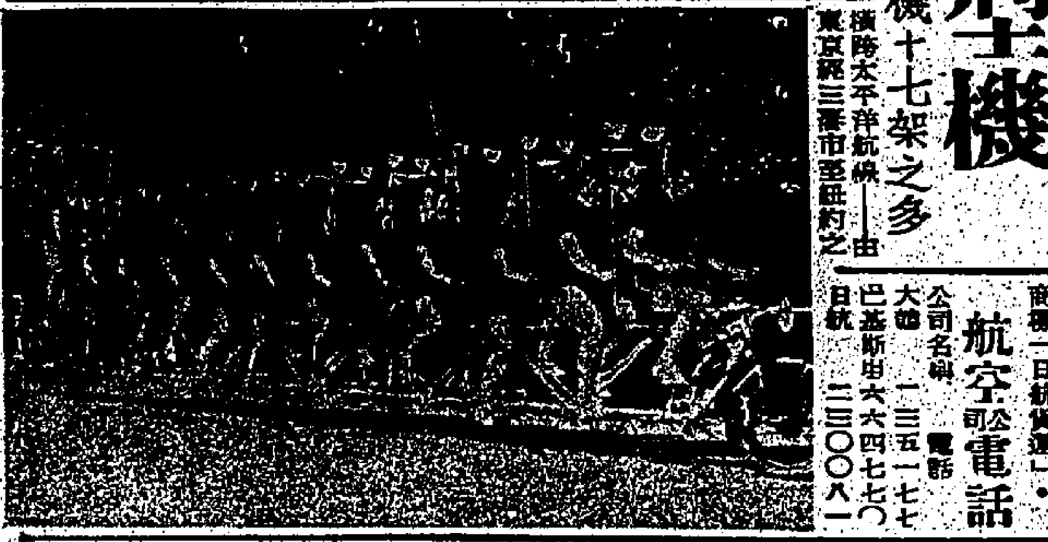
北京東京航綫 今年九月通航

（特訊）日本運輸部宣佈，日本與中共將於星期三在東京舉行成立兩國間民航服務之技術協定之談判。

該部又稱，談判將包括航機班次，飛行路綫，機票與貨物運費等問題，談判係以四月廿日在北京簽署之中日民航條約爲根據，該條約規定東京與北京間建立直接航空服務，兩國希望於九月廿七日通航。該日係中日兩國外交關係正常化第二週年紀念日。

日運輸部人士稱，中日航機計劃每週來回飛行兩次。

同時傳日本政府希望儘速恢復日台間航空服務。



十三人單車

海德堡附近的一個體育俱樂部創下了一個獨一無二的紀錄。這個俱樂部的會員用了七百五十小時製造了一輛全世界最大的單車。全長10.32米，有十二個路板，一個煞車器。因爲車上有十三個座位，車身高2.70米，重三百一十公斤，鏈子長2.5米，所以需要邀請一名分析員提供意見。這輛單車在第一次行駛的時候，吸引了很多路人觀看，俱樂部的會員同時展開募捐運動，援助慈善團體。（見上圖）

日本交通公社 主辦聯合旅團
太平洋旅運公司安排遊程

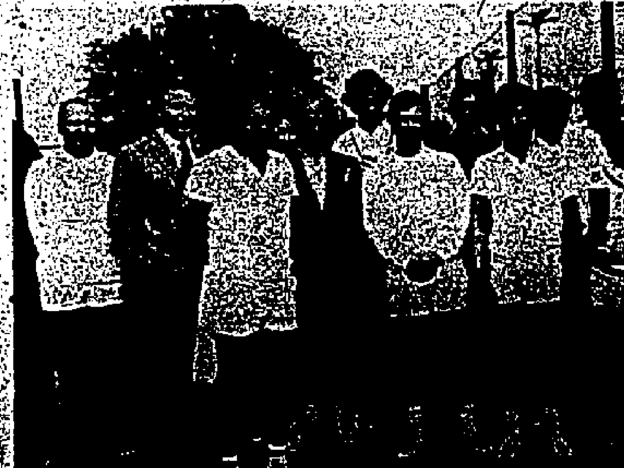
日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

附圖爲日本交通公社聯合旅團。

迅航海運德國代理 昨抵港參加網球賽

（本報訊）迅航海運之德國代理商——A VEREINIGTE LINIEN AGENTUREN最近派出代表抵港訪察。他們曾與迅航之香港客戶舉行聯誼，特別與本港商界和名人士舉行網球友誼賽。

迅航海運乃德國最大之合併船務公司，其本港代理爲寶隆洋行。圖：迅航之德國代表最近與本港商界知名人士舉行網球友誼賽後合照。



SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米高基。

威沙偉地 VISHVA VIBHUTI 八月二日抵港 三日啓行
威沙多富 VISHVA TIRTH 八月十六日抵港 十七日開行
（不經紐約、波士頓、查理士頓）

前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。

威沙迪亞 VISHVA ADITYA （香港）八月九日到 十日開 （羅省）九月一日到 二日開 （三藩市）九月八日到 九日開
威沙亞沙 VISHVAASHA （香港）八月十八日到 十九日開 （羅省）九月十一日到 十二日開 （三藩市）九月十七日到 十八日開
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）八月廿四日到 廿五日開 （羅省）九月十六日到 十七日開 （三藩市）九月廿三日到 廿四日開

東亞航業

DSR-LINES

香港至歐洲綫（遠東公會會員）
★加露馬士 KARL MARX 七月廿五日到 廿六日開
盧斯托 ROSTOCK 八月廿八日到 廿九日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
（可經安特衛普、不來梅（如有足夠貨量））
（接受貨箱及轉口貨）★代收巴生港貨
（LCL-FCL）冷藏設備 冷藏客房
40-120噸起重機收貨站：太平洋倉庫有限公司
TEL: 5-481775 5-480915

香港至日本綫
盧斯托 ROSTOCK 八月九日到 十日開
快堡 FREY.BURG 九月七日到 八日開
直通：橫濱、神戶。

總代理 東亞航業

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期 七月十六日落貨 十九日開行 下期 八月二日落貨 五日開行 直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 七月十九日抵港 廿一日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月廿七日落貨 廿九日開行 直透：曼谷

1974
交通運輸資料最新

港內外綫小輪，九廣鐵路，各區巴士路綫，詳細清楚，圖文並茂。各區郵局，海陸航空，郵費，各地電報和收費表，有最新的資料。駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行及出入境手續，詳細準確。請閱一九七四年「香港年鑑」。

香港年鑑

航綫	船名		開航日期	
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	七月十七日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打馬都拉	七月廿七日	
	STRAAT RIO	士打里奧	八月十日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打富蘭	七月廿八日	西非各埠
	STRAAT FRESCO	士打富士高	八月廿六日	
拉丁美洲	WONORATO	[illegible]	八月十五日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	[illegible]	九月十五日	
南美南非	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	七月廿四日	[illegible]
	STRAAT LUANDA	士打羅安達	七月廿七日	[illegible]
	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	八月八日	[illegible]
基隆香港	NEDER EBRO	力打愛寶	七月廿日	[illegible]
	NEDER EEMS	[illegible]	八月十四日	

美寶美 M.V. BULSOOK
準七月十九日落貨 廿日下午開行
直透：曼谷
振盛行有限公司

百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬宜大廈19樓 九龍新國華大廈906室
收貨站(TRS) 寶利行 貨櫃站(CY & CFS)
電話：5-256712 尖沙咀：九龍倉

芬湖 FERNLAKE 七月十八日落貨 十九日開行 往：紐約、波士頓、費城、滿地可、沙灣拿。
大賓 THEBEN 七月十八日落貨 往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫、奧克蘭、委內瑞拉。
太平 TAIPING 七月廿七日落貨 廿八日開行 往：紐約、波士頓、費城、滿地可。廿九日開行。

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：紐西蘭島、澳克蘭、威靈頓、利特頓。
收貨站：海運櫃及葵涌

SINKIANG 新疆（不去非賓蘭島、威靈頓）七月十五日收貨 二十日截貨
SHANSI 山西（不去列特頓）七月廿二日收貨 廿七日截貨
SOOCHOW 蘇州（不去威靈頓）七月廿三日收貨 三十日開行

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL: H-246191

安迪 ASIAN ENDEAVOUR 18日開行
沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU
SYD/MEL 15/7開行
安保 ASIAN EXPORTER 8月3日收貨 8/5截貨 11/8開行
安順 ASIAN ENSIGN 7/8收貨 11日截貨 15日開行
太古・大阪・三井聯合航線 香港——新幾內亞
成都 CHENGTU 七月25日收貨 27日截貨 LAE RABAUL PT.MORESBY PAPEETE PAGO APIA TARAWA
廣東 KWANGTUNG 7/8收貨 11/8截貨 JAYAPURA WEWAK MADANG LAE RABAUL PT.MORESBY NOUMEA VILA SANTO HONIARA KIETA

緬甸
直往：仰光
七月廿二日

金鈔市一週間分析

去週九九金市活，現金交收九千両，美鈔續小量去銷，最高八七四·〇〇，最低八〇〇·七〇，收市八三一·〇〇，比較上週回升十元八角。外匯走勢升較跌多，美鈔電荷盾加元德馬克台幣泰銖瑞法郎升，法郎馬元菲披索穩，英鎊印度盧比降，日鈔坡元軟。

去週本港金鈔市道，大勢好淡不同，價格波動頗大。九九金大起大落，有力止跌回升；美元則見直線上升，打破多月來沉寂。外國歐洲自由金價走勢，前半段急劇攀升，後半段則見低沉，倫敦金價由上週六之一三四〇〇升至週三之一四五·五〇，再而週五跌至一三七·〇〇，波動之大，爲近期罕見現象。本港市場雖跟隨大起大落，由於週邊淡弱，損手已逾百元，心有餘悸，做價極爲審愼。但大勢所趨與好友作勢哄抬，亦告大起大落，略有收獲。歐金因爲：（一）經過三週來頻頻跌落，價位已低，同時美人可以合法持有黃金還早即將實現，前景看好，又引起投機性吸進；（二）各國利率紛紛提高，銀根抽緊，前週金價跌至五個月來最低點，投機客乘此時機紛紛吐貨拋售套現，價格再見下降；（三）阿拉伯油國最宣佈將降低對荷蘭禁運，美財長西蒙預言世界石油將於不久下降，但因石油帳單壓力增加，使美元十分渴市。尤以港資外匯套利，銀根益緊，市場好友雖欲混水摸魚，乘外國波動不定大炒一輪，亦以水緊不敢冒利息炒價，雖然週二、三、五及六日曾在高開八十八元七角，而週一至六日走勢更見淡弱，做價反低落卅九元一角，未能跟隨歐市大幅上升，銀緊心怯是原因之一。每日場內上落交易，平均數量約爲九萬両左右，全週五天半總額六十四萬両，比較上週五天交易額六十五萬両，減少十一萬両。而現貨交收共九千両，比較上週七千両，則微增二千両。外圍新金運來價格背和不化算，祗德國意大利小量有到，亦祗一水貨而已。出口幾呈靜止，美國祗有小量扯吸，日本因執政黨失利人心觀望，未再有吸。由於本外銷不振，交投久勁，謀爲最高去二元五角二仙，最低爲一元，反映市勢淡弱一班。全週做價呈拳色平分，週一、四及六日跌共五十九元八角，週二、三及五日升共七十元六角，差距高十元八角，未能跟歐金之升勁，亦是交投欠活原因之一。不過，經過週週末再掛手，且有觀頭之利，聊堪告慰矣。至於外匯走勢，因爲各國提高利率，與港資相爭外匯套利關係，價格多告上升，美鈔電匯見堅挺，荷蘭盾加元、德馬克台幣泰銖瑞士法郎上升，法郎馬元菲披索穩企，英鎊印度盧比降，日鈔坡元軟。

九九金期貨交易，大勢略呈淡弱，雖因歐金報穩，好友多頭作勢助威炒價，表現仍未能與歐市看齊。價格上升，實盤甚盤開分潤。週一歐金例無報盤，港市心理底怯趁高拋售，價跌十六元二角，場內現貨交收二千両。週二歐金劇漲，甚盤高開，葫蘆裏不明賣甚麼藥，做勢呈先漲後劇，價格仍升卅六元五角，現貨交收一千両。週三歐金續大漲，炒風熾盛，上升廿六元八角，現貨交收一百両。週四歐金急瀉，心理向淡，獲利回拋，急跌四十四元三角，現貨交收二千一百両。週五歐金續降，因甚盤做高開，拋售雖衆，做價反覆，仍升七元三角，現貨交收一千五百両。週六歐金多，甚盤低開，心理虛怯，實家續有拋售，價格下跌一元三角，現貨交收二千二百両。全週做價走勢，週一收市價八〇四·〇〇，最低週一之八〇〇·七〇，最高週三之八七四·〇〇，週六收市價八三一·〇〇，比較上週六收市價八二〇·二〇，則上升十元八角。

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
八日	八一九·五〇	八〇四·〇〇	八二一·七〇	八〇〇·七〇
九日	八五二·〇〇	八四〇·五〇	八五二·〇〇	八四〇·〇〇
十日	八六九·五〇	八六七·三〇	八七四·〇〇	八六二·〇〇
十一日	八二九·二〇	八二五·〇〇	八二九·二〇	八二三·二〇
十二日	八三四·〇〇	八三二·三〇	八三五·〇〇	八二六·〇〇
十三日	八三五·〇〇	八三一·〇〇	八三五·〇〇	八二八·五〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
八日	五〇四·五〇	五〇四·四〇	五〇六·二〇	五〇六·〇五
九日	五〇五·〇〇	五〇四·七〇	五〇七·〇〇	五〇六·四〇
十日	五〇六·三〇	五〇六·〇〇	五〇八·四〇	五〇八·二〇
十一日	五〇七·七〇	五〇七·二〇	五〇九·六〇	五〇九·〇〇
十二日	五〇七·八〇	五〇七·五〇	五〇九·六〇	五〇八·八五
十三日	五〇七·八〇	五〇七·五〇	五〇八·三〇	五〇七·九〇

華僑經濟

談出口單價漲幅的構成

原料工資廠租什費漲勢未遏止，都是刺激出口單價大漲主因，其中以原料漲幅最大，過去一年使出口單價平均上升百分四十五左右。

過去一年來香港各類產品的出口價格平均上漲了百分四十五左右，雖然一般認爲其主要成因在於原料價格的猛升，直接促使出口單價的提高，但另一方面，不可忽略的是在此期間的工資、廠租和什費等的上升，無疑也產生極大的影響作用。首先我們先看工資方面的變化情況，根據香港政府所發表的統計，最新的指數是到一九七三年九月底爲止的，因此我們就以此爲基準計算，勞工處公佈，本港十六個主要行業工人工資，以日薪而言，在去年九月底最高爲二十六元八角一，最低爲十八元一角六分，和對上一年比較，均有所增加，增幅由百分之三十多不等。如以一九六四年三月底的工資平均指數爲一百計算，那麼在一九七三年九月底工資平均指數已達二五三，比較一九七二年九月底的二二四增加了二九，增幅爲百分之十二點九。

上面的數字啓發了幾個問題，第一、香港各行業工人的工資在過去一年間已顯著有所增加，這種增加無疑也是各類港產品出口單價上漲的諸因之一，通常而言，工資約占百分之三十至三十五，換言之，工資增加一成，出口單價也增加百分之三至三點五。第二、勞工處的統計值是以棉業、樹膠、電筒、搪瓷、製衣、電子、巴士、電力等十六個行業爲基礎，因此是未能計算全面和完整的工人工資，如果我們再把其他更多行業工人的工資，再加上交通、膳食、醫療、補助等合計，一般認爲在一九七三年間香港工人工資的平均增加百分之二十左右；而使出口單價提高百分之六以上。第三、基於過去一年間香港的通貨膨脹極其嚴重，因之使工人工資有所提高，但亦難以趕上日益高漲的生活水平……

目前各廠訂單看
出口貨量仍將退縮
第三季負性增長 估計達百分之十

按照以往的習慣，在香港大多數廠商在首季內接入的訂單，大部份是下半年出口的產品，其中以供應多季節及聖誕節銷售的貨品佔較大比重。這些貨品通常在七至九月運出。以今年第二季內各行業廠商接入訂單的情況而言，各類產品在量的方面都是全部減少，出口貨值最大的衣服，估計接入訂單的貨量平均比去年同期減少三成至三成半，布匹及膠花及膠玩具接入訂單貨量平均比去年同期減少三成，電器及其他紡織品接入訂單貨量平均比去年同期減少二成，金屬製品及其他什項製品接入訂單貨量平均比去年同期減少二成至二成半。在這種情形下，今年第三季港產品出口貨量比去年同期退縮的態勢已很明顯，雖然今年第二季各類產品接入訂單價格比去年同期提高，但今年第三季港產品出口亦將是負數的增長，估計負數增長率約爲百分之十。

由於今年首二季內各行工業及各類產品接入訂單的多季及聖誕銷售貨品，量的方面全部比去年同期退縮，造成香港工業生產出現十多年來罕見的嚴重低潮，很多大規模工廠停工及結束亦不少，中、小型工廠也受被追減產。

本港一週經濟分析
美元扳升 與日全收 商面新縮 賬帳

銀行再度調整利息水平

美元回升與出現搶購現象

一週經濟大事

日本行在港收縮 放帳很可慮

化工原料市道的全面滯銷

三季食米入口額予以削減

對英國出口貿易 毫無振作

棉紗市況疲實 興呈見滯銷

澳洲綫出口貿易
良好的進展已受到挫折

澳洲突然宣佈限制亞洲廉價成衣入口，對本港影響的大小，有待判明。

台上半年外貿增達六二億美元

尚有經濟刊載第六張第二頁

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

大華銀行
（在新加坡註册）
總行
新加坡第一郵區耕耕街第一七五至一七九號
香港分行
皇后大道中五號　電話：5-225191
九龍分行
旺角砵蘭街老街16號　電話：3-948291

渣打銀行
（一八五三年英國皇家特許註册有限公司）
渣華及渣打銀行集團成員
總行
10 CLEMENTS LANE, LONDON E.C.4.N.7AA
總資產（一九七三年三月卅一日止）£3,241,100,000（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H 224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：戴允博
港島：
港島經理：
蘇世偉
中區分行
香港德輔道中四至四號A
電話：H—224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：渣甸街四十至四十二號
柴灣：柴灣新區廿七座十五至十六號
康樂大厦：康樂大厦地下商場五號
德輔道中：德輔道中二十號德成行
堅尼地城：爹核士街一四零號
北角：英皇道九十一號D至E
鰂魚涌：英皇道惠安苑
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
筲箕灣東大街：東大街118至124號
石塘咀：山道十九至廿一號
上環：大道中336—338號
灣仔：軒尼詩道七零一至七零二號
灣仔：菲林明道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號
黃竹坑：黃竹坑邨第四座三至五號
九龍：
九龍經理：
司馬活
油麻地分行
九龍油麻地彌敦道五四六至五五〇號
電話：K—847171
彩虹：金碧樓S—廿四號
渡船街：文華樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：鳳凰村六號
紅磡：九龍城道十至十六號
寶其利街：寶其利街聯成大厦
荔枝角：荔枝角道一八四至一八八號
長沙灣：長沙灣二十號
葵涌：和宜合道葵和大厦
九龍城：衙前圍道四十三號
高超道：高超道邨第二座十號至十二號
官塘：裕民坊，觀仁街轉角
櫻木：櫻木街新邨第七座
老虎岩：聯合道聯合大厦
馬頭角：馬頭角道六號
美孚新邨：百老匯街一號C地下
美孚新邨第二期分行：5A吉利徑、花園平台
牛池灣：牛頭角道一六一至一六三號
牛頭角：安德道第一座118—120號
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：寧遠街十至廿號
秀茂坪：秀茂坪新區廿四座1—2號
深水埗：元州街四一六至四二〇號
石籬：石籬新區大隴街
石蔭：石蔭邨政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：加拿威老道八A至十號
荃灣：大河道九十九號
慈雲山：毓華街義陂大厦
和宜：禮安樓十號
油塘：油塘新區廿二座18—19號

香港商業銀行
（一九三四年創立）
授權外匯銀行
代理滙兑全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：陳永立、[illegible]
總行：德輔道中國際大厦　電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號　電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號　電話：3—943228
西環分行：香港皇后大道西[illegible]154號　電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下　電話：3—820147—9

華僑銀行有限公司
（在新加坡註册）
總行
新加坡金巴士路[illegible]
香港分行
皇后大道中13—B公爵行
電話：5 236067 9
專用電碼：HX73417
電報掛號：OVERSEA
九龍分行
彌敦道383號平安大厦
電話：3 843217
電報掛號：OVERSEAKOW

新僑業證券服務公司
高價徵求碎股
另特價收購匯豐和記碎股
中環畢打街……
電話：五—二三……

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極為龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，足證為我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直接聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜為閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會負夜通知閣下（如果閣下認為這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於為閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H—249291（廿十條線）

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：繆爾思、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康強街35—49號
及港九其他九十一家分行。

美國銀行 BANK OF AMERICA
香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀彌敦道100號
電話：3-691251
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
世界最大的銀行
（美國註册有限公司）

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

汽車

第六十五期

主編 利亨梅 唐瑞平

逢星期一出版

平治二四〇D三·〇油渣車。

平治最新之四款油渣車系。

平治推出全新五汽缸
八十四匹馬力油渣房車

由本年七月份起平治油渣客車系列將新增一款較大馬力之二四〇D三·〇型房車。因此油渣房車將有四種款式可供顧客選擇馬力由五五匹至八〇匹。

二〇〇D五五匹馬力四〇KW（新制馬力）

二二〇D六〇匹馬力四四KW（新制馬力）

二四〇D六五匹馬力四八KW（新制馬力）

二四〇D三·〇八〇匹馬力五九KW（新制馬力）

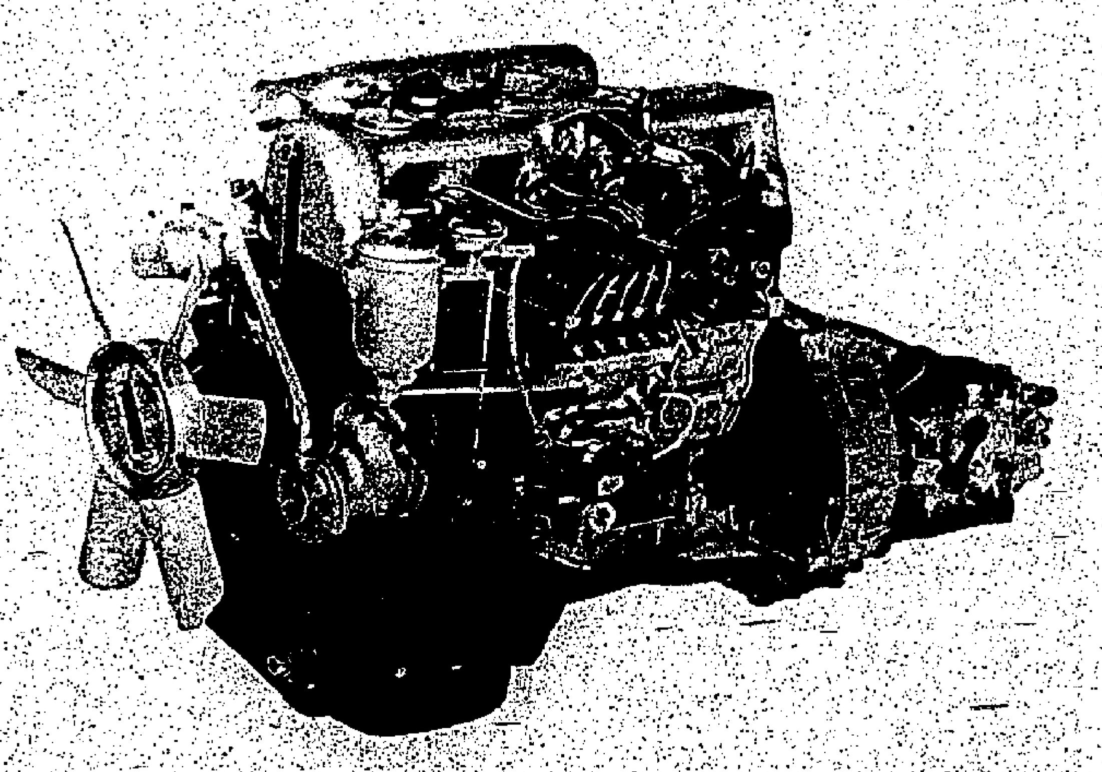
平治二四〇D三·〇配有三公升，五汽缸之發動機（參閱附圖）能產生八十四馬力（新制爲五九KW），此發動機乃由二·四公升之車頭不斷改良及試驗而成爲全世界唯一之五汽缸發動機。

二四〇型房車其外表與其他型之油渣車絕無分別且維持其傳統各優點除舒適，寬闊之外更力保平治行車安全之令譽。

夏巴車隊初試啼聲
進軍一級方程式賽

本月廿日將成爲本港夏巴車隊歷史性的一天，夏巴車隊將首次駕駛一輛嶄新設計的杜瑞一級方程式賽車參加七月廿日在英國百蘭克斯（BRAUD HATCH）舉行的一級方程式大賽，只要在本月十八及十九兩日之試車成績理想的話，香港的旗幟便將首次在英國賽車場上飄揚。

據夏巴車隊首腦夏巴先生表示此次他以英國人的身份而能代表香港參加英國格蘭披士大賽，這是他從事賽車事業廿一年來最感驕傲的時刻，他同時透露他將以夏巴車隊名義繼續進軍德國及澳洲的一級方程式大賽。



平治五汽缸之引擎，爲世界上唯一之五汽缸發動機。

利萊重視法國市場
在法設立推銷系統

英國的利萊汽車公司在法國市場所銷售的各型汽車只三萬輛，所佔的比例很少。利萊由去年起已全部收購了意大利伊奴辛蒂汽車廠（INNOCENTI）故供應法國市場的英國利萊汽車的來源有二：其一是來自意大利，另一則由設於比利時的裝配廠製造。利萊的英國廠雖已停製迷你谷巴型汽車，但是該公司的意大利分公司仍繼續製造，而且該車在意大利，甚爲流行。這車的1275C.C.，可發出依照德國工業標準（DIN）計算的66匹制動馬力的引擎，性能良好。今年利萊的意大利分廠在巴黎車展中首次展出迷你1001型，那是迷你1000型是意大利製造的型式首次在法國展出的，歸屬於利萊旗下的汽車倘有代替路華600型的600型，凱旋的雲石型（DOLOMITE）和「第二代J（SERIES 2）的積架XJ6及XJ12型，在法國甚受汽車迷的歡迎，然而積架的引擎，汽缸容積太大，在法國，用戶付款和付汽油時，可吃不消。因此積架在法國推銷的，將大部份爲配2.8型六汽缸引擎的積架。

利萊汽車公司在歐洲的推銷，已於三年起大加改革，所有法國的代理商修理廠的技工，均由利萊汽車公司派出專門人材，予以訓練。訓練中心設於巴黎。利萊汽車公司設於法國的總代理，並且派出改裝的巨型貨車，巡迴法國各地，設立臨時訓練班。

汽車廢氣安全問題
各車廠積極求解決

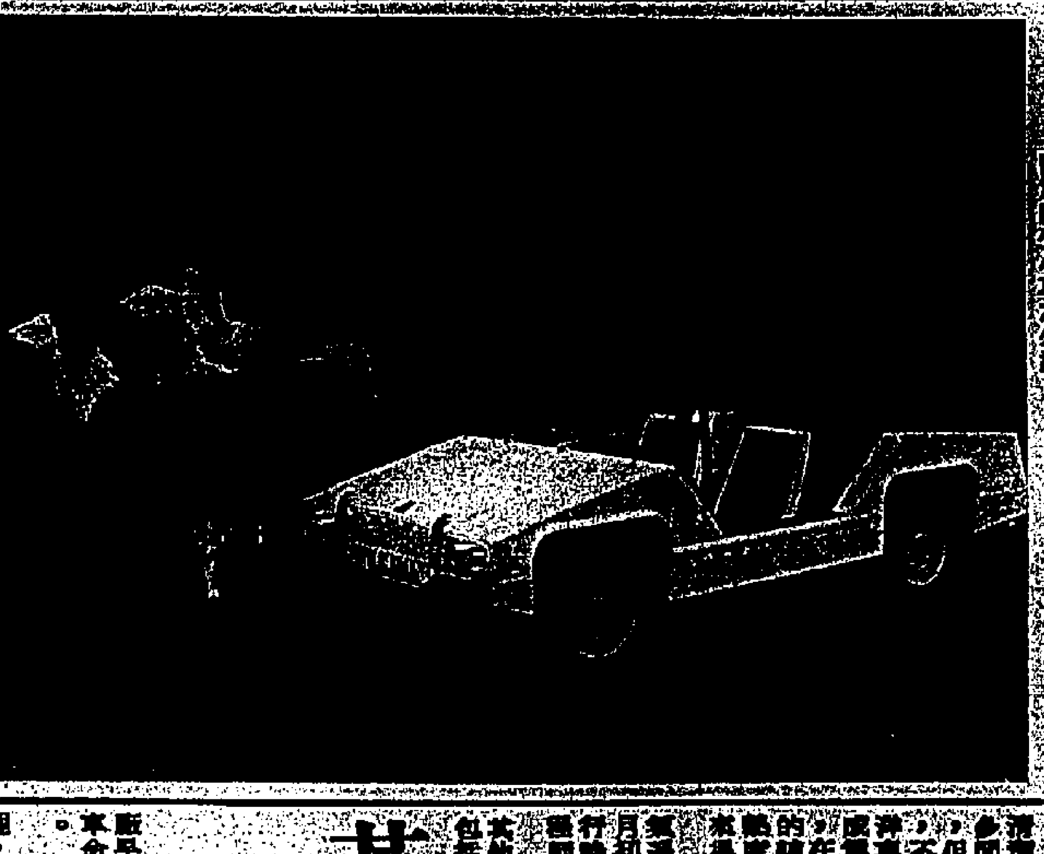
美國汽車安全條例下，各國汽車製造廠都極爲在意，由於環境與時間不配合，美國有關方面對新安全條例，決定押後實施，但美國汽車城底特律要求於應付未來趨勢，新車的設計都集中於廢氣及安全問題。

防擦泵把的改良最重要，以適應美國政府新法例，出廠新車必須在車前能抵受五英哩時速的障碍物撞擊，車後亦需抵受二英哩半的撞擊。

新款的泵把設計是液體避震簡式，以橡膠作主要部份構造，這點是令泵把受撞後，能回復原有形狀，福特汽車公司對此進行一連串實驗，防擦泵把備有避震系統，同時把車款適應防擦泵把，顏色是吻合一致的，防盜的設備，更加嚴厲，配用鎖胆是六粒波子式。

佳士拿車廠的新車，以機器結構改良爲主，而款式之改變，則處於次要地位，所有新車都採用電子着火設備，引擎的生氣喉及死氣喉的方式，亦有很大改良，務使引擎運行暢順，制動系統方面，將逐步改用前後碟式制動器，舒適方面，懸掛系統亦有新改良，隔聲作用的避震膠亦較前爲大，剔求路面傳至車廂的雜聲減至最低，車身構造方面，改用一種新磁質油，取代一向的噴漆。

廢氣問題，似乎是世界上任何一間車廠的首要研究事項，一種最基本的減了一氧化碳的輸出，再使燃燒系統差不多是每輛新車引擎應有，它的原理，就是加裝一個系統，把一部份引擎發出的廢氣，再度帶進引擎燃燒室燃燒，這樣，使廢氣透過而復燃的進入引擎，燃燒產生的熱度，是較爲低的，因而減少一氧化碳的輸出。再者，在現時石油荒的日子裏，節省石油亦是其中問題，日本方面，對於廢氣的研究，一直保持秘密，直至最近，三菱車廠才宣佈研究成功了引擎清潔空氣系統（M.C.A.），而本田車廠亦成功了同性質的（C.V.C.C.）清潔空氣系統。



圖爲膠殼小車之外型。

據日本消息指出，清潔空氣系統的發展，各國大廠都正加緊研究，但該系一直未有公佈，不過其中一點就是在將車廠的運高引擎，就成爲各廠競與合作發展，在理論上，運高引擎的碳仲少，運行暢順，穩定亦不像普通的引擎來得高。

日本三菱車廠爲空氣系統的發展，特於大月初三菱車展在香港舉行時，派出一位廠方工程師到港向各界介紹。

日本車廠爲了應付其他國家的安全規例，包括美國、德國、英國等，故很多日本大車廠，都加設特別試車場，而運至以電子儀器的試車場，除了試驗本身出產車輛外，其他各國的一型車輛，都力爭立即購買研究的。據日本汽車界的權威人士表示，以上個月的，就是應付任何國家的汽車新例宣佈後，都需要一段時間應付改變。至於一九七五年的汽車新例頒佈後，現世界各車廠仍在等候中。

雷諾爲挽回失去市場
推出新型式急起直追

法國的汽車工業在過去數年以來，和英國的汽車工業一般，受罷工潮的影響而減產，且因法國汽車不得不減價而做成非法國製的汽車，使入法國市場。法國最暢銷的外國汽車爲德特汽車公司的各型汽車，約佔總銷量的百份四點七；快意的銷量佔百份三點七，奧普佔百份二點五，福士排第四名，佔百份二點二。令人感到奇怪的就是日本汽車的銷量甚少。顯然日本汽車尚未能打入法國的汽車市場。

法國雷諾汽車廠的工人於今年三四月間舉行罷工，使雷諾的產量，減少了大萬輛。去年雷諾的銷量，在法國估34%（貨汽車沒有計算在內），但是今年由於雷諾遭罷工的影響，產量減少，故其銷量只佔全部法國汽車市場新車的銷量29.2%。外國汽車的銷量，佔全國總銷量25%。去年法國汽車工業遭遇頗大的問題，尤其是由於世界各國的幣值不穩定，定價追不上貨幣的貶值。

法國雷諾的改良設計的新型汽車，包括雷諾16TX型。這車所配用的引擎，汽缸容積爲1647CC，汽缸壓縮比例爲9.25與1之比，再配上[illegible]油器，這一型式的雷諾引擎，可發出依照德國工業標準計算九十三匹制動馬力，扭力則爲九十大磅呎。雷諾16TX型，並且配與雷諾17TS型相同的五前速波箱。車身與前此[illegible]車一般，不但配電熱[illegible]……[illegible]

英製膠殼小車
減少保養麻煩

小型汽車現已成爲全世界汽車設計的新趨勢，英國SIVA汽車製造廠早於數年前試製一種車身輕巧靈活而省油的小型汽車（見圖），該廠新車命名「LLAMA」，意思是行駛時猶如南美盛產的一種厚毛獸馱路馬。

LLAMA型小汽車是開頂貨客車，裝上佳士拿機件，最高時速八十哩，每加侖汽油行車四十哩，可以在廿八呎內迴轉，最適宜行走郊區道路。

該款汽車外殼用特質塑膠製成，車身支架使用鋼料，既可免除車身生銹亦可減少保養上的麻煩。

SIVA車廠在過去三年內不斷試驗及改良該款新汽車，初步計劃在英國推出，不久便可進軍國際市場。

「愛快達」領導群倫

愛快新車系「愛快達」并不是一架款式不同的房車
而是一部嶄新設計的先進房車正如其它
愛快車系：「愛快達」名貴大方製作精良及性能高超
「愛快達」更具備現代房車之要點車廂最寬敞
行車特別舒適堅固耐用輕巧靈活駕駛自如加上
多項安全設備及效力特强之冷氣系統
令駕駛特別輕鬆
請親身體驗此愛快新車系—「愛快達」

總代理：
美輪汽車有限公司
陳列室：九龍太平道4號正平大厦 電話： 3-039261-4
香港希慎道18號崇明大厦 電話： 5-773831 星期日照常營業 修理服務部：九龍馬頭圍道163號5樓 電話： 3-025271

TABLE SHOWING THE PRICES FOR 50 COMMODITIES COMMONLY PURCHASED IN SUPERMARKETS

通常在超級市場內出售之五十項物品價目表

- 2 -

Product 物品	Brand 牌子	Size 大小	Asia Supermarket Pak Fuk Road 亞洲超級市場，百福道	Wah Cheong Supermarket Central District 華昌超級市場，中區	Park'N Shop Realty Building Basement 百佳超級市場，聯邦大廈	The Supermarket Canal Road 第一市場，堅拿道	Kwun Tye Loong Supermarket Sai Yeung Choi Street 均泰隆超級市場，西洋菜街	Man Yee Supermarket Boundary Street 萬宜超級市場，界限街	Gee Luen Supermarket Junction Road Kowloon 怡聯超級市場，聯合道	Lucky Supermarket Woo Sung Street Kowloon 福運超級市場，吳松街	Wellcome Co. Ltd. Kai Oi Street Tsuen Wan 惠康超級市場，荃灣	Yung Yung Supermarket Kwai Chung 瑛瑛超級市場，葵涌
Sardines in Tomato Sauce 茄汁沙甸魚	Del Monte 地扪	15 oz. 十五安	2.35	2.10	-	2.30	2.05	2.10	2.15	2.10	-	2.25
Dace with Black Beans 豆豉鯪魚	Pearl River 珠江	8 oz. 八安	-	3.50	-	-	4.00	3.80	3.70	-	-	3.50
Luncheon Meat 午餐肉	Tulip 三花牌	12 oz. 十二安	-	-	2.40	2.70	-	2.40	2.70	-	2.95	2.40
Tomato Catsup 茄醬	Del Monte 地扪	14 oz. 十四安	1.90	-	-	1.90	1.80	1.80	1.80	1.80	1.60	1.90
Seasoning Sauce 鮮露油	Maggi 美極牌	7 fl.oz. 七安	4.85	4.80	4.60	4.95	4.60	-	4.80	4.60	4.65	4.80
Soya Sauce 豉油	Pearl River 珠江	1 qt. 一夸	-	1.40	-	-	-	1.40	1.35	1.50	1.35	1.30
Table Salt 幼鹽	Saxa	1 lb. 一磅	0.80	0.70	0.85	0.90	0.70	-	-	-	0.75	-
Garibaldi Biscuit 餅干	Chiltonian	7 oz. 七安	2.50	-	-	2.40	2.10	2.20	2.20	2.20	2.40	1.80
Lemon Puff 檸檬夾心餅	Garden 嘉頓	6½ oz. 六安半	1.70	-	1.70	1.90	-	1.70	1.50	1.70	1.65	1.50
Sliced Bread 切片麵包	Life 生命	1 lb. 一磅	1.40	1.30	1.15	1.40	1.10	1.15	1.15	-	1.30	1.20
Apricot Jam 杏脯占	Robertson 羅拔臣	16 oz. 十六安	4.10	4.00	4.20	4.40	4.00	-	4.10	-	3.95	3.80
Peanut Butter 花生醬	Yum Yum 添欣	Large 大	5.10	-	-	5.30	5.00	4.90	4.85	5.20	4.95	4.50
Dairy Cream Sponge Cake 雪糕蛋糕	Bird Eye's 雀目	8½ oz. 八安半	-	4.50	5.30	5.30	5.20	-	4.70	-	5.20	5.50
Butter 牛油	Daisy 迎春	½ lb. 半磅	2.10	2.10	2.00	2.20	2.00	2.10	2.00	2.10	2.20	2.10
Fish Fingers 魚柳	Bird Eye's 雀目	10's 十塊庄	-	5.00	6.00	6.40	-	-	5.70	-	5.95	-
Minced Beef 免治牛肉	Fresh 新鮮	1 lb. 一磅	6.40	-	5.40	4.80	-	-	-	-	-	-
Instant Noodle 即食麵	Doll 公仔	100 gm. 一百公分	0.80	-	0.75	0.80	-	0.75	0.75	-	0.75	0.75
Rice 米	See'kee 絲苗	10 catty 十斤	23.90	23.00	22.90	22.50	22.50	23.50	22.00	-	22.85	21.90
V.S.O.P. Brandy 拔蘭地酒	Remy Martin 人頭馬	1 qt. 一夸	50.00	49.00	48.50	50.00	49.00	48.00	48.50	52.00	48.50	49.50
Cigarettes 香烟	Viceroy 總督	Packet of 20	1.50	1.40	1.65	1.50	1.40	-	1.40	-	1.40	1.40
Tooth Paste 牙膏	Colgate (L) 高露潔	Family 家庭庄	-	3.80	3.60	3.90	3.90	3.80	3.50	4.40	3.50	4.80
Soap 浴皂	Lux 力士	Bath 浴庄	-	1.35	1.35	-	-	-	1.30	-	1.30	1.40
Cleanser 去污粉	Vim 維明		1.40	1.30	1.40	1.50	1.30	1.40	1.30	-	1.30	1.35
Liquid Detergent 洗潔精	Wonderful 新奇	800 c.c.	4.60	-	4.75	5.20	4.70	5.00	4.60	4.80	4.60	4.75
Toilet Paper 廁紙	Andrex 安德	Roll 一卷	-	1.30	1.40	1.40	1.30	-	1.30	1.60	1.30	1.40
Facial Tissue 面紙	Kleenex 健力牌	Pocket 袋庄	0.35	0.30	0.30	0.30	0.30	-	-	-	0.25	0.30
Sanitary Napkin 衛生巾	Kotex (DX) 高地士	10's 十片庄	-	2.20	-	2.20	2.30	-	2.00	-	2.10	2.30
Essence of Chicken 雞精	Brand's 白蘭氏	24 oz. 二十四安	5.20	5.00	4.90	5.00	-	4.80	4.90	5.10	4.95	5.10
Beverage (Can) 罐裝飲品	Coca Cola 可口可樂	12 oz. 十二安	1.20	-	0.90	1.10	-	1.10	1.00	1.00	0.95	1.05
Glucose 葡萄糖	Glucolin 葡萄靈	1 lb. 一磅	4.50	4.60	4.50	4.70	4.40	4.40	4.40	-	4.40	4.50
Beverage 飲品	Horlicks 好立克	16 oz. 十六安	5.30	5.10	-	5.60	5.20	5.40	5.20	5.30	5.10	5.30
Tea Bags 紅茶包	Lipton 立頓	20's 二十包庄	1.70	1.50	1.55	1.70	1.50	1.60	1.50	1.60	1.50	1.60
Orange Juice (Unsweetened) 橙汁	Monarch 滿立	18 fl. oz. 十八安	-	-	-	-	-	-	1.90	-	2.10	1.80
Coffee (Instant) - Natural Coffee Flavour 即溶咖啡	Nescafe 雀巢	10 oz. 十安	17.90	17.50	16.90	18.00	18.50	18.00	16.50	-	16.30	17.20
Beverage 飲品	Ovaltine 阿華田	1 lb. 一磅	5.80	5.50	5.30	5.80	5.20	5.60	5.60	-	5.50	5.60
Black Current Juice 黑加侖子汁	Ribena 利賓納	Family 家庭庄	6.60	6.30	6.30	6.80	6.40	6.30	6.50	6.80	6.50	-
Beer (Can) 罐庄啤酒	San Miguel 生力	12 oz Fl.oz. 十二安	1.20	-	-	1.20	-	1.20	1.15	1.25	1.15	1.15
Lemon Juice (Can) 罐庄檸檬汁	Sunkist 新奇士	6 fl.oz. 六安	-	-	-	-	-	-	-	-	1.00	-
Granulated Sugar 砂糖	Tai Koo 太古	5 lb. 五磅	11.15	11.50	10.80	11.15	11.20	-	10.80	10.80	-	9.20
Orange Cordial 濃縮橙汁	Watson 屈臣氏	1 qt. 一夸	2.90	-	2.90	-	-	3.00	2.90	3.00	2.70	2.90
Fruit Cocktail 雜果	Libby 力比	850 gm.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3.20
Peaches Halves 桃	Del Monte 地扪	29 oz. 廿九安	-	-	4.15	-	-	3.50	-	-	-	-
Sliced Pineapple 菠蘿片	Del Monte 地扪	20 oz. 二十安	-	1.60	1.70	2.00	-	-	1.70	1.70	-	-
Evaporated Milk 淡奶	Carnation 三花	14½ oz. 十四安半	-	1.55	1.50	1.50	1.65	1.55	1.50	1.45	1.45	1.50
Condensed Milk 煉奶	Eagle Brand 鷹嘜	14 oz. 十四安	1.85	-	1.80	1.90	1.95	1.90	1.85	2.00	1.80	-
Strained Baby Food 嬰兒食物	Heinz 亨氏	4½ oz. 四安半	1.20	1.10	1.05	1.20	-	1.05	1.05	-	1.05	1.05
Milk Powder 奶粉	SMA	16 oz. 十六安	8.10	8.30	7.60	8.50	7.80	7.90	8.00	8.30	7.50	7.90
Oats 麥片	Quaker 老人	1,000 gm. 一公斤	6.00	5.50	5.40	6.00	-	-	5.40	-	5.50	5.30
Cream of Chicken Soup 忌廉雞湯	Campbell 金寶	10½ oz. 十安半	1.30	1.15	1.10	1.40	1.15	1.20	1.10	1.25	1.20	1.15
Yellow Cream Corn 粟米	Del Monte 地扪	1 lb. 一磅	-	-	-	-	-	1.80	-	-	-	1.70
調查物品總數 Total number of items surveyed			34	33	37	41	31	33	43	25	42	42

N.B. During the survey, the Kwun Tong Supermarket and the Sun Hing Lung Co. Ltd. were unwilling to co-operate with the Research Officers.

附註：於進行此次調查時，觀塘超級市場及新興隆有限公司不願與本委員會之研究主任合作。

本港新聞

十一間超級市場出售 五十種物品價目表
消費者委員會每月發表一次

（港訊）為使市民更清楚物品平均價及最低價格，消費者委員會每月所公佈的一份十一間超級市場出售的物品價目表，現已由四十三種物品增為五十種，第一份價目表於五月公佈，只列出四十種物品。

除食品價目外，此列表還列出各超級市場之服務情況，包括排隊服務及送貨服務等。

另有一份表列出物價與工人列表之變動比對，消費者委員會發言人說，各食物價格與五月份比較已稍回跌，還是十分良好的現象。

石油價格在高位堅持
未來形勢尚難樂觀
產銷改善有待明春

現在香港一般廠商面對着世界經濟不景，消費繼續退縮的環境，無不慄慄危懼。但香港工業為了生存，不能讓世界經濟不景的持續，任由香港工業被拖垮，於是掙扎求存，人同此心，心同此理。明知石油維持高價，今年下半年世界經濟好轉的希望落空，但香港一般廠商亦不能不苦思焦慮，尋求應變之道。

最近國際利率繼續上升，這是輸入石油的國家繼續動用龐大資金來支付石油費用，於是資金恐慌的局面也就是日益嚴重。但在國際利率上升而資金恐荒的國際環境下，竟出現一種反動力，就是國際物資價格走勢頗混亂，有些物資價格巨幅下跌，亦有些物資價格繼續上升。例如非鐵金屬的銅，鋅，鉛價格都跌至今年初以來的新低價位，但鋁價反為提高。棉花，羊毛，人造纖維價格均告下跌，紙張價格仍然回起。在這混亂的情況下，香港廠商對於原料問題已經感到困惱，因為最近價格下跌的原料，並非生產減少以及國際投機商人把囤積的原料拋售所造成。事實上，原料價格暴漲，對香港工業不利，原料價格暴跌，亦對香港工業不利，因為香港廠商接入棉紡織品的海外訂單，因價格暴跌而觀望，香港廠商接入棉紡、羊毛、人造纖維品的訂單，不但未見復增，反為減少，非鐵金屬的銅、鋅、鉛價格下跌，香港廠商接入外國買家的金屬製品訂單尚未能恢復，原料價格下跌，香港廠商接入塑膠製品訂單亦未復增。

香港一般廠商希望八至九月間海外各地新訂單到港恢復明顯增加，因為這一段時間內，是買家訂購明年春季至明年首季的訂單，如果接入訂單較多，對於今年年底至明年首季的生產就有很大幫助。假定接入訂單不如所期，生產就有不良的影響。但由於石油維持高價，預料八至九月美及其他自由國家都未必繼續困難，還有買家來港訂購明年季節貨品增加的希望很微，究竟廠商怎樣採取應變之道？就要憑本身的力量來應付。

華僑經濟

要決心照顧中小工商業
香港的「真正危機」和「計時炸彈」

華僑日報於上月廿六日在以「香港真正危機」為題的社論中，曾有以下一段話：

「我們同意麥理浩爵士的看法，香港的經濟繼續增長，香港的政治外交環境改善。客觀形勢對香港之發展大大有利。因之，四百萬香港市民，對自己之前途都抱有信心。只要我們自己有信心，外國商人自然可以獲得事實證明，他們對香港投資是有利的。但我們必須指出，今天香港面對的困難，就是外國財團在香港之經營，對香港之投資，已經喪失了外國傳統的優良商業道德，而因為外國財團喪失傳統的優良商業道德，憑其優越的財力與權力，在香港為所欲為，巧取豪奪，遂陷香港於絕大危機之境地。此極可悲之現象，香港四百萬市民看得清楚，世界各國商人也看得清楚，只是「形勢比人強」，我們四百萬市民是弱者，實在沒有力量抗衡，只能忍受長時期之打擊罷了。……」

彭報經濟版於本月一日，李剛先生又發表了一篇文章，題名：「無限制的兼併就是香港的計時炸彈！」他說：「橫在當前的內外難題已夠我們一一應付的了。但是，最近本港的經濟上的托辣斯化趨勢，卻是愈來愈急，愈來愈嚴重的社會問題。經過廣泛的徵詢與研討之後，我們認為當前經濟上的托辣斯化的急激而狂妄的推進，無由是社會上的一個計時炸彈，如不及早引爆或拆除，假管的話，後果是不堪設想的。說到托辣斯化，在香港出現已久，但是近年來可說是變本加厲，其具體的表現，就是兼併，收購，操縱，居奇，而更可怕的「信用膨脹」，無止境的估價，如新股的發行，或銀行巨額的透支，換股，等等。……」

（全文未完，見七月十一日出版的「經濟時報」一八二期）

受通貨膨脹影響
經濟前景仍黯淡
共同市場委會指出
實際增長平均僅二．五巴仙

（布魯塞爾十二日路透社電）歐洲共同市場委員會為該組織一九七四年的經濟繪出一幅暗淡的圖畫：歐洲共同市場各國通貨膨脹率平均為百分之十三，收支赤字高達二百億美元，實際的經濟增長率只得百分之二點五。

委員會發言人說，上述各點均為最近一期經濟季報中的預測要點，共市各國財長於下星期一作出討論。本年的通貨膨脹增長率分別達到百分之八點五至百分之二十不等，去年共市的平均率為百分之八。

通貨膨脹的急劇推進，意大利，預料為百分之十八，其餘順次為愛爾蘭之百分之十五，丹麥百分之十四點五，英國百分之十四，法國百分之十三點五，比利時百分之十一點五。只有盧森堡（百分之九）及西德（百分之八點五）是低於百分之十的。收支赤字的焦點則落在法國、英國及意大利三國上，據發言人說，只有西德一國或可預料將會出現盈餘，共市各國起碼達到收支平衡。共市的國民生產總值估計有百分之二點的實質增長，較前預測稍高，但較去年增長率百分之五點五為少，九個會員國中，只有英國出現負增長率，國民生產總值減百分之一點五。其餘各國的國民生產增長率分別為：西德及丹麥（百分之二），荷蘭（百分之二點五），比利時及盧森堡（百分之三點五），意大利及愛爾蘭（百分之四至百分之五）。

華僑文化

出家人之時代使命（四）
曾文輔

……品神而已。居住則為幽靜清雅，專心辦道，尤其是在香港社會之特殊環境，於二十餘年前已是大陸易幟，若干法師輕視物質而注重精神；「雙鶴圖」朱國樑作（七月廿六起一連三天展出大會堂八樓）相信兩來之初，寄居此殖民地，人地生疏，何能有政治背景之宗教，比任何宗教受到歧視！雖無反擊，亦由婚笑默默，尚無反感。（未完）

著述，敬望多聞護法大德，或參聽法師講解佛說大乘經典之後，再下定論，避免顛倒是非。因果生滅，自造口業，佛之智慧無窮，明有限，佛法之傳播，必須信人正面負責。在家信徒乃屬助緣，而出家人亦為佛門負荷如來的重擔，延續佛之慧命，以犧牲小我，完成大我之無畏精神，際茲人慾橫流，戰爭、殺戮、搶劫、擄掠，姦淫，好殺，新聞報導，已不算是新聞，諸如此類之慘劇，自非世間法所能消弭，即可仰制於一時，久而久之，亦不能長治久安。須知作惡者品質不善，春風吹又生。佛法本化有賴於莊嚴之事，功倍之效，故剎收出家者，乃承佛陀慈悲之旨，為濟世利生度師，意義何等重大！導功德，豈可思議？

時代責任

漢代名將諸葛武侯有言：「忍辱負重，寧靜以致遠」……（以下模糊難辨）

張曉風名劇「自烹」
本港首次盛大演出
八月在太子道明愛中心演三晚

台灣明女作家張曉風女士新作「自烹」一劇，「地毯的那一端」、「武陵人」、「給你瑩瑩」等書作者張曉風女士新作「自烹」一劇，將於八月九日至十一日在港作首次盛大公演。該劇籍春秋時期一段故事編成，表達人類靈魂深處的沉痛。劇力萬鈞，由港基督教協進會傳播部及青年部聯合主辦，簡而清先生，丘恩處博士，黃永熙博士，陳佐才牧師，丘恩處為顧問。該劇由名年青導演，參與演出者皆為劇壇名宿新秀，如程乃根，李永楨，鄒遠標，馮賓，陳維佑，羅文煥，李秦文，易秀等知名演員。由於劇情需要，全劇採用現代化之表達技巧，佈景及服裝設計極具特色，純實無華，以期獲得良好效果。該劇將於八月九日至十一日每晚八時在九龍太子道明愛中心演出。門券現正在九龍尖沙咀北京道五十七號五樓基督教協進會，九龍太子道明愛中心，香港中環安樂園大廈十二樓青年會市區會所，中環千諾道中大昌大廈公教進行社預售。票價分五元，十元，廿元三種。欲免向隅，希速訂購云。

令你有意想不到的收穫
書法大特價
集古齋新畫廊 中環雲咸街一號南華大廈

（上）「秋山紅樹」朱文波作，（下）「富貴圖」朱國樑作。

（本月廿六起在大會堂八樓展覽三天）

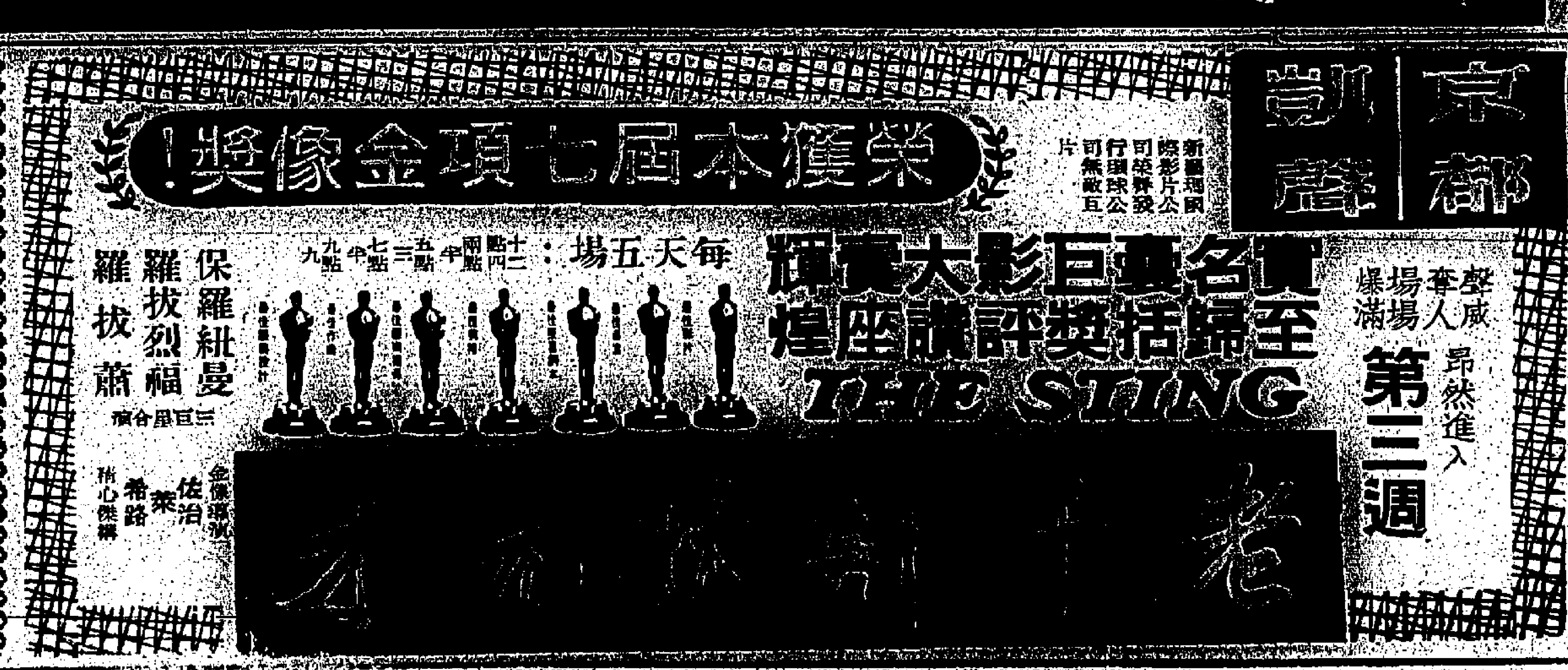
香港天主教福利會
推定本年籌募委員
賣物會將仍在港九舉行

（新亞社）港天主教福利會，籌募本年度為社會服務各項龐大經費，已成立委員會，專責策劃。今年籌委會成員計有：主席沙雅夫人，副主席梁王培芳太平紳士，嘉漢森夫人，顧問莊鍾秀玉太平紳士，何簡玉衛太平紳士，利孝和夫人，李耀波太平紳士，及翁尚志。秘書劉婉媚；司庫高利安修士；抽獎小組陳志鴻、陳大炯、謝建邨。香港區賣物會小組吳炳南、黎劍萍；九龍區賣物會小組陳細萍、劉伯榮。香港攤位小組黃亮成、梁國屏；九龍攤位小組溫榮暢、黃貴鑑。婦女小組馮漢柱夫人、馮慶鏘夫人、馮漢彥夫人、郭少凱夫人、羅譚勵明女士、羅保夫人、王昆士夫人。宣傳小組趙逸江、岑淑石。最近假座上海匯豐銀行閣樓會議室舉行首次會議，商討各項事宜，並經決定於十月廿七日（星期日）在銅鑼灣聖保祿學校，十一月三日（星期日）在九龍聯仁書院，分別舉行慈善賣物會。據該會透露：今年的經費預算，是須要三千一百餘萬元始足以應付各項服務開銷。該會創立於一九五三年，為社會服務的範圍，隨着現實的需求，而日形展拓。除經政府批撥各項補助金總額一千二百七十三萬零五百九十六元，暨公益金撥助七十萬元，及該會預期各項收入可得一千六百萬元外，不敷之數，為三百一十五萬元。故特呼籲各界鼎力支持賣物會云。

香港保護兒童會

本會主要的計劃與希望！故此向各界人士呼籲，慶祝協助，或參加贊助會員年費十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄香港仔黃竹坑道本會辦事處，不勝感謝至！

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見於人烟稠密的徙置區內。本會工作人員，大多數營養專務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙。



REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1974
CITY HALL

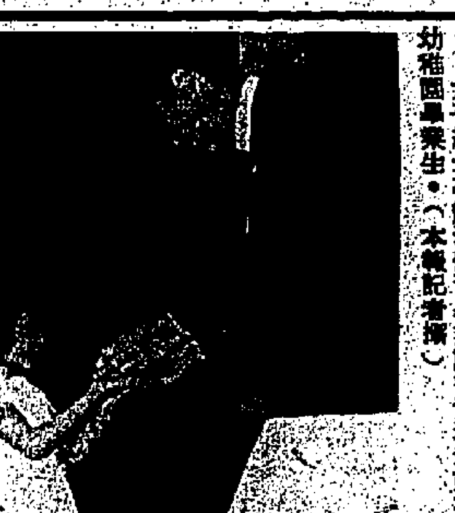
小童羣益會暑假辦 中學課本轉讓服務

在該會六處圖書館辦理

（港訊）去年以來，本港物價急劇飛漲，影響所及，學校課本的售價亦不斷上升，家有學子的普羅大衆，經濟負担更形吃重。小童羣益會針對此社會情況，在今年暑期再度舉辦「舊課本轉讓服務」，力使一般青年學生，把用過的課本轉售，又以較低價購回適用的課本或參考書。

同學們可在辦公時間內，携同出讓的課本（中、英文皆可，必須是完整無缺），到該會屬下有關單位經登記後，自定售價，通常都是低於原價一半的，寄售者出讓書所得金額超過五元者，祗繳付不多於百分之五的手續費，購書者則依轉讓者所定售價付欵。

暑辦日期由七月二十三日開始，爲期四週，服務單位的名稱及地址如下：（一）洛克道溫習中心（香港灣仔洛克道三號四樓）、（二）慈雲山圖書館（九龍慈雲山社會福利大廈五樓）、（三）秀茂坪圖書館（九龍秀茂坪社會福利大廈五樓）、（四）藍田第一圖書館（九龍藍田社會福利大廈頂座）、（五）李鄭屋圖書館（九龍深水埗保安道李鄭屋兒童遊樂場）、（六）葵涌葵芳圖書館（新界下葵涌葵芳新邨第八座地下）。



太平紳士李耀波頒發畢業證書予瑪利亞英文幼稚園畢業生。（本報記者攝）

學校暑假今開始 爲期共五十一天

今年各項青少年暑期活動 較往年更爲熱鬧

（特訊）本港各公私立學校的暑假，多由今天開始。依照教育司署所編訂，今年學校暑假係由七月十五日（星期一）起，至九月三日（星期二）止，假期共五十一天。

由於學校的漫長暑假開始，數以萬計之學子們正計劃怎樣排遣這個假日，以調劑平日功課忙迫的緊張生活。

不過，本港各有關方面團體亦早已爲青年學子排下其多姿多彩的暑期康樂活動，比往年尤見熱鬧。

政府若干部門爲配合暑假之來臨，由本月廿二日起，將接納學生集體參觀，以增廣學生課外見聞。此等參觀活動，適合中小學生參加。

教育司署在策劃學生暑期活動方面，則分別與各有關體育團體聯辦網球、欖球、中學籃球等訓練班，以及美術戶外寫生班等。

新界有十間學校，由七月廿二日至八月廿八日期間，將供予各校舉辦夏令營，作爲營地之用。

由順德聯誼總會主辦之一九七四年青少年暑期活動之「原子筆書法比賽」，亦經由本月一日開始收稿，此項比賽分少年組（十六歲以下）、青年組（十六歲至廿五歲）兩組進行。稿紙上用原子筆書寫「岳飛滿江紅詞」，於七月卅日前寄交香港軒尼詩道十九號三樓該會。

爲啓發青少年的智慧及創作天才，順聯會又舉辦一項建築模型設計比賽，亦已開始收件，至八月廿四日截件。作品類別不分，如屋宇、亭、橋樑、合、塔等建築模型均可參加。模型製品以超過八英寸高度爲準，不限材料，共分兩組進行，由專家評判，每組初選十二名優勝獎，再由優勝獎之中判決冠、亞、季軍及優勝獎九名。（成）

小學教師 今研討會

（港訊）教育司署將於今日（星期一）在葛量洪教育學院，爲參加小學六年級教學實驗的教師舉行暑期研討會，預料與會者將逾一百人。

助理教育司包樂賢將主持研討會的啓幕禮，發言者將有最近榮休的香港眞光中學校長何中中、柏立基教育學院講師白蒂絲及聖公會基恩學校校長陳秀珍。出席教師將檢討小學單元教學實驗方式的第二年進展。

寶血會三屬校 今聯合畢業禮

（新聲社）天主教香港教區耶穌寶血會屬下的德貞女子中學及上智英文書院，定今（十五）日下午三時，假大會堂音樂廳聯合舉行畢業典禮，請李宏基主教致詞並頒授畢業證書。

氣勢如虹第三週
一九七四年全世界電影最大的貢獻

重映 衆求天場五今 巴比龍
場場爆滿 打門新招拳腳猛片 大蛟龍

海運·百老滙 H-702812 K-67809
今天五場 三劍俠神通 大仲馬 THE THREE MUSKETEERS
海運 殺手羣英會

CLEOPATRA 埃及妖后

今天五場 大蛟龍
今天獻映 好女十八變

今天五場獻映 李小龍·丁珮 同場加映
下期 狀元

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721
絕早滿狂！今五場請早定座
人與動物相映成趣 ANIMALS AND MAN

第三週映鉻謝客滿
保羅紐曼·羅拔烈福
老千計狀元才

今映五場 精彩打鬥拳腳巨片 大蛟龍 陳惠敏主演
今天五場 好女十八變 七金屍 綠帽滿城飛

欲罷不能 展映三天 虎虎虎 偷襲珍珠港
炸大瘋鳥 猛龍

敵魔師彼德古城趕來除妖！
驚鬼神！撼天地！
神秘！驚險！恐怖！

今天五場請早 鐵甲雄師 突擊戰
星期三 鬼馬羅賓漢

差利卓別靈 CITY LIGHTS 城市之光
今天請早 滑稽突梯 老少皆宜

今天五場爆映 冰川奇景 世界最高峰 珠穆朗瑪峰秘

最後二天 飛天大盜 露滴桃花 日夜春

狂滿！今天五場

請早訂座 世界最高峰 珠穆朗瑪峰秘

最後今天五場 大蛟龍
今天五場仍映 好女十八變
只映今天四場 猛龍大殺手

明珠午夜場

場場爆滿 大蛟龍 宜不兒童

花邊雜文

不「爲藝術而犧牲」的淑女

•立予•

合灣姑娘張如玉投考香港一電影機構在當地招考演員時被錄取，與另外三位姑娘聯袂來港，張如玉由于拒絕在所拍的戲中暴露肉體，機構方面認爲她不合作，把她遣返原籍。最近，張如玉在台北招待記者，大樣方幕。

這件事當發生之初，香港報章有少數報紙加以記載，也有少數雜誌刊上的專欄中對張如玉寄以同情，以港台兩地的拍片情形言，低級的「動作片」兩地皆有；所謂「有味片」，一則台灣要比香港少得多，並且，台灣對色情鏡頭檢查尺度亦較嚴得多，在台灣電影界拔女之流上銀幕的又少得多，比較上，那邊算是嚴肅一些。

這五六七年以來，香港女學生憂想做電影明星的較少，由于所拍的電影大量生意眼，而電影界的各種份子日趨複雜，女學生有些害怕，而作爲她們家長的更甚，有些年輕男女本身有些特別，而他們的家長往往更甚，他們不拍電影，而其中也有不少人拍電影後「撈起」了。但在台灣學生對做電影明星的興趣仍大，張如玉即其一人，她被香港一電影機構錄取，在她是高興的，也有許多人對她羨慕，現在她終于失望了。她之所以失望，在于她是一個好女孩子，換別人卻作「爲藝術而犧牲」狀，可能由此登龍，但是否眞正的幸福呢？此點亦有「仁智之異」，在于本人的立場如何，但眞正的藝人，一定不屑如此。

幾天前，我在一個宴會上遇到一個今已退休的電影作者。他說：「電影公司本是純商業的機構，他們要做生意，如果賺錢淫片有生意眼，他們要拍了，他們自己也從未提到他們的電影有甚麼社會教育，眞的比也可取，因爲決非掛羊頭而賣狗肉，做導演的必須對女演員有些僞爲好，可是，如果她是淑女，要她暴露是罪過，這是我的看法，也許別人不以爲罪過，我的看法已經太落後……」我寫上再說：「我也寫爲罪過，我也落後了！」他繼續說：「要人暴露，冒「爲藝術而犧牲」的多呢！國內不三不四的女人，實在指不勝屈，爲甚麼要找一位淑女呢？難道導演在心理上以爲淑女的肉才可貴嗎？以後招考女性新人後，在簽訂合約時必須證明需要暴露，那就沒有甚麼問題。」我深然其說，與他別後，以爲對男性新人也應同樣辦理，不是有一導演要一些男演員出屁股而被拒麼？

新的時代

何行

琳達笑說：「大有用處，把它開發，做植林區，分成十萬尺，二十萬尺二種，沿邊植好樹木，將來可以逐區建造花園洋房，至少是一萬尺一幢，最多五萬尺的，把這地方準備投資十年。」

「香港人口一定爆炸的，需要住宅區，那邊有山有水，現成的林木，我們還快高長大的樹來作界限，我夢開濟楚，會把這地方一腳踢給邦夫財團的，她們的資金都是苦無出路，投資這方面，是十分可靠的。」

「我以爲她們還是不行，我要好好的對她們說出這投資十年計劃，任何事不能急功近利的，有人反對，那末教她們把股票拋售好了，我古佬別墅完成，我會收購一部份股票的。」

「沙田必成爲一個衞星城市，和荃灣的工業不同，而是以住宅爲主的，馬會將來要建馬場，這裏不會有什麼工廠開設的，這種投資，是必須要有眼光。」

冷肉沙律來了，穆人傑笑說：「我們先吃一點東西，倘然你不餓，我們吃，你可講下去，講這種事阻住你，會不高興，我們卻是肚餓。」

「你是最好阻止我的。」琳達笑笑說：「不過要吃東西時自然吃東西，本來是吃飯來的，我又不是開演講會，吃好了再說亦可以。」

於是他們一起吃餐了，冷肉沙律之後是湯，然後是牛排，穆人傑卻是要了一道炸魚，然後是甜品了，這許多東西，是足夠吃飽的。

在喝咖啡時，穆治笑笑說：「這地方投資，十年的話，至少要三千萬，大概五年便可以了，不必等到十年的，我提防的倒是有人偷進來，侵佔這個地方。」

「這個不可能的。」琳達笑說：「我們在這自己土地的範圍內，把土種上自己這一面，抱一條深溝，五六尺闊，這溝把十尺深，我們就有十尺高的一幅泥墻，亦有五六尺闊，這樣沒有人能斜跳到對面十尺高的，這溝上面，將來是可做這一帶的有蓋車房，上面亦可住人。」

「這樣我們不必再要什麼圍墻，就地可以取材的，我們引得山水，便引山水，引不到，設法引海水，僱人看守，會有誰來侵襲？」

「有許多東西，想起來是豁然而通的，種植意想不到的，便會想得到，我們自己設法培植樹苗，我們必使這地方成名。舊驗十分簡單，植桃花，就名之爲「桃花湖」，一角另植杏花，在內建一老式的酒樓，在中心開一個湖，邊內中劃出十萬尺地皮，爲杏花村，都可這樣運用古老東西作爲人造景色的，這地方就會不同了。」

劍嶺風雲

文　曾嘩僧　圖　楚子

一五四：交換徒兒

無名老者冷冷道：「既然下山，武功還要來作甚？」他舉手便要向兩人的頭上拍下，這一拍，不特是要廢了他們的武功，還要取兩人的性命。

突然有人笑道：「饒了他們吧，教他們改過自新便是。」這個人出現了，正是孟大仙。孟大仙也不知從什麼地方走出來的，他突然出現，無名老者也打個錯愕，笑道：「原來是老朋友。」

孟大仙道：「老朋友，何故如此對付高徒？」無名老者道：「還不是爲了那一宗事。」孟大仙道：「事情已過去了，他們不是終于返到了山上來嗎？老朋友，也便饒他們一次了。」

無名老人雙眼瞪着陳德張武，道：「孟前輩替你們求饒，就饒你們一死，但是武功還是要廢的。」孟大仙道一回不作聲了，他剛才見到了老者發事，眼見兩人就要喪命亭前，心中有點不忍，這件事多少與自己有關，自己並無損失，何苦眼見丟了兩條性命。

當下陳德張武連忙向孟大仙拜謝救命之恩，沒想到剛才正要遭殃的孟大仙，而今他卻突然出現，救了自己的性命。

無名老者舉手分別在他們兩人的肩上一點，只見兩人面色蒼白，渾身發抖，好一會才綏平靜下來。無名老者廢了兩人的武功，心下也不勝感慨，揮手道：「你們走吧。」

陳德張武兩人已失去了武功，拾得了性命，只好爬起來，便要下山。無名老者道：「且慢。」兩人只好止步。

無名老者道：「把身上攜帶的暗器都留下來。」兩人無奈，只好把藏了劇毒的金鏢都放下，還有解藥也都放下。

這些都是無名老者所傳授的，今天老者取銷了他兩人的武功，自然還這些東西也討回了，省得他日在江湖上作惡。

孟大仙見無名老者如此處置兩個徒兒，心下也十分敬佩，徒兒犯了事，做師父的不怕包庇，必定要執行法規，這才能服衆。有一些人，徒兒在外闖了禍，做師父的不分青紅皂白，一律包庇，是非不辨，這麼一來，徒兒在外便更加作惡了，終于要闖出了大禍，師父如被牽入了漩渦，便會成爲天下罪人，衆矢之的。

這等事情，在江湖上也遇見不少了，今天無名老者如此了決兩個徒兒，能不使孟大仙欽佩。

無名老者道：「我還未向老朋友道謝，你把洪濤救了。」孟大仙笑道：「令徒洪濤與小弟也是素識的，何必言謝。」無名老者道：「我也聽過洪濤說，他與令徒李虎情同兄弟。」

孟大仙笑道：「在下有一個不情之請。」

無名老者笑道：「但說無妨。」孟大仙道：「李虎追隨我多年了，我自問再也沒有什麼東西可以教他了，古人云，轉益多師，在下想叫他投到老朋友門下。」

無名老者吃了一驚，道：「此話何來？」孟大仙道：「此事是出自小弟誠心誠意。」

無名老者笑道：「既然如此，我們來一個公平交易。」孟大仙道：「願聞其詳。」

老者道：「我們交換徒兒，豈不是公平交易。」孟大仙對洪濤也有好感，他也覺得洪濤肯力漸人，將來大有成就，與無名老者交換徒兒，也是一件好事。

當下孟大仙笑道：「我們一言爲定。」無名老者大喜，孟大仙道：「只是小徒李虎，有一段家仇，三幾年之後，必定要去了解的。」

苦戀

•碧琛•

一四二：丈夫是情人

「難道你爲了你爸爸的名譽就願意犧牲一輩子嗎？」他據理力爭。

「兆輝，我不是這意思，我希望在將來這裏唸書，離開了廣州舞，然後進行離婚，這給我爸爸的打擊會輕些，他會受得住。」

豔豔對黃兆輝生的所謂爸爸，其實就是指當斯普。她愛上了是黃麟姊姊，再不好意思改變，而且黃麟以後醫牙手術的日子還有一大段，她不願意兆輝生有感她的情義。她決意充到底，但她不願欺騙眞正的愛人，她坦白對兆輝生說，她是謝商會長的女兒，自幼育婚，許給了當地巨商的獨子爲妻，丈夫是個很優秀沒有智識的少年，因此她跑回爸爸家裏住，她更深深懂得了解，所以痴痴的追求早日離婚。

「這也是一個辦法，但你的丈夫不在香港，離婚比較困難，要黃麟行過這次手術之後，兩個月才可以鑲牙，立刻回去離婚，堅決去力爭吧！假如你爸爸不答應，你立刻回香港，不要回去，一切讓我來辦！我依正當手續幫助你解決，他有過那種病，傷害你而且你們不是在香港註冊結婚，很容易解除夫婦關係的。」

「我明白，不過我要顧了爸爸，負責照顧他，但他必須好好的度過這一段，然後我進行，這是我的一個心願！」她衛愧地。

這是豔豔的厚道，她感激斯普對她的好處，太多了，她承受不來。黃麟是他唯一的獨子，她明白他身上拖着的病未了，待牙齒醫治告一段落，給休息的那兩個月，正好爲黃麟進手術徹底治療，她唯一的願望是照顧好黃麟，然後離去。

「這還不容易嗎？豔豔，我會特別小心照護他的，他是你的弟弟呀！」黃兆輝不明白豔豔對這小問題會這樣緊張重視。

「兆輝，假如我家人知道了我和你的感情，那時連黃麟也會敵視你了，不引你爲朋友了，那，你怎照顧他呢？」

「這親之是不成問題的小事。唉！他們思想爲甚麼這樣陳舊落後，妳是他的親姊姊呀！」他無奈屈。

「我家裏絕反對我離婚的，會認爲是奇恥大辱的。……」

「啊！豔豔！不要怕，我愛你！你是我的豔豔……」他低頭吻她。「啊！不要！別這樣，我受不了！」豔豔是中國式家庭長大的，而且自由的觀念是有夫之婦的身份，她對於從回來的兆輝的熱吻和緊擁實在不習慣，她還很觀念上有了疚負，她眞的怕，她推開了他。

「豔豔，聽我說，儘快離婚，別再猶豫和爸爸的一大串不成理由的道德！我要結婚，豔豔！」他再又擁過來。

香港竹枝詞

升中試

•半個詩人•

升中試快放榜，考生們無不患得患失。正是：

苦問我兒成績點
帶科及格不需愁
未知學位將何着
跋涉不辭車與舟

牛公傳

心緒不寧

死亡模特兒

蘇璐娜的聲音逐漸微弱了，但它的眼睛卻好像越睜越大。

然後，突然之間，現實的世界好像消失了，杷趙感覺到一陣天旋地轉，他知道一直靠在他身邊的飄倫，也一定會遭到同樣的經驗的。他似乎不再具有肉體，而他的心靈則飄到老遠的地方，穿過了時間和空間當中的旋轉的迷霧。

然後他開始見到了許多古怪的場面，這些幌搖着的場面像電影一般迅速地在他心頭上面掠過，他只知道在那些場面上，他曾經扭任過一個角色，一現般的角式。那些場面是那麼的眞實和鮮明。

他見到了一隊龐大的船隻從天而降，這些船隻擾亂了他的幻想，因爲那些船隻是他做夢也想不出來的。它們的體積巨大得很，同時是蛋形的，在每一艘船的上邊載，有一隻閃閃發光的像塑膠做的一般的圈子，而在那些船隻裏面，在那複雜錯綜的控制機的後面，他見到站立着許多人，男男女女，這些形像，有些在走動着，它們的言語是很古怪的，使他記起了蘇璐娜……

他見到了那些船隻降落在地球上面的某一個地區。跟着他見到了一處遼闊的荒漠，包圍住它的是一個波濤洶湧的海洋，在一處海邊，有一座閃爍生輝的城市，它的建築物高擠入雲。

當那些船隻追近那城市時，他見到那裏的居民紛紛走向各處的戰鬥站，所有像吸塵一般的武器立刻冒升起來，指向天空，轉眼之間，第一團火球射向入侵的，正在俯衝中的船隻。

然後，那些入侵的船隻隨即放射二道的毫光，它們照中了那些建築物時，那座建築物馬上便像給燒溶了一樣「吱吱」地響着融化了。

一千千萬萬的居民逃到了那些光芒，立刻便化爲一撮輕煙，不消幾分鐘，那座城市便變成了一個火海，任何一種東西都不可能在那道的毫光裏面，屹立不動。

這個城市雖然遭到巨大的損失，但那些船隻卻並非無堅無損，地下的炮火，朝着天空作密集的射擊，團團的火燄在空中升騰無定，那些船隻碰到了那些火球，立刻便發生爆炸，給燒得變熱的金屬碎片，像雨點般灑落在地球上面，那船隻可不知是戰略上的關係還是什麼，忽然撤退了。

當那場戰事結束了之後，另一個物體卻在前面逐漸具體起來，我見到了一輪明月。（三十一）

西洋怪異錄　•名雜•

愛的圓圈

男：「我和你的愛情眞像一個圓圈，從沒有終點。」
女：「我和你的愛情眞像一個圓圈，從沒有起點。」（築）

偵探小說　美人計

天恩

拉莉茜來開了門。她睡眼很倦，看樣子不過二十多歲，穿了一件法蘭絨衣，裸露着臂，將門拉開了一條縫，問：

「做什麼？」

我推門望裏面，她又問：

「做什麼？」

「談公事的，」我知道她不歡迎我，故意這樣騙她。我拉了一張椅子，坐了下來，將用紙包着的那本詩集向小桌上一放。

她揉了揉眼睛，疑念問：「你是誰？深夜來做什麼？」

「你丟掉一本日記簿沒有？」我問。

「日記？」她彷彿給毒蛇咬了一般，臉色也變了，站立不穩，倒在沙發上哭了起來。

我告訴她：「你的日記給奎白克拿了去，下星期你們到了法庭上，他要揭出來，作爲要求離婚的根據。這麼一來，你回不了好來塲，他那女孩子也得歸他扶養，對嗎？」

拉莉茜滿面淚痕，望着我不做聲。

「這日記給我弄來了，你該謝我多少錢？」我的手向小桌上的紙包指着，開始跟她討價了。我是把詩集當做日記簿來試她的。

「你當眞弄來了？」

拉莉茜快活得跳了起來。

「要多少，我有！」

「給我一千塊錢。」

拉莉茜一言不發，跑到裏面小房間去，拿了一大捲鈔票，扔在我懷內，說：「錢在這裏。」

「不要忙，」我拉住她的手臂說，「一千塊錢太少。」

「我不來找你，痛痛快快，你肯出多少錢？」我說。

「不弄到手，」……

她很聰明，又拍電影，社會經驗很豐富，看出我是試探她來的，不像剛才那麼激動了，氣得臉上紅一陣，白一陣的。掙脫我的手，搶了我那包詩集，正眼也不瞧，她望窗外擲去。我就心她要破口大罵，便將奎白克家裏的遭遇，說了一遍。

臨別，我對她說：「日記簿沒有得着，但是兇手的嫌疑替你解除了，你應該謝我呢。」她笑着，約定一小時後，在奎白克住宅門口等候我。出了公寓大廈，我拿不定主意，訪問誰去。（五）

虎子

•西門穆•

阿甲在郊外旅行，他本來是和幾個人一同旅行的，但後來衆人在大樹下休息，他則單獨一人，走到遼遠的野地上。

阿甲覺得這一帶鳥語花香，景色宜人，使他不覺間，走了很遠的一段路。

阿甲走到一處野地，見前邊有一叢樹叢後，生長着很美麗的花朵，他停下腳看，不停的讚美道：「眞是美麗，這些花朵眞是美麗了。」

突然，呼一聲，有一塊石頭，從樹叢後邊擲過來，這石頭有拳頭那麼大，擲過來，但因太遠，去勢減弱了，石頭來到阿甲面前，已是弧形的最低點，掉下來，打在阿甲的腳上。

阿甲的腳被大石擊痛，他哎喲一聲，向四面看去，他看見有一個十三四歲的男童，是穿了鄉下人的服裝的，走出來便轉身逃走。

阿甲立即去追他，小童卻走得很快，一轉眼便不見了。阿甲追了一段路，遇到一個鄉下男人。阿甲停下來，那中年男人問他道：「你走得這麼狼狽，爲什麼？」

阿甲停下步來，向那中年男子打量，他發覺一點什麼，他發覺這個中年男人，和那個用石頭擲他的男童，相貌頗相似，阿甲便道：「你看見一個十二歲的男童，向前邊逃走嗎？」

鄉下之搖頭道：「看不見。」

阿甲道：「這個男童，和你的相貌很相似。」

鄉下人道：「你的意思是什麼？」

阿甲道：「因爲，我猜，他是你的兒子。」

鄉下人道：「那男童是我的兒子，他做錯了什麼事？」

阿甲道：「你的兒子躲在樹叢後，用石頭擲我，我相信，這是你的兒子了。」

鄉下人道：「他用石頭擲你，你告訴我，擲中你的什麼地方？」

阿甲道：「擲中我的腳背呢。」

鄉下人哈哈笑道：「這個不是我的兒子，如果我的兒子用石頭擲你，一定會擲中你的頭，取你的性命！」

僑樂村

鐸叔正傳

•野鶴•

拜狂熱之賜

我曰：「他們的狂熱，眞是不可理喻，在行外人聽來，眞是不能置信的。」

「據話，巴西球王黑珍珠巴利，因此發左達，成個千萬富翁，你話厲害唔厲害？」

阿芬搖頭曰：「打足球居然如此巴閉，眞係想唔到也。」

「有啲得計，他最打得波，揸來千萬家本，他的新金，只怕比他們的總統更多矣。」

「鞁乜鞁。」

我拍拍她的肩頭，又曰：「如此巴閉，你今晚想唔聽波都唔得了。」

阿芬點點頭，曰：「我眞的要聽睇吓，如何巴閉之處？」

「這個黑珍珠，發了達，因爲他確實踢得好波，他的擁躉們，也人人發達，個個都望做了電影明星，他們是足球明星，我翻起一事，曰：

「這就是明星制度，人家做了電影明星，擁躉發達到幾百萬富翁。」

「他出身貧寒，書未讀過幾年，少年之時，家裏困苦，誰料得到他憑踢波，居然名利雙收，成爲全國人民崇拜的英雄偶像。」

「這無他，完全是拜爲球迷的狂熱之賜。」

阿芬點頭曰：

「話是不錯，如果人人唔踢足球，就是踢，不過小貓三兩隻，沒有球迷，也沒有超級球迷，但球迷越來越多也。」

「提起球迷的狂熱，自然以南美首屈一指，其次是歐洲，每四年一次大賽，據統計，每次都有死傷之事發生，頗有不少因賽事死亡。」

阿芬大眼圓睜，曰：

「還有咁嘅事？」

我曰：

「有人因睇波興到入神，由三樓跌下來實傷而死，有人因自己國家球隊的不幸而自殺，有人因自己國家球隊的勝利，興奮過度，心臟病突發而死亡，有人……」

「這個亦有何出奇，還有更出奇的呢？」

阿芬嘆了一口氣，曰：

「偶係一百歲唔死都有新聞。」

「是嗎，快快講些給我聽。」

（六八六）

死港槍聲

•司馬紅•

八〇五：火光愈來愈加熾烈

那時船上發生火災燒起來，雖然它由第五號電船鉤了過來，可是，兩艘電船太過貼近了，只要其中一艘電船着火焚燒，如果他們不想引過救火，便會使火勢很迅速的蔓延到另外一艘電船，如果，要是救火的話，根本上他們正是作擁雙籠，怎樣能救呢？仍是一個難題。

在這種情形下，等於置身於絕境，金保羅勢必向游泳。

只有向他講得了，大聲說：「和平使者，你和我都沒有死，拖陪下去，只有一個辦法，先行救火，然後繼續作戰，好嗎？」

金保羅以爲那些話是很有意思的，殊不料對方聽了，哈哈大笑，說：「金保羅，你不一定要向我乞憐的，你會得向我乞憐，可見你已經膽怯了，是否你對游泳力面一無所知呢？」

聽了這句話，金保羅勃然變色，再也沒有跟他商量了，大喝一聲，揮拳便打，那時他已經飛躍到第五號電船，跟和平使者鬥在一起打鬥了。

他爲甚麼要和平使者拼命，他以爲金保羅這傢伙不肯救火呢？顯然是沒有人救火的，火勢愈燒愈猛，燒到了電船，他發出怒吼，金保羅把他甩開了，他拼了一兩艘電船不要，也要對方的性命，想得那麼刁鑽，可恨，無怪金保羅把心一横，跟他硬鬥硬，豁到底。可是，轉念一想，和平使者詭計多端，究竟有沒有意想不到的詭計，再行定奪。

第十七號電船跟第五號電船碰撞過，雖然電船同時燃燒過來，要是兩艘到化爲烏有的一艘電船，先行換了，不過，火從第五號航行，必然是第五號，不是第十七號，金保羅比誰仍是很聰明的，不過，世事很多，他有他的打算，和平使者也有另外一種打算，除非兩人鬥到山窮水盡，不易顯出勝負來。

吃虧的人是誰呢？這兩個人不約而同的湧起了這個疑問，暫時沒有結論，不過，火光照耀着，不久便見分曉，天亮以前，兩個人可能剩下一個。

女飛衛

•潘客濃•

十七　千里走單騎

將並不心善，便是胡沙師巧，這不過是他不對下手，也會放過她，試想，她疑傷不能行動，又且行動如風，酒菜堵在外面，拼命，自比登天還難，若然她倘有一線生機，那就是胡沙回來了，老怪才會顧要她的命。但是胡沙何處？

中物，酒菜嘆了口氣，毅道：「雖雄，這傢伙才能是其實拒如牛，你說是不是？」

他面上非但不露仇恨之色，便有，那皆骨上也瞞不出來，令梅影迷惑的是：那眼中究透着喜悅？但立即心頭一涼，是酒菜舉起臂來，目光落在劍上，完了，他就會動手了，只有死路一條，卻不料大出她意料之外，酒菜把劍一轉，竟把劍刺向酒菜，道：「雖雄，這杯！」

梅影那跑得快，這老怪只要一運劍，就能穿過她的胸膛，是梅影鬼？

她本備的這一劍，但她的背脊已貼着洞壁，已是退無可退。

抑華酒菜又道：「雖雄，你好歹也……」

梅影心往下沉，道：「我，我……」才說出本來就是勢不兩立，不是你就是我，唯算不成，現下我已落在你手中，你要殺就殺，何必多說。

然覺手中冰涼，竟是老怪把劍柄塞到她手中。

梅影閃電般抓住了，立即向傍擁擊了一些，劍一在手，但這是怎麼回事？酒菜竟真是如此，並不是玩甚麼花樣？難道老怪眞把她當作小雛，根本就不把她放在心上？

酒菜又道：「雖雄，你眞的沒覺，我沒說那老不死來了，你我沒覺，而且這把劍給我。」

梅影這才恍然大悟，敢情巧來的，不是胡沙，而是鐵劍翁，酒菜舉全神貫注在洞外，暗算他的那一劍，當作是把劍借給他了。

（四九〇）

村中人語

外國狗

外國狗含法化，反對實同多年。好贈之人，在醫犬數目來說，實亦不很多。

包伙食

假如取締了包伙食，我們一于在寫字間食飯。

塌泥

又有地鐵場山泥活埋工人。塌泥事件何多，事前可有預防一下。

何必雙層

雙層巴士又出事，巴士太高了，是不是。

邪派高手

文　寶原　圖　秋鳳

一日

蕭剛這麼看衆，當然離便識錦屏同意，凌起石則同意一半，他說，身爲兒女者，如果爹娘死得冤枉，爲爹娘報仇雪恨是應該的，但報仇必須要有把握，知己知彼，從多方比較，確信有必勝把握才可動手，否則，千萬不能冒險，要是不顧一切，不顧後果，名爲報仇，實是送死，那就太不值了！好不容易才長得這麼大，不好好做準備工作，盲目送死，永遠再無法報仇機會，實在對不起爹娘，也對不起自己！

凌起石，他不反對婉娘用美人計，也不反對人蕭剛找她，有機會便可動手，同時，也說，除了用武之外，用計亦可殺人！

他也表示心意，願爲蕭剛出一臂，他也會助蕭錦屏一臂，殺掉玉峰報仇！

凌起石的話，引起蕭剛有所警覺，蕭剛於是把一張名單拿出來，對名單中人逐個解釋，凌起石另外用紙抄了兩份，還加上附註，註明各人的特長，嗜好與容貌特征，自己要一份，給了蕭錦屏一份。

蕭錦屏一邊看了許久，然後把名單交還給凌起石道：「我不要了，我已牢記心中，永遠也不會忘記的，這個留着反爲不便！」

凌起石把其中幾個提出來問她，她回答得絲毫不錯，記憶力之強，實在驚人，蕭剛說：「你們兩人的記憶力都令我佩服！我生平自恃記憶力強，但比起你們，差遠了！」

「蕭前輩的武功，我們絕對有信心，……手，給我們開開眼界？」

「蕭前輩，一定用掌功，力還得驚人，在這方面我願學習！但我卻恰恰相反，要在這上面請你老人家指點一二，不好？」

「老弟請便！」

凌起石走向廳前一角的假山石……

「蕭前輩太客氣了！」……（九三）

桂花•虎尾蘭

園譽

（答新五坊讀者）桂花原產我國，我曾經到過桂林，那裏遍種桂花，就如其名一樣，整個城市，桂樹如林，可惜我到桂林的時候是在初春，桂花還沒有開放，只見到路旁一株株的桂樹，聽說，每年秋天，桂花開放，整個桂林市的空間都散發着桂花的幽香。

桂花可以作香茶，在鄉間，我曾經用桂花沖茶，清香撲鼻，消暑解熱。

桂花喜歡溫暖的氣候，北方很少見到有桂花，香港是非常適宜栽種桂花的地方。

桂花開放的時間以秋天爲主，亦有一年四季的，也有春天開放的。

栽種桂花，多用高枝壓條法，選擇壯健的枝條，用「環狀剝皮」，然後包以泥土，兩個月後便可出根，剪離母株，另行栽種。

桂花非常喜肥，在其生長期間，多施魚肥、花生麩、青粉，花生麩和青粉一般人不知在什麼地方可以買到，倒不如用魚肥，在家裏，我們可以用洗滌過魚的魚腥水澆到盆裏，半個月一次便行。

栽種桂花以春天爲宜，不過，在大陸運來的桂花多是包有泥頭的，那就一年四季都幾乎可以栽種了。

（答廣開讀者）虎尾蘭開花並無什麼「兆頭」，所謂「兆頭」，都是人類的，愛迷信的人都喜歡把某些植物開花作爲一種「兆頭」，比如舊年春節，有人說是主吉，亦有人說是主凶，那要看某一個人的一年的遭遇而定，並無科學根據，所以，虎尾蘭開花，也沒有什麼兆頭的。

虎尾蘭開花並不困難，每年我都看見有虎尾蘭開花，不以爲怪。

虎尾蘭的花，沒有什麼欣賞價值，花雖不白不白，有香味，香味並不是白天的，而是在晚間，花的香味很俗，沒有清味。

（答伍蔽芳讀者）我的花園是經過個人努力的，你可以坐十三號巴士，在天祖和道總站下車，便可以見到一條正直小斜路，沿斜路直上，約廿六分鐘便可抵達，現在我正在搞「一個花卉栽培實驗」，希望你來欣賞。